



PDF ONLINE
parkside-diy.com



ELECTRIC SCARIFIER/AERATOR PELV 1800 C3

(GB) (CY)

ELECTRIC SCARIFIER/ AERATOR

Operation and safety notes
Translation of the original
instructions

(HU)

ELEKTROMOS TALAJLAZÍTÓ/ GYEPSZELLŐZTETŐ

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás
fordítása

(SI)

ELEKTRIČNI RAHLJALNIK/ PREZRAČEVALNIK TRATE

Navodila za upravljanje in
varnostna opozorila
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

ELEKTRICKÝ VERTIKUTÁTOR/ PROVZDUŠNOVAČ TRÁVNÍKU

Pokyny pro obsluhu a
bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

ELEKTRICKÝ VERTIKUTÁTOR/ PREVZDUŠNOVAČ TRÁVNÍKA

Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(HR)

ELEKTRIČNI STROJ ZA PROČIŠĆAVANJE/ PROZRAČIVANJE TRAVNJAKA

Upute za posluživanje i za Vašu
sigurnost
Prijevod originalnih uputa

(RS)

ELEKTRIČNI UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE/ PROVETRAVANJE TRAVNJAKA

Napomene o upotrebi i
bezbednosti
Prevod originalnog uputstva

(RO)

SCARIFICATOR/ AERATOR ELECTRIC PENTRU GAZON

Instrucțiuni de utilizare și de
siguranță
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЕРТИКУЛАТОР/ АЕРАТОР

Инструкции за обслужване и
безопасност
Превод на оригиналната
инструкция

(GR) (CY)

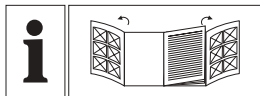
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΕΞΑΕΡΩΤΗΡΑΣ/ ΑΝΑΜΟΧΛΕΥΤΗΣ ΓΚΑΖΟΝ

Υποδείξεις χειρισμού και
ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης

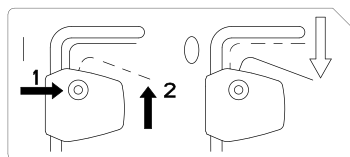
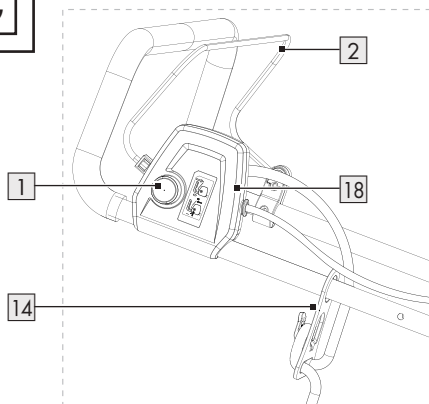
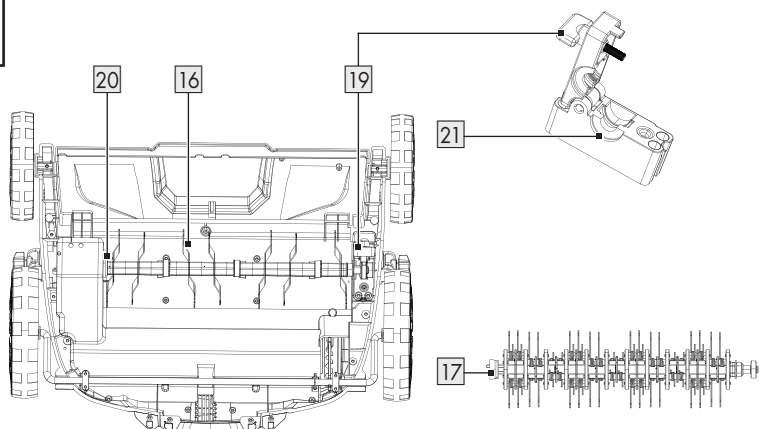
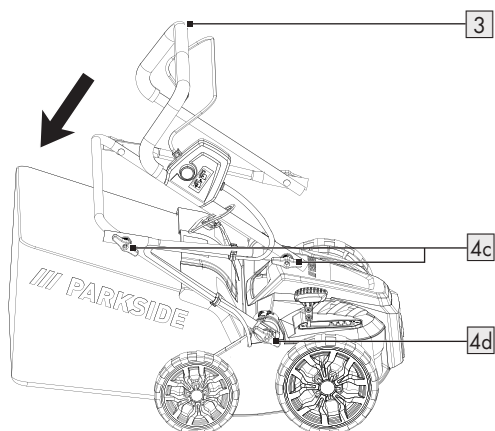
(DE) (AT) (BE) (CH)

ELEKTRO- VERTIKUTIERER/ RASENLÜFTER

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	23
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	43
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	63
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	81
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	100
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	118
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	138
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	157
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	180
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	202

C**D****E**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Safety instructions for lawn scarifiers and lawn aerators	Page	11
Additional safety instructions	Page	12
Residual risks	Page	13
Before first use	Page	14
Unpacking the product	Page	14
Checking the control elements	Page	14
Mounting the bars	Page	14
Attaching/emptying the grass catcher	Page	15
Adjusting the working position	Page	15
Selecting the roller	Page	15
Use	Page	16
Switching the product on/off	Page	16
Working hints	Page	17
Cleaning and care	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	18
Replacement parts/Accessories	Page	18
Storage	Page	19
Transport	Page	19
Troubleshooting	Page	19
Disposal	Page	20
Warranty	Page	20
Warranty claim procedure	Page	21
Service	Page	21
EU Declaration of conformity	Page	22

List of pictograms used

	Read the user manual.		Do not use the product in the rain or in a damp environment.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear eye and ear protection!
			Wear protective gloves!
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	Before making any adjustments: 1. Always switch the product off. 2. Remove the mains plug from the mains outlet. 3. Let the product come to a complete standstill.	
			
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protection class II (double insulation)
	Remove the mains plug from the mains outlet before maintenance work or if the mains cord is damaged.		Switching on (see “Switching the product on/off”)
	Caution – risk of injury due to ejected parts!		Switching off (see “Switching the product on/off”)
	Keep persons in the vicinity away from the product.		Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.
	Warning – risk of electric shock!	n₀	No-load speed
	Warning – sharp cutting unit! Keep your hands and feet away from the roller 16/17 and ejector opening.	min⁻¹	Revolutions per minute
			Caution – overtravel of the cutting unit

	Position of lower bar 		Keep the mains cord away from the prongs.
	Height adjustment of the lower bar 		Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

ELECTRIC SCARIFIER/AERATOR

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is only intended for the following use:
 - As a lawn aerator for dethatching lawn thatch (consisting of leaves, moss or weeds) between the blades of grass and collecting leaves and plant remains.
 - As a scarifier for working the soil and regenerating lawns and grassed areas.
- The product is intended for use by adults. Never allow people who are not familiar with the user manual or children to use the product. Local regulations may specify an age limit for the user.

- Do not use the product in the rain or in a damp environment.
- Any other use that is not expressly permitted in this user manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the product.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers. The product is not designed for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Electric scarifier/aerator
- 1 Scarifying roller with blade (pre-mounted)
- 1 Aerator roller with spring tines
- 1 Upper bar
- 1 Lower bar

- 2 Central bar
- 1 Grass catcher linkage
- 1 Extension cord strain relief
- 2 Cable holder
- 4 Wing nuts
- 2 Wing nuts with screw
- 4 Screws
- 6 Washers
- 2 Connecting caps
- 1 User manual

● Description of parts

Fig. A

- 1 Switch lock
- 2 Start handle
- 3 Upper bar
- 4a Screws
- 4b Washer
- 4c Wing nut
- 4d Wing nut with screw
- 5 Central bar
- 6 Connecting caps
- 7 Lower bar
- 8 Carrying handle
- 9 Housing
- 10 Lever (depth adjustment)
- 11 Cable holder
- 12 Grass catcher
- 12a Grass catcher linkage
- 13 Impact protection
- 14 Extension cord strain relief
- 15 Cable
- 16 Scarifying roller with blade
- 17 Aerator roller with spring tines
- 18 Extension cord or mains plug outlet

Fig. D

- 19 Wing screw
- 20 Hexagonal shank holder
- 21 Bearing support

● Technical data

Electric scarifier/ aerator	PELV 1800 C3
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power:	1800 W
Weight (including accessories):	approx. 11 kg
No-load rotation speed n_0 :	3600 min ⁻¹
Protection class:	II /  (double insulation)
Protection type:	IPX4
Depth adjustment:	5-fold (-3/-6/-9/-12 mm + Transport position +10 mm)
Working width:	37 cm

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level L_{pA} :	84.6 dB
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level L_{WA} :	
– Measured:	95.5 dB
– Guaranteed:	98 dB
Uncertainty K:	2.22 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Vibration a_h :	
– Left:	1.611 m/s ²
– Right:	1.497 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for lawn scarifiers and lawn aerators

- 1) **Do not use the machine in bad weather, especially during thunderstorms.** This reduces the risk of being struck by lightning.
- 2) **Look out carefully for wildlife in the area where the machine is working.** Wildlife can be injured by the operating machine.
- 3) **Examine the area where the machine is working thoroughly and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.** Ejected parts can cause injuries.
- 4) **Always check that the prongs or prong assembly are not worn or damaged before using the machine.** Worn or damaged parts increase the risk of injury.
- 5) **Before use, check the power cord and any extension cords for signs of damage or ageing. Do not use the machine if the cord is damaged or worn. If the power cord is damaged or worn during operation, switch off the machine and do not touch the cord until you have disconnected the power plug.** A damaged power cord or extension cord can lead to electric shock, fire and/or serious injury.

- 6) **Check the collection container regularly for wear and tear.** A worn or damaged collection container can increase the risk of injury.
- 7) **Leave protective covers in place. Protective covers must be serviceable and properly secured.** A loose, damaged or improperly functioning protective cover can cause injury.
- 8) **Keep air inlets free of debris.** Blocked air inlets and debris can lead to overheating or fire hazard.
- 9) **Always wear non-slip, protective shoes when operating the machine. Do not operate the machine in bare feet or with open sandals.** This minimises the risk of foot injury upon contact with the rotating prongs.
- 10) **Always wear long trousers when operating the machine.** Bare skin increases the likelihood of injury from ejected parts.
- 11) **Do not operate the machine in wet grass. Walk while doing so, never run.** This reduces the risk of slipping and falling, which could lead to injuries.
- 12) **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.
- 13) **When working on slopes, make sure you have a secure footing; always work across the slope, never up or down, and be extremely careful when changing the direction of work.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.
- 14) **Be especially careful when working in reverse or when pulling the machine towards you. Always pay attention to your surroundings.** This reduces the risk of tripping while working.
- 15) **Keep the power cord away from the prongs.** A damaged power cord can lead to electric shock, fire and/or serious injury.
- 16) **Switch off the machine and pull out the power plug if the power cord has become entangled or damaged.** Entangled or damaged cords can increase the risk of electric shock.
- 17) **Hold the machine by the insulated gripping surfaces only. This is because the prongs may come into contact with hidden wiring or the machine's power cord.** If the prongs were to come into contact with live electrical cables, metal parts of the machine could also become live and cause an electric shock.
- 18) **Do not touch the prongs or other dangerous parts that are still moving.** This will reduce the risk of injury from moving parts.
- 19) **Make sure that all switches are switched off and the power plug is disconnected before removing jammed material or cleaning the machine.** Unexpected operation of the machine can cause serious injury.

● Additional safety instructions

- Stop the tines:
 - if the product has to be tilted for transport
 - when crossing surfaces other than grass
 - when transporting the product to and from the mowing area
- Do not tilt the product when the engine is switched on, unless the product must be tilted to start. In this case, do not tilt the product more than absolutely necessary and only

lift the part facing away from the operator.

- Stop the product, pull out the mains plug and wait until all moving parts have come to a complete standstill:
 - if the product has hit a foreign object.
Examine the product for damage and carry out the necessary repairs before restarting and working with the product.
 - if the product begins to vibrate abnormally.
Check the product immediately for damage. Replace or repair damaged parts. Check the product for loose parts and tighten them firmly.
- Be careful when making adjustments to the product to avoid catching your fingers between moving prongs and stationary parts of the product.
- Only connect the product to a mains outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.
- Only use accessories recommended by **PARKSIDE**.
- Use only approved extension cords of type H07RN-F that are not more than 75 m long and are designed for outdoor use. The wire cross section of the extension cord must be at least 2.5 mm². Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cord for damage.
- The mains voltage and mains frequency have to match the specifications on the rating plate.
- If the mains cord of this product is damaged, it must be replaced with a specific mains cord, which may be obtained from the manufacturer or their customer service representative.

- Do not connect a damaged mains cord to the power supply. Do not touch a damaged mains cord before it has been disconnected from the mains supply.
- Never use the mains cord to pull the mains plug out of the mains outlet or to pull the product.
- Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.
- Do not touch any moving parts. Unplug the product from the mains supply and wait until the product has come to a complete standstill.

● Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this product according to the user manual. The following hazards may occur in connection with the type and design of this product:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries.

WARNING!

- Danger due to electromagnetic field generated while the product is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Checking the control elements

WARNING! Risk of injury!



Before making any adjustments:

1. Always switch the product off.
2. Remove the mains plug from the mains outlet.
3. Let the product come to a complete standstill.

- Before using the product for the first time: Familiarise yourself with the control elements.

Control element	Details
 Switch lock	□ Electrically secures the product from switching on unintentionally.
 Start handle	□ Switching on/off (see “Switching the product on/off”)

Control element	Details
 Lever	□ The product can be adjusted to 5 working positions (including the transport position)

● Mounting the bars

(Fig. A)

NOTE

- ▶ During assembly:
 - Do not pinch the cable .
 - Ensure the cable  has enough play.
- ▶ The following accessories are required for the assembly:
 -  Screw (4x)
 -  Washer (6x)
 -  Wing nut (4x)
 -  Wing nut with screw (2x)
 -  Connecting cap (2x)

1. Pull the connecting caps  over the tube ends on the lower bar .
2. Bend the lower bar  up slightly.
3. Attach the lower bar  with the connecting caps  to the right and left of the housing . 2 different height positions can be selected.
4. Secure the connection caps  with the wing nuts with screw  and washers .
5. Screw both central bars  with the wing nuts , screws  and washers  to the lower bar .
6. Hook the extension cord strain relief  into the upper bar  below the extension cord outlet .
7. Attach the upper bar  with the wing nuts , screws  and washers  to both central bars .
8. Fasten the cable  by both cable holders  on the central bar .

● Attaching/emptying the grass catcher

(Fig. B)

⚠ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Do not operate the product without the impact protection **13**.

NOTE

- ▶ Use the grass catcher **12** for operation with the aerator roller **17**.
- ▶ Check the fill level of the grass catcher **12** via the mesh grass catcher.

Before first use

1. Pull the grass catcher **12** over the grass catcher linkage **12a**.
2. Place the plastic straps of the grass catcher **12** over the grass catcher linkage **12a**.
3. Clip in the plastic straps.

Attaching the grass catcher

1. Lift the impact protection **13**.
2. Suspend the pins on the grass catcher linkage **12a** in the holder on the housing **9**.
3. Release the impact protection **13**. The grass catcher **12** is held in position.

Emptying the grass catcher

1. Lift the impact protection **13**.
2. Remove the grass catcher **12**.
3. Empty the grass catcher **12**.

● Adjusting the working position

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**

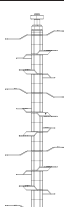
- ▶ Selecting an adjustment position without corresponding wear can lead to overloading of the motor and damage to the roller **16/17**.

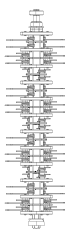
1. Pull the mains plug of the extension cord out of the mains outlet.
2. Adjust the lever **10** to the desired position. The lever clicks into place.

mm	Position
+10	☐ Transport position ☐ Maximum safety distance of the roller 16/17 from the ground
-3 *	☐ Adjustment positions
-6	☐ Lower the working position as wear increases.
-9	☐ An increasingly poor work result shows wear and tear.
-12	
* Working position for a new roller	

● Selecting the roller

1. Select the suitable roller **16/17** depending on the application:

Roller	Application
16 	☐ Removes thick thatch and moss ☐ Prepares lawn for reseedling ☐ Used 1 to 2 times per year in spring or early fall

Roller	Application
	☐ Loosens compacted soil ☐ Removes light thatch ☐ Improves the air/water flow ☐ Used 2 to 3 times per year in spring or fall

2. Change the roller  if required (see “Maintenance”).

● Use

● Switching the product on/off

(Fig. C)

WARNING! Risk of injury!



Before making any adjustments:

1. Always switch the product off.
2. Remove the mains plug from the mains outlet.
3. Let the product come to a complete standstill.

WARNING! Risk of injury!



Keep your hands and feet away from the roller  and ejector opening.

WARNING! Risk of injury!

- ▶ After switching off: The roller  continues to run.
- ▶ Do not tilt or carry the product when the motor is running.
- ▶ Do not touch the roller  while it is running.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Before switching on: Make sure that the product is not touching any objects.

NOTE

- ▶ Overload protection: The motor switches off automatically if the product is overloaded.
 - Release the start handle .
 - Let the product cool down for about 1 minute.
 - Start the product.
- ▶ Thermal protection switch: The product switches off automatically if the product overheats.
 - Let the product cool down for about 60 minutes.
 - Start the product.

Switching on

NOTE

- ▶ During operation: The start handle  must be pulled and held in position.

1. Place the product on a level area of lawn.
2. Insert the extension cord into the extension cord outlet .
3. Make a loop from the end of the extension cord. Attach the loop to the extension cord strain relief .
4. Connect the product to the mains supply.
5. Press and hold the switch lock .
6. Pull the start handle  towards the upper bar .
7. Release the switch lock .

Switching off

- ☐ Release the start handle .

● Working hints

- We recommend to aerate the lawn every 4 to 6 weeks.
- Scarifying is a more intensive procedure than aerating and should only be carried out once a year. The best time is in the spring after the first mow.
- Always move across slopes crosswise. Take special care when you go backwards and pull the product.
- After finishing work and before transporting the product:
 - Switch off the product.
 - Remove the mains plug from the mains outlet.
 - Wait for the roller [16]/[17] to come to a complete stop.
- The shorter the lawn is cut, the easier it is to work on. This reduces the load on the product and increases the service life of the roller [16]/[17].
- Operate the product with or without the grass catcher [12]:
 - For aeration: Use the grass catcher [12].
 - For scarifying: Do not use the grass catcher [12].
- Mow the grass at the desired length.
- Do not use the scarifying roller [16] on long grass. Otherwise the grass wraps around the scarifying roller and damages the product.
- Do not tilt the product. Keep both hands in working position before placing the product back on the ground.
- Select a suitable working or adjustment position (if the roller [16]/[17] shows signs of wear) so that the product is not overloaded.
- Start working near the mains outlet and move away from the mains outlet.

- Always keep the extension cord behind you.
After turning: Place the extension cord on the area already worked on.
- Move the product at walking speed and in straight lines.
For a flawless aerating or scarifying result: The lines should always overlap by a few centimetres. Staying in one place for too long when the product is running can damage the turf.
- Preventing the extension cord from causing obstruction: Always turn the product so that the extension cord strain relief [14] on the upper bar [3] faces the side being worked on at all times.
- After working on a very mossy lawn: Reseed afterwards. The lawn then regenerates more quickly.

● Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!



Before making any adjustments:

1. Always switch the product off.
2. Remove the mains plug from the mains outlet.
3. Let the product come to a complete standstill.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray down the product with water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ After each use: Clean the product.
- ▶ Before cleaning: Let the motor cool down completely.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the product clean.
- Empty the grass catcher [12] (see “Attaching/emptying the grass catcher”).
- Use a damp cloth or brush to clean the product.

● Maintenance

(Fig. D)

NOTE

- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by the Service Centre.
- ▶ Only use original replacement parts.

- Replace worn or damaged components only in sets to maintain symmetry.

Changing/replacing the roller

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear protective gloves when handling the roller [16/17].

1. Turn the product over.
2. Loosen the wing screw [19] to the open position.
3. Lift the roller [16/17] diagonally.
4. Pull the roller [16/17] out of the hexagon shank holder [20].
5. Insert the new roller [16/17] in reverse order.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Replacement part/ Accessory	Order number
[4a] Screw	99949595201
[4b] Washer	99949595202
[4c] Wing nut	99949595203
[4d] Wing nut with screw	99949595204
[5] Central bar	99949595205
[7] Lower bar	99949595206
[12] Grass catcher	99949595207
[16] Scarifying roller with blade	99949595208
[17] Aerator roller with spring tines	99949595209
[19] Wing screw	99949595210
[21] Bearing support	99949595211

● Storage

(Fig. E)

- Let the product cool down completely.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place protected against dust.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Do not enclose the product in nylon sacks as this may cause moisture to form.

Folding the product

NOTE

- During storage: Fold down the upper bar [3] to save space.

1. Release the wing nuts [4c] and wing nuts with screw [4d].
2. Fold the upper bar [3] down. Do not jam the cable [15].

● Transport

- Use the transport position when transporting the product (see “Adjusting the working position”):
 - if the product needs to be tilted for transport
 - when crossing surfaces other than grass
 - when transporting the product to and from the mowing area
 If the product is in the transport position: The prongs are being stopped.
- Lift the product to transport it up or down stairs and over delicate surfaces (e.g. tiles). Use the carrying handle [8].

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Abnormal sounds, clattering or vibrations	Foreign bodies in the roller [16]/[17]	Remove the foreign body.
	The roller [16]/[17] is damaged.	Change the roller [16]/[17] (see “Maintenance”).
	The roller [16]/[17] is not correctly installed.	Replace the roller [16]/[17] (see “Maintenance”).
	The toothed belt is slipping.	Remove any soil and grass residues.
The product does not function.	The product is not connected to the mains supply.	Connect the product to the mains supply (see “Switching the product on/off”).
	The start handle [2] is defective.	Contact the Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact the Service Centre (see “Service”).
	The start handle [2] is defective.	

Problem	Possible cause	Solution
The motor switches off.	Blockage by a foreign body	Remove the foreign body.
	The lawn is too high.	Pre-mow the lawn (see "Working hints").
	The ejector opening is blocked.	Clean the ejector opening.
	The overload protection was triggered.	Allow the product to cool down for about 1 minute.
	The thermal protection switch was triggered.	Allow the product to cool down for about 60 minutes.
The output is not satisfactory or the motor is running rough.	The roller 16/17 is worn.	Change the roller 16/17 (see "Maintenance").
	The toothed belt is defective.	Contact the Service Centre (see "Service").
	The transport position or an incorrect working position was selected.	Adjust the working position (see "Adjusting the working position").
	The lawn is too high.	Pre-mow the lawn (see "Working hints").

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and

not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495952_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase

(receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495952_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Serbian mark of conformity

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Product identification: "PARKSIDE" Electric Scarifier/Aerator
Model Number: HG13617

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

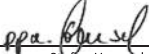
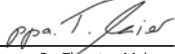
Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: Annex V, 2000/14/EC
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 95.5 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 98 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	24
Bevezető	Oldal	25
Rendeltetésszerű használat	Oldal	25
A csomagolás tartalma	Oldal	25
Alkatrészlista	Oldal	26
Műszaki adatok	Oldal	26
Biztonsági utasítások	Oldal	27
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	27
Biztonsági utasítások gyeplazítókhoz és gyepszellőztetőkhez	Oldal	30
További biztonsági utasítások	Oldal	31
További kockázatok	Oldal	32
Első használat előtt	Oldal	33
A termék kicsomagolása	Oldal	33
A kezelőelemek ellenőrzése	Oldal	33
A rudak felszerelése	Oldal	33
A fűgűjítő felhelyezése/kiürítése	Oldal	34
A munkapozíció beállítása	Oldal	34
Henger kiválasztása	Oldal	34
Kezelés	Oldal	35
A termék be-/kikapcsolása	Oldal	35
Utasítások a munkához	Oldal	36
Tisztítás és ápolás	Oldal	36
Tisztítás	Oldal	37
Karbantartás	Oldal	37
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal	37
Tárolás	Oldal	38
Szállítás	Oldal	38
Hibaelhárítás	Oldal	38
Mentesítés	Oldal	39
Garancia	Oldal	40
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	40
Szerviz	Oldal	41
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	42

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		A terméket ne használja esőben vagy nedves környezetben.
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Viseljen védőszemüveget és fülvédőt!
			Viseljen védőkesztyűt!
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Beállítások végzése előtt: 1. Mindig kapcsolja ki a terméket. 2. Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból. 3. Várja meg, amíg a termék teljesen leáll.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Karbantartási munkák végzése előtt, vagy ha az elektromos vezeték sérült, húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.		Bekapcsolás (lásd „A termék be-/kikapcsolása” c. részt)
	Vigyázat – sérülés kockázata a szétrepülő tárgyak miatt!		Kikapcsolás (lásd „A termék be-/kikapcsolása” c. részt)
	A közelben tartózkodó személyeket tartsa a terméktől távol.		Garantált hangteljesítményszint L_{WA} dB-ben.
	Figyelmeztetés – áramütés kockázata!	n_0	Üresjárat fordulatszám
	Figyelmeztetés – éles vágóberendezés! Tartsa a kezeit és lábait a hengertől  és a kidobónylástartól távol.	min^{-1}	Fordulatok száma percenként
			Vigyázat – a vágóberendezés tovább jár

	Az alsó rúd 7 pozíciója		Az elektromos vezetéket tartsa a fogaktól távol.
	Az alsó rúd 7 magasságának beállítása		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		

ELEKTROMOS TALAJLAZÍTÓ/GYEPSZELLŐZTETŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék kizárólag az alábbi alkalmazásokra használható:
 - Gyepszellőztetőként a filcesedés (levelek, moha, gyom) kifésülésére, valamint a levelek és növényi törmelékek összegyűjtésére.
 - Talajlazítóként a gyepp megmunkálásához és a pázsit és a füves területek regenerálásához.
- A terméket felnőttek használhatják. Soha ne hagyja, hogy az utasításokat nem ismerő személyek vagy gyermekek használják a terméket. A felhasználó korát a helyileg érvényben lévő előírások korlátozhatják.

- A terméket ne használja esőben vagy nedves környezetben.
- Minden más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett alkalmazási mód komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve, és a termék károsodását eredményezheti.
- A más személyeket vagy azok tulajdonát ért sérülésekért, károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.
- A termék otthoni barkácsolásra használható. A termék nem alkalmas tartós, üzleti célú használatra. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.

● A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Elektromos talajlazító/gyepszellőztető
- 1 Késes talajlazító henger (felszerelve)
- 1 Szellőztető henger rugós fogakkal

- 1 Felső rúd
- 1 Alsó rúd
- 2 Középső rúd
- 1 A fűgyűjtő rudazata
- 1 A hosszabbító húzásmentesítője
- 2 Vezetéktartó
- 4 Szárnyas anya
- 2 Csavaros szárnyas anya
- 4 Csavar
- 6 Alátétlemez
- 2 Csatlakozósapka
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészlista

A ábra

- 1 Kapcsolóház
- 2 Indítókar
- 3 Felső rúd
- 4a Csavar
- 4b Alátét
- 4c Szárnyas anya
- 4d Csavaros szárnyas anya
- 5 Középső rúd
- 6 Csatlakozósapkák
- 7 Alsó rúd
- 8 Hordfűl
- 9 Burkolat
- 10 Kar (mélységállítás)
- 11 Vezetéktartó
- 12 Fűgyűjtő
- 12a A fűgyűjtő rudazata
- 13 Ütközésgátló
- 14 A hosszabbító húzásmentesítője
- 15 Kábel
- 16 Képes talajlazító henger
- 17 Szellőztető henger rugós fogakkal
- 18 A hosszabbító vagy az elektromos csatlakozó konnektora

D ábra

- 19 Szárnyas csavar
- 20 Hatlapú foglalat
- 21 Csapágycsak

● Műszaki adatok

Elektromos talajlazító/gyepszellőztető	PELV 1800 C3
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	1800 W
Súly (tartozékokkal együtt):	kb. 11 kg
Üresjárat sebesség n_0 :	3600 min ⁻¹
Védelmi osztály:	II /  (kettős szigetelés)
Védelmi osztály:	IPX4
Mélységállítás:	5 szintű (-3/-6/-9/-12 mm + szállítási szint +10 mm)
Munkaszélesség:	37 cm

Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	84,6 dB
Bizonytalanság K:	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	
– Mért:	95,5 dB
– Garantált:	98 dB
Bizonytalanság K:	2,22 dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés a_n :	
– Bal:	1,611 m/s ²
– Jobb:	1,497 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zaj kibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zaj kibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zaj kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Próbálja a terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Biztonsági utasítások

- Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.**
A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámot tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa**

vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszka, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul**

elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva. Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat

törtérsze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámot és a szerszámbetétet gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az**

- elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
 - 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
 - 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízta képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- **Biztonsági utasítások gyeplazítókhöz és gypepszellőztetőkhöz**
- 1) **Ne használja a gépet rossz időben, különösen vihar esetén.** Ez csökkenti a veszélyét, hogy belecsapjon a villám.
 - 2) **Alaposan vizsgálja meg, hogy a gép üzemelésének közelében nincsenek-e vadállatok.** A vadállatokban a mozgó gép sérüléseket okozhat.
 - 3) **Alaposan vizsgálja meg a gép üzemelésének környezetét, és távolítsa el a köveket és a fadarabokat, drótokat, csontokat és egyéb idegen tárgyakat,** mert a szétrepülő részek sérüléseket okozhatnak.
 - 4) **A gép használata előtt, hogy a fogak vagy a fogak tartóegysége nincs-e elkopva vagy nem sérült-e.** Az elkopott vagy sérült alkatrészek növelik a sérülés kockázatát.
 - 5) **Használat előtt ellenőrizze az elektromos vezetéket vagy az esetleges hosszabbítókat, hogy azokon nincsenek-e sérülések vagy előregedés jelei.** Ne használja a gépet, ha a vezetéke sérült vagy elhasználódott. Ha az elektromos vezeték a használat közben megsérül vagy elhasználódik, kapcsolja ki a gépet és kerülje a vezeték érintését, mielőtt azt kihúzza a konnektorból. Ha az elektromos vezeték vagy a hosszabbító sérült, az áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
 - 6) **Rendszeresen ellenőrizze a gyújtótartályt kopás és elhasználódás tekintetében.** Ha a gyújtótartály elhasználódott vagy sérült, az megnövelheti a sérülések kockázatát.
 - 7) **Hagyja a védőborításokat a helyükön. A védőborításoknak használható állapotban kell lenniük, és azoknak megfelelően rögzülniük kell.** A kilazult, sérült vagy nem megfelelően működő

védőborítások sérüléseket okozhatnak.

- 8) **Tartsa a légbemeneti nyílásokat lerakódásoktól mentesen.** Az eltömődött légbemeneti nyílások és a lerakódások túlhevülést és tűzveszélyt okozhatnak.
- 9) **A gép használata során mindig csúszásmentes, biztonságos cipőt viseljen. Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.** Így csökkenthető a forgó fogak okozta lábsérülések veszélye.
- 10) **A gép használata során mindig hosszú nadrágot viseljen.** Csupasz bőrfelületek esetén megnő a szétrepülő tárgyak okozta sérülések valószínűsége.
- 11) **Ne működtesse a gépet nedves fűben. Mindig sétáljon, soha ne fusson.** Így csökkenti az elcsúszás vagy elesés veszélyét, ami sérülésekhez vezethet.
- 12) **Ne használja a gépet túl meredek lejtőkön.** Így csökkenti annak a veszélyét, hogy elveszíti az irányítást, elcsúszik vagy elesik, ami sérülésekhez vezethet.
- 13) **Lejtőkön végzett munka során ügyeljen a biztonságos állásra; mindig a lejtőhöz képest ferdén haladjon, soha ne felfelé vagy lefelé, és a menetirány megváltoztatásakor legyen különösen elővigyázatos.** Így csökkenti annak a veszélyét, hogy elveszíti az irányítást, elcsúszik vagy elesik, ami sérülésekhez vezethet.
- 14) **Legyen különösen elővigyázatos hátrafelé haladás során, vagy ha a gépet maga felé húzza.** Mindig ügyeljen a környezetére. Ez csökkenti az elbotlás veszélyét munka közben.
- 15) **Az elektromos vezetéket tartsa a fogaktól távol.** Ha az elektromos

vezeték sérült, az áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

- 16) **Ha az elektromos vezeték beszorult vagy megsérült, kapcsolja ki a gépet és húzza ki az elektromos csatlakozót.** A beszorult vagy sérült vezetékek megnövelik az áramütés kockázatát.
- 17) **A gépet csak a szigetelt fogóinál fogja, mert a fogak rejtett elektromos vezetékekbe érhetnek, vagy elkaphatja a saját elektromos vezetékét.** A fogak egy feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezése során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- 18) **Ne érjen a fogakhoz vagy egyéb veszélyes alkatrészekhez, amelyek még mozognak.** Ezzel csökkenti a mozgó alkatrészek okozta sérülés veszélyét.
- 19) **A beszorult anyagok eltávolítása vagy a gép tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy minden kapcsoló ki van-e kapcsolva, és az csatlakozó ki van-e húzva.** A gép váratlan beindulása súlyos sérülésekhez vezethet.

● További biztonsági utasítások

- Állítsa le a fogakat:
 - Ha a terméket szállításkor meg kell dönteni
 - Ha fűvön kívül más felületeken halad át
 - Amikor a terméket a gyepre szállítja, vagy onnan elviszi
- Ne döntse meg a terméket, amikor a motort bekapcsolja, kivéve, ha a terméket a beindításhoz meg kell billenteni. Ilyen esetben ne billentse meg a terméket a feltétlenül szükségesnél nagyobb mértékben,

és csak a kezelőtől távolabbi felét emelje meg.

- Állítsa le a terméket, húzza ki az elektromos csatlakozót, és várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll:
 - Ha a termék idegen tárgyba ütközött.
A termék újbóli beindítása és használata előtt ellenőrizze a termék épségét, és végezze el a szükséges karbantartásokat.
 - Ha a termék szokatlanul rázkódni kezd.
Ellenőrizze a termék épségét. Cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket. Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem lazultak-e ki, és szükség esetén szorítsa meg azokat.
- A termék beállításai során legyen elővigyázatos, hogy be ne csípje az ujjait a mozgó fogak és a termék álló részei között.
- A terméket csak maradékáram-megszakító egységgel (RCD) felszerelt konnektorhoz csatlakoztassa, melynek névleges maradékárama nem haladja meg a 30 mA értéket.
- Kizárólag olyan alkatrészeket használjon, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol.
- Kizárólag H07RN-F típusú, jóváhagyott hosszabbítót használjon, amely legfeljebb 75 m hosszú, és kültéri használatra alkalmas. A hosszabbító húzálmérmérőjének legalább 2,5 mm²-nek kell lennie. A kábeldobot használat előtt teljesen tekerje le. Ellenőrizze a hosszabbító épségét.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózat feszültsége és frekvenciája megfeleljen az adattáblán feltüntetett értékeknek.

- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, azt a gyártótól vagy annak vevőszolgálatától beszerezhető speciális elektromos vezetékre kell kicserélni.
- Sérült elektromos vezetékét ne csatlakoztasson az áramforrásra. Ne érjen a sérült elektromos vezetékekhez, amíg azt le nem választotta az áramforrásról. A sérült elektromos vezeték a feszültség alatti alkatrészekkel való érintkezéshez vezethet.
- A termék elektromos csatlakozójának konnektorból történő kihúzásához ne az elektromos vezetékét használja.
- Óvja az elektromos vezetékét a hőtől, az olajoktól és az éles szélektől.
- Ne nyúljon a mozgó veszélyes alkatrészekhez, amíg terméket leválasztotta le a hálózati áramról, és a termék teljesen le nem állt.

● További kockázatok

Az termék előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos veszélyek. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt.
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Vágási sérülések.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék működése által keltett elektromágneses mezők okozta veszély. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére. A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák.

● **Első használat előtt**

● **A termék kicsomagolása**

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● **A kezelőelemek ellenőrzése**

⚠ FIGYELMEZTETÉS! **Sérülésveszély!**



Beállítások végzése előtt:

1. Mindig kapcsolja ki a terméket.
2. Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
3. Várja meg, amíg a termék teljesen leáll.

- A termék első használata előtt: Ismerkedjen meg a termék kezelőelemeivel.

Kezelőelem	Részletek
[1] Kapcsoló-zár	□ A termék elektromos zárolása az akaratlan bekapcsolás ellen
[2] Indító-kar	□ Be- és kikapcsolás (lásd „A termék be-/kikapcsolása” c. részt)
[10] Kar	□ A termék 5 működési szintre állítható be (a szállítási pozícióval együtt)

● **A rudak felszerelése**

(A ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az összeszerelés során:
- Ne szorítsa be a kábelt **[15]**.
 - Ügyeljen arra, hogy a kábelnek **[15]** elegendő szabad mozgása legyen.
- ▶ Az összeszereléshez az alábbi tartozékok szükségesek:
- **[4a]** Csavar (4×)
 - **[4b]** Alátét (6×)
 - **[4c]** Szárnyas anya (4×)
 - **[4d]** Csavaros szárnyas anya (2×)
 - **[6]** Csatlakozósapka (2×)

1. Húzza rá a csatlakozósapkákat **[6]** az alsó rúd **[7]** csővégeire.
2. Kissé hajlítsa meg az alsó rudat **[7]**.
3. Dugja rá az alsó rudat **[7]** a csatlakozósapkákkal **[6]** balról és jobbról a burkolatra **[9]**. 2 különböző magassági helyzet választható.

- Rögzítse a csatlakozósapkákat [6] a csavaros szárnyas anyákkal [4d] és az alátétekkel [4b].
- Rögzítse a két középső rudat [5] a szárnyas anyákkal [4c], a csavarokkal [4a] és az alátétekkel [4b] az alsó rúdra [7].
- Akassza be a hosszabbító húzásmentesítőjét [14] a felső rúdca [3] a hosszabbító konnektora [18] alatt.
- Szerelje rá a felső rudat [3] a szárnyas anyákkal [4c], a csavarokkal [4a] és az alátétekkel [4b] a két középső rúdra [5].
- Rögzítse a kábelt [15] a két vezetéktartóval [11] a középső rúdra [5].

● A fűgyújtó felhelyezése/kiürítése

(B ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ▶ Ne használja a terméket az ütközésgátló [13] nélkül.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Használja a fűgyújtót [12] a szellőztető henger [17] használatakor.
- ▶ Ellenőrizze a fűgyújtó [12] telítettségét a fűgyújtó hálóján keresztül.

Az első üzembehelyezés előtt

- Húzza rá a fűgyújtót [12] a fűgyújtó rudazatára [12a].
- Húzza rá a fűgyújtó [12] műanyag füleit a fűgyújtó rudazatára [12a].
- Pattintsa be a műanyag füleket.

A fűgyújtó felhelyezése

- Emelje meg az ütközésgátlót [13].
- Akassza be a fűgyújtó rudazatának [12a] csapjait a burkolat [9] foglalatába.
- Engedje el az ütközésgátlót [13]. A fűgyújtó [12] ekkor a helyén marad.

A fűgyújtó kiürítése

- Emelje meg az ütközésgátlót [13].
- Vegye le a fűgyújtót [12].
- Üritse ki a fűgyújtót [12].

● A munkapozíció beállítása

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

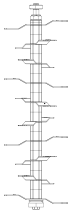
- ▶ Megfelelő kopás nélküli utóbeállítási pozíció kiválasztása a motor túlterheléséhez és a henger [16/17] károsodásához vezethet.

- Húzza ki a hosszabbító csatlakozóját a konnektorból.
- Fordítsa a kart [10] a kívánt pozícióba. A kar ekkor berögzül.

mm	Állás
+10	☐ Szállítási pozíció ☐ A henger [16/17] maximális biztonsági távolsága a talajtól
-3 *	☐ Munkapozíciók
-6	☐ Növekvő kopás esetén engedje le a munkapozíciót.
-9	☐ Az egyre rosszabbá váló teljesítmény kopás jeleire utal.
-12	
* Munkapozíció új henger esetén	

● Henger kiválasztása

- Válassza ki a megfelelő hengert [16/17] a használat szerint:

Roller	Használat
	- Vastagabb filcesedés és moha eltávolítása - Gyep előkészítése utánszóráshoz - Évente 1–2 alkalommal, tavasszal vagy kora ősszel használatos
	- Az összetömörült talaj fellazítása - Vékonyabb filcesedés eltávolítása - A levegő és a víz áramlásának javítása - Évente 2–3 alkalommal, tavasszal vagy ősszel használatos

2. Szükség esetén cserélje ki a hengert **16/17** (lásd a „Karbantartás” c. részt).

● Kezelés

● A termék be-/kikapcsolása

(C ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Beállítások végzése előtt:

- Mindig kapcsolja ki a terméket.
- Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- Várja meg, amíg a termék teljesen leáll.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Tartsa a kezeit és lábait a hengertől **16/17** és a kidobónyílástól távol.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- Kikapcsolás után: A henger **16/17** tovább forog.
- Ne döntse meg vagy szállítsa a terméket, amikor a motor jár.
- Ne érjen a járó hengerhez **16/17**.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- Bekapcsolás előtt: Ügyeljen arra, hogy a termék ne érjen idegen tárgyakhoz.

MEGJEGYZÉS

- Túlterhelés elleni védelem: A termék túlterhelése esetén a motor magától kikapcsol.
 - Engedje fel az indítókart **2**.
 - Hagyja a terméket kb. 1 percig hűlni.
 - Kapcsolja be a terméket.
- Hőmegszakító: Túlhevülés esetén a termék magától kikapcsol.
 - Hagyja a terméket kb. 60 percig hűlni.
 - Kapcsolja be a terméket.

Bekapcsolás

MEGJEGYZÉS

- Működés közben: Húzza meg az indítókart **2** és tartsa a helyén.

- Helyezze a terméket egy egyenletes gyepfelületre.
- Dugja be a hosszabbítót a hosszabbító konnektorába **18**.
- Formáljon a hosszabbítókábel végéből egy hurkot. Rögzítse a hurkot a hosszabbító húzásmentesítőjére **14**.
- Csatlakoztassa a terméket a hálózati áramra.

5. Nyomja meg és tartsa a kapcsolózárat **1**.
6. Húzza az indítókart **2** a felső rúd **3** irányába.
7. Engedje fel az kapcsolózárat **1**.

Kikapcsolás

- ☐ Engedje fel az indítókart **2**.

● Utasítások a munkához

- ☐ A gyepp szellőztetése 4–6 hetente ajánlott.
- ☐ A talajlazítás a szellőztetésnél intenzívebb beavatkozás, ezért azt évente csak egyszer kell elvégezni. A legjobb idő erre a tavasz, az első fűnyírás után.
- ☐ Emelkedőkön mindig az emelkedőre átlós irányban haladjon. Hátramenetkor vagy a termék húzásakor legyen különösen elővigyázatos.
- ☐ Munka után és a termék szállítása előtt:
 - Kapcsolja ki a terméket.
 - Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
 - Várjon, amíg a henger **16/17** teljesen leáll.
- ☐ Minél rövidebbre nyírja a fűvet, annál könnyebb rajta dolgozni. Így a termék terhelése kisebb lesz, a henger **16/17** élettartama pedig hosszabb.
- ☐ A terméket használhatja fűgyűjtővel **12** vagy anélkül is:
 - Szellőztetéshez: Használja a fűgyűjtőt **12**.
 - Talajlazításhoz: Ne használja a fűgyűjtőt **12**.
- ☐ Nyírja le a fűvet a kívánt vágási magasságra.
- ☐ Ne használja a talajlazító hengert **16** magas fűben. Ilyen esetben a fű feltekeredik a talajlazító hengerre, ami a termék sérüléséhez vezet.
- ☐ Ne döntse meg a terméket. Tartsa mindkét kezét a munkapozícióban,

mielőtt a terméket visszahelyezné a talajra.

- ☐ Válasszon ki egy megfelelő munkapozíciót (a henger **16/17** kopásának jelei esetén), elkerülve a termék túlterhelését.
- ☐ Kezdje a munkát a konnektor közelében, és haladjon a konnektortól távolodva.
- ☐ A hosszabbítót mindig vezesse maga mögött.
Miután megfordul: Helyezze a hosszabbítót a már megmunkált oldalra.
- ☐ Vezesse a terméket lépésben, egyenes vonalban.
A hézagmentes szellőztetéshez vagy talajlazításhoz: A nyomvonalak mindig fedjék egymást néhány centimétert. Ha a termék egy adott helyen túl sokáig jár, az kárt tehet a gyeppen.
- ☐ A hosszabbító okozta akadályozás elkerüléséhez: A termékkel mindig úgy forduljon meg, hogy a hosszabbító húzásmentesítője **14** a felső rúdon **3** mindig a megmunkált oldal felé nézzen.
- ☐ Erősen mohás gyepp megmunkálása után: Szórja be újra fűmaggal. A gyeppfelület így gyorsabban regenerálódik.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Beállítások végzése előtt:

1. Mindig kapcsolja ki a terméket.
2. Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
3. Várja meg, amíg a termék teljesen leáll.

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- ▶ Soha ne fröcsköljön a termékre vizet.

⚠ A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszeret, mert ezek károsíthatják a felületeket.
 - ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
 - ▶ Minden használat után: Tisztítsa meg a terméket.
 - ▶ Tisztítás előtt: Hagyja a motort teljesen kihűlni.
- A termék szellőzőnyílásait, motorházát és fogóit tartsa tisztán.
 - Űritse ki a fűgyűjtőt [12] (lásd „A fűgyűjtő felhelyezése/kiürítése” c. részt).
 - A termék tisztításához használjon egy nedves ruhát vagy egy kefét.

● Karbantartás

(D ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra.
 - ▶ Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- A szimmetria megőrzése érdekében az elhasználdott vagy elkopott alkatrészeket csak készletben cserélje.

A henger cseréje

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



A henger [16]/[17] kezelésekor viseljen védőkesztyűt.

1. Fordítsa meg a terméket.
2. Lazítsa ki a szárnyas csavart [19] nyitott helyzetbe.
3. Emelje meg a hengert [16]/[17] ferdén.
4. Húzza ki a hengert [16]/[17] a hatlapú foglalatból [20].
5. Helyezze be az új hengert [16]/[17] ellenkező sorrendben.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Pótalkatrész/tartozék	Rendelési szám
[4a] Csavar	99949595201
[4b] Alátét	99949595202
[4c] Szárnyas anya	99949595203
[4d] Csavaros szárnyas anya	99949595204
[5] Középső rúd	99949595205
[7] Alsó rúd	99949595206
[12] Fűgyűjtő	99949595207
[16] Késes talajlazító henger	99949595208
[17] Szellőztető henger rugós fogakkal	99949595209

Pótalkatrész/tartozék	Rendelési szám
19 Szárnyas csavar	99949595210
21 Csapágybak	99949595211

● Tárolás

(E ábra)

- ☐ Hagyja a terméket teljes mértékben lehűlni.
- ☐ Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- ☐ A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző, portól védett helyen.
- ☐ A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- ☐ Ne húzzon a termékre nejlonzsákokat, mert abban összegyűlhet a nedvesség.

A termék összehajtása

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tárolásnál: A helytakarékos tárolás érdekében hajtsa be a felső rudat 3.

1. Lazítsa meg a szárnyas anyákat 4c és a csavaros szárnyas anyákat 4d.
2. Hajtsa le a felső rudat 3. Ne szorítsa be a kábelt 15.

● Szállítás

- ☐ A termék szállításához használja a szállítási pozíciót (lásd „A munkapozíció beállítása” c. részt):
 - Ha a terméket szállításkor meg kell dönteni
 - Ha fűvön kívül más felületeken halad át
 - Amikor a terméket a gyepre szállítja, vagy onnan elviszi
 Ha a termék szállítási pozícióban van: A fogak blokkolva lesznek.
- ☐ Szállítás során lépcsőkön vagy érzékeny felületeken (pl. csempén) emelje meg a terméket. Használja a hordfület 8.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Szokatlan zajok, zörgés és rezgések	Idegen tárgyak a hengerben 16/17	Távolítsa el az idegen tárgyakat.
	A henger 16/17 megsérült.	Cserélje ki a hengert 16/17 (lásd a „Karbantartás” c. részt).
	A henger 16/17 nincs megfelelően beszerelve.	Cserélje ki a hengert 16/17 (lásd a „Karbantartás” c. részt).
	Az ékszíj csúszik.	Távolítsa el a talaj és a fű maradványait.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik.	A termék nem csatlakozik az áramforráshoz.	Csatlakoztassa a terméket az áramforráshoz (lásd „A termék be-/kikapcsolása” c. részt).
	Az indítókar 2 megsérült.	Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A motor károsodott.	
A termék működése szakadozik.	Egy belső érintkezés kilazult	
	Az indítókar 2 megsérült.	
A motor leáll.	Egy idegen tárgy elakasztotta	Távolítsa el az idegen tárgyakat.
	A fű túl magas.	Nyírja le a fűvet (lásd az „Utasítások a munkához” c. részt).
	A kidobónyílás eltömődött.	Tisztítsa meg a kidobónyílást.
	A túlterhelés elleni védelem működésbe lépett.	Hagyja a terméket kb. 1 percig hűlni.
	A hőmegszakító működésbe lépett.	Hagyja a terméket kb. 60 percig hűlni.
Az eredmény nem kielégítő vagy a motor egyenetlenül jár.	A henger 16/17 elkopott.	Cserélje ki a hengert 16/17 (lásd a „Karbantartás” c. részt).
	Az ékszíj meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A szállítási pozíció van kiválasztva, vagy nem megfelelő munkapozíciót választott.	Állítsa be a helyes munkapozíciót (lásd „A munkapozíció beállítása” c. részt).
	A fű túl magas.	Nyírja le a fűvet (lásd az „Utasítások a munkához” c. részt).

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 495952_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezés idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 495952_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (495952_2504. sz.)	
IAN:	495952_2504
Termékazonosító:	"PARKSIDE" Elektromos talajlazító/gyepszellőztető
Típusszám:	HG13617

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2000/14/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

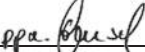
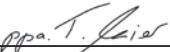
Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: Annex V, 2000/14/EC
Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 95.5 dB(A)
A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 98 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co. KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	20.08.2025		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	44
Uvod	Stran	45
Predvidena uporaba	Stran	45
Obseg dobave	Stran	45
Seznam delov	Stran	46
Tehnični podatki	Stran	46
Varnostni napotki	Stran	47
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	47
Varnostni napotki za vertikulatorje in prezračevalnike trate	Stran	49
Dodatna varnostna navodila	Stran	51
Ostale nevarnosti	Stran	51
Pred prvo uporabo	Stran	52
Razpakiranje izdelka	Stran	52
Preverjanje upravljalnih elementov	Stran	52
Montaža drogov	Stran	52
Namestitvev/praznjenje zbiralnika trave	Stran	53
Nastavitev delovnega položaja	Stran	53
Izbira valja	Stran	53
Uporaba	Stran	54
Vklop/izklop izdelka	Stran	54
Navodila za delo	Stran	55
Čiščenje in nega	Stran	55
Čiščenje	Stran	55
Vzdrževanje	Stran	56
Nadomestni deli/pribor	Stran	56
Shranjevanje	Stran	56
Prevoz	Stran	57
Odpravljanje napak	Stran	57
Odstranjevanje	Stran	58
Garancijski list	Stran	59
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	60
Servis	Stran	61
Izjava EU o skladnosti	Stran	62

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		Izdelka ne uporabljajte v dežju ali vlažnem okolju.
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Nosite zaščito za oči in ušesa!
			Uporabljajte zaščitne rokavice!
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Pred nastavitvijo: 1. Izdelek vedno izklopite. 2. Električni vtič izvlecite iz vtičnice. 3. Pustite, da se izdelek popolnoma ustavi.
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Razred zaščite II (dvojna izolacija)
	Pred vzdrževalnimi deli ali če je priključni kabel poškodovan, izvlecite električni vtič iz vtičnice.		Vklop (glejte »Vklop/izklop izdelka«)
	Previdno – nevarnost telesnih poškodb zaradi odletelih delov!		Izklop (glejte »Vklop/izklop izdelka«)
	Osebe v bližini naj se ne približujejo izdelku.		Zajamčena raven zvočne moči L_{WA} v dB.
	Opozorilo – nevarnost električnega udara!	n₀	Število obratov v prostem teku
	Opozorilo – oster rezalni mehanizem! Rok in nog ne približujte valju   in izmetni odprtini.	min⁻¹	Vrtljajev na minuto
			Previdno – rezalni mehanizem se vrti še nekaj časa po zaustavitvi
	Položaj spodnjega droga 		Priključni kabel ne približujte zobem.

	Nastavitev višine spodnjega droga 	 Varnostni napotki  Navodila za ravnanje
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	

ELEKTRIČNI RAHLJALNIK/PREZRAČEVALNIK TRATE

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta izdelek je primeren izključno za naslednjo uporabo:
 - Kot prezračevalnik trate za odstranjevanje travnega filca (sestavljenega iz listja, mahu ali plevela) med travnimi bilkami ter zbiranje listja in rastlinskih ostankov.
 - Kot vertikulor za obdelavo travne ruše in regeneracijo trate in travnih površin.
- Izdelek je namenjen uporabi s strani odraslih. Nikoli ne dovolite uporabe izdelka osebam, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo, ali otrokom. Krajevni predpisi morda omejujejo starost uporabnika.
- Izdelka ne uporabljajte v dežju ali vlažnem okolju.

- Vsakršna drugačna uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči poškodbe izdelka.
- Upravitelj ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali za škodo na njihovi lastnini.
- Izdelek je namenjen za domačo uporabo. Izdelek ni zasnovan za neprekinjeno komercialno uporabo. Komercialna uporaba razveljavi garancijo.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske uporabe ali nepravilnega upravljanja.

● Obseg dobave

OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Električni rahljalik/prezračevalnik trate
- 1 Valj vertikulorja z nožem (vnaprej nameščen)
- 1 Prezračevalni valj z vzmetnimi zobmi
- 1 Zgornji drog
- 1 Spodnji drog
- 2 Sredinski drog
- 1 Ogrodje za zbiralnik trave

- 1 Razbremenilnik napetosti podaljševalnega kabla
- 2 Držali za kabel
- 4 Krilne matice
- 2 Krilni matici z vijakom
- 4 Vijaki
- 6 Podložki
- 2 Spojni kapici
- 1 Navodila za uporabo

● Seznam delov

Sl. A

- 1 Blokada vklopa
- 2 Ročica za zagon
- 3 Zgornji drog
- 4a Vijak
- 4b Podložka
- 4c Krilna matica
- 4d Krilna matica z vijakom
- 5 Sredinski drog
- 6 Spojni kapici
- 7 Spodnji drog
- 8 Ročaj za prenašanje
- 9 Ohišje
- 10 Ročica (nastavitev globine)
- 11 Držalo za kabel
- 12 Zbiralnik trave
- 12a Ogrodje za zbiralnik trave
- 13 Zaščita pred udarci
- 14 Razbremenilnik napetosti podaljševalnega kabla
- 15 Kabel
- 16 Valj vertikulatorja z nožem
- 17 Prezračevalni valj z vzmetnimi zobmi
- 18 Kabelski podaljšek ali omrežni vtič-vtičnica

Sl. D

- 19 Krilati vijak
- 20 Šestkotni vložek
- 21 Pritrditev ležaja

● Tehnični podatki

Električni rahljalnik/ prezračevalnik trave	PELV 1800 C3
Nazivna napetost:	230 V~, 50 Hz
Nazivna priključna moč:	1800 W
Teža (s priborom):	pribl. 11 kg
Število obratov v prostem teku n_0 :	3600 min ⁻¹
Zaščitni razred:	II /  (dvojna izolacija)
Zaščitni sistem:	IPX4
Nastavitev globine:	5-kratno (-3/-6/-9/-12 mm + transportni položaj +10 mm)
Delovna širina:	37 cm

Emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. A-vrednotena raven zvočnega tlaka električnega orodja na kraju uporabnika običajno znaša:

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	84,6 dB
Negotovost K:	3 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	
– Izmerjena:	95,5 dB
– Zajamčena:	98 dB
Negotovost K:	2,22 dB

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so določene po standardu EN 62841:

Tresljaji a_h :	
– Levo:	1,611 m/s ²
– Desno:	1,497 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Poskusite čim bolj zmanjšati obremenitev. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!



Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru**

spremeniti. Ne uporabljajte vtičaja skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi

električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.

- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekažite varnostnih pravil**

za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem. Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok.** Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električno orodje in orodne nastavke skrbno vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo

vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravljata samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostni napotki za vertikulatorje in prezračevalnike trate

- 1) **Stroja ne uporabljajte v slabem vremenu, še zlasti med nevihto.** To zmanjša nevarnost, da bi vas udarila strela.
- 2) **Natančno preglejte delovno območje stroja, ali v njem morda ni divjih živali.** Divje živali se lahko poškodujejo zaradi delujočega stroja.
- 3) **Natančno preglejte delovno območje stroja in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tujke.** Odleteli deli lahko povzročijo telesne poškodbe.
- 4) **Pred uporabo stroja vedno preverite, ali zobje oz. sklop zob niso obrabljeni ali**

- poškodovani.** Obrabljeni ali poškodovani deli povečujejo tveganje za telesne poškodbe.
- 5) **Pred uporabo preverite, ali električni kabel in morebitni podaljševalni kabli niso morda poškodovani ali obrabljeni. Stroja ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen. Če se med delovanjem poškoduje ali obrabi električni kabel, izklopite stroj in se kabla ne dotikajte, dokler električnega vtiča ne izvlečete iz vtičnice.** Poškodovani električni kabel ali podaljševalni kabel lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.
 - 6) **Redno preverjajte, ali zbirna posoda ni obrabljena ali poškodovana.** Obrabljena ali poškodovana zbirna posoda lahko poveča tveganje za telesne poškodbe.
 - 7) **Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov. Zaščitni pokrovi morajo biti uporabni in pravilno pritrjeni.** Zrahljani, poškodovani ali nepravilno delujoči zaščitni pokrovi lahko povzročijo telesne poškodbe.
 - 8) **Zračne odprtine ne smejo ovirati obloge.** Zamašeni dovodi zraka in obloge lahko povzročijo pregrevanje ali nevarnost požara.
 - 9) **Med delovanjem stroja vedno nosite protizdrsne, zaščitne čevlje. Stroja ne uporabljajte bosí ali v odprtih sandalah.** Tako boste zmanjšali nevarnost poškodb stopal ob stiku z vrtečimi se zobmi.
 - 10) **Med delovanjem stroja vedno nosite dolge hlače.** Gola koža poveča verjetnost telesnih poškodb zaradi odletelih delov.
 - 11) **Stroja ne uporabljajte na mokri travi. Pri tem nikoli ne tecite.** Tako boste zmanjšali nevarnost zdrsa in padca, kar bi lahko povzročilo telesne poškodbe.
 - 12) **Stroja ne uporabljajte na preveč strmih pobočjih.** Tako boste zmanjšali tveganje za izgubo nadzora, zdrsa in padca, kar bi lahko povzročilo telesne poškodbe.
 - 13) **Pri delu na pobočjih poskrbite za varen oprijem; vedno delajte prečno na pobočje, nikoli navzgor ali navzdol, in bodite izredno previdni pri spreminjanju delovne smeri.** Tako boste zmanjšali tveganje za izgubo nadzora, zdrsa in padca, kar bi lahko povzročilo telesne poškodbe.
 - 14) **Bodite posebno previdni pri vzratni vožnji ali ko stroj vlečete k sebi.** Vedno bodite pozorni na okolico. Tako boste zmanjšali nevarnost spotikanja med delom.
 - 15) **Električni kabel ne približujte rezalnim zobem.** Poškodovani napajalni kabel lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.
 - 16) **Izklopite stroj in izvlecite električni vtič iz vtičnice, če se je električni kabel zapletel ali poškodoval.** Zapleteni ali poškodovani kabli lahko povečajo tveganje za električni udar.
 - 17) **Stroj držite samo za izolirane ročaje, saj lahko zobje zadenejo ob skrite električne vode ali lastni električni kabel.** Stik zob s kabli pod napetostjo lahko prav tako povzroči napetost v kovinskih delih naprave in povzroči električni udar.
 - 18) **Ne dotikajte se zob ali drugih nevarnih delov, ki se še premikajo.** Tako boste zmanjšali tveganje za poškodbe zaradi gibljivih delov.
 - 19) **Prepričajte se, ali so vsa stikala izklopljena in je električni vtič izvlečen, preden začnete**

odstranjovati zagosteni material ali čistiti stroj. Nepričakovan zagon stroja lahko povzroči resne telesne poškodbe.

● Dodatna varnostna navodila

- Ustavite zobe:
 - Če je treba izdelek prekucniti za prevoz
 - Pri prečkanju površin, ki niso travnate
 - Pri prevozu izdelka do območja košnje in z njega
- Ne prevračajte izdelka, medtem ko je motor vklopljen, razen če je treba izdelek prekucniti za zagon. V tem primeru izdelka ne nagibajte več, kot je nujno potrebno, in dvignite samo del, ki je obrnjen proč od upravljalavca.
- Izklopite izdelek, izvlecite električni vtič in počakajte, da se vsi premični deli popolnoma ustavijo:
 - Če je izdelek zadela tujek. Preverite, ali izdelek ni poškodovan in opravite potrebno vzdrževanje, preden znova zaženete in začnete delati z izdelkom.
 - Če se začne izdelek neobičajno tresti. Takoj preverite, ali izdelek ni poškodovan. Zamenjajte ali popravite poškodovane dele. Preverite, ali deli izdelka niso morda zrahljani in jih po potrebi zategnite.
- Bodite previdni pri nastavljanju izdelka, da se prsti ne zataknejo med gibljive zobe in fiksne dele izdelka.
- Izdelek priključujte samo v vtičnico z diferenčnim zaščitnim stikalom (RCD) z nazivnim prožilnim tokom največ 30 mA.
- Uporabljajte samo pribor, ki ga je priporočil **PARKSIDE**.
- Uporabljajte samo odobrene podaljševalne kable tipa H07RN-F, ki niso daljši od 75 m in so namenjeni

za uporabo na prostem. Prečni prerez podaljševalnega kabla mora biti najmanj 2,5 mm². Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski boben. Preverite, ali podaljševalni kabel ni poškodovan.

- Prepričajte se, ali omrežna napetost in omrežna frekvenca ustrežata podatkom na tipski ploščici.
- Če se priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga je treba zamenjati s posebnim napajalnim kablom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovi servisni službi.
- Poškodovanega priključnega kabla ne priključujte na električno napajanje. Poškodovanega priključnega kabla se ne dotikajte, dokler ne odklopite električnega napajanja. Zaradi poškodovanega priključnega kabla lahko pride do dotika z deli pod napetostjo.
- Ne uporabljajte priključnega kabla za izvlečenje električnega vtiča iz vtičnice ali za vlečenje izdelka.
- Priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Ne dotikajte se premikajočih se nevarnih delov, dokler izdelka ne odklopite iz električnega priključka in se izdelek popolnoma ne ustavi.

● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek uporabljate v skladu z navodili, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega izdelka lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh.
- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij roke, če se izdelek uporablja dlje časa ali ni pravilno upravljan in vzdrževan.
- Ureznine.

⚠ OPOZORILO!

- Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, ki nastaja med delovanjem izdelka. V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb ali smrti priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

● **Pred prvo uporabo**

● **Razpakiranje izdelka**

1. Izdelek vzemite iz embalaže in odstranite vse embalažne materiale.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnavajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

● **Preverjanje upravljalnih elementov**

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb!



Pred nastavitvijo:

1. Izdelek vedno izklopite.
2. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
3. Pustite, da se izdelek popolnoma ustavi.

- Pred prvo uporabo izdelka: Seznanite se z upravljalnimi elementi.

Upravljalni element	Podrobnosti
[1] Blokada vklopa	□ Električno blokira izdelek pred nenamernim vklopom
[2] Ročica za zagon	□ Vklop/izklop (glejte »Vklop/izklop izdelka«)
[10] Ročica	□ Izdelek je mogoče nastaviti v 5 delovnih položajev (vključno s transportnim položajem)

● **Montaža drogov**

(Sl. A)

OPOMBA

- Med montažo:
- Ne ukleščite kabla **[15]**.
 - Preverite, ali ima kabel **[15]** dovolj zračnosti.
- Za montažo potrebujete naslednji pribor:
- **[4a]** Vijak (4×)
 - **[4b]** Podložka (6×)
 - **[4c]** Krilna matica (4×)
 - **[4d]** Krilna matica z vijakom (2×)
 - **[6]** Spojna kapica (2×)

1. Spojni kapici **[6]** natakните na konce cevi na spodnjem drogu **[7]**.
2. Rahlo upognite spodnji drog **[7]**.
3. Spodnji drog **[7]** s spojima kavicama **[6]** na desni in levi strani pritrdite na ohišje **[9]**. Izbirate lahko med 2 različnima višinama.
4. Spojni kapici **[6]** pritrdite s krilnimi maticami z vijakom **[4d]** in podložkami **[4b]**.

- Oba sredinska drogova [5] pritrdite s krilnimi maticami [4c], vijaki [4a] in podložkami [4b] na spodnji drog [7].
- Razbremenilnik napetosti podaljševalnega kabla [14] obesite na zgornji drog [3] pod vtičnico podaljševalnega kabla [18].
- Zgornji drog [3] montirajte s krilnimi maticami [4c], vijaki [4a] in podložkami [4b] na oba sredinska droga [5].
- Kabel [15] pritrdite z obema držaloma za kabel [11] na sredinski drog [5].

● Namestitev/praznjenje zbiralnika trave

(Sl. B)

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb!

- Izdelka ne uporabljajte brez zaščite pred udarci [13].

OPOMBA

- Zbiralnik trave [12] uporabljajte s prezračevalnim valjem [17].
- Preverite raven napolnjenosti zbiralnika trave [12] prek mreže zbiralnika trave.

Pred prvim zagonom

- Povlecite zbiralnik trave [12] čez drog za zbiralnik trave [12a].
- Natakните plastične zaponke zbiralnika trave [12] čez drog za zbiralnik trave [12a].
- Zaprte plastične zaponke.

Namestitev zbiralnika trave

- Dvignite zaščito pred udarci [13].
- Vtaknite zatiče na drogu za zbiralnik trave [12a] v nosilec na ohišju [9].
- Sprostite zaščito pred udarci [13]. Zbiralnik trave [12] ostane v položaju.

Praznjenje zbiralnika trave

- Dvignite zaščito pred udarci [13].
- Odstranite zbiralnik trave [12].
- Izpraznite zbiralnik trave [12].

● Nastavitev delovnega položaja

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- Izbira naknadne prestavitve brez ustrezne obrabe lahko povzroči preobremenitev motorja in poškodbo valja [16/17].

- Električni vtič podaljševalnega kabla izvlecite iz vtičnice.
- Nastavite ročico [10] v zeleni položaj. Ročica se zaskoči.

mm	Položaj
+10	☐ Transportni položaj ☐ Največja varnostna razdalja valja [16/17] od tal
-3 *	☐ Delovni položaji
-6	☐ Z večjo obrabo znižajte delovni položaj.
-9	☐ Vse slabši delovni rezultat kaže na znake obrabe.
-12	
* Delovni položaj pri novem valju	

● Izbira valja

- Glede na način uporabe izberite ustrezen valj [16/17]:

Valj	Uporaba
16 	☐ Odstrani debele zaplate travnega filca in mah ☐ Pripravi trato za ponovno setev ☐ Uporablja se 1 do 2-krat letno spomladi ali zgodaj jeseni

Valj	Uporaba
	☐ Rahlja zbita tla ☐ Odstrani lahke zaplate travnega filca ☐ Izboljša pretok zraka/ vode ☐ Uporablja se 2- do 3-krat letno spomladi ali jeseni

2. Po potrebi zamenjajte valj   (glejte »Vzdrževanje«).

● Uporaba

● Vklop/izklop izdelka

(Sl. C)

OPOZORILO! Nevarnost poškodb!



Pred nastavitvijo:

1. Izdelek vedno izklopite.
2. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
3. Pustite, da se izdelek popolnoma ustavi.

OPOZORILO! Nevarnost poškodb!



Rok in nog ne približujte valju  in izmetni odprtini.

OPOZORILO! Nevarnost poškodb!

- Po vklopu: Valj  se še vedno vrti.
- Izdelka nikoli ne prevračajte ali nosite, medtem ko motor deluje.
- Ne dotikajte se vrtečega se valja .

POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- Pred vklopom: Prepričajte se, da se izdelek ne dotika nobenih predmetov.

OPOMBA

- Preobremenitvena zaščita: Motor se samodejno izklopi, če je izdelek preobremenjen.
 - Sprostite ročico za zagon .
 - Počakajte približno 1 minuto, da se izdelek ohladi.
 - Izdelek vklopite.
- Toplotno zaščitno stikalo: V primeru pregretja se izdelek samodejno izklopi.
 - Počakajte približno 60 minut, da se izdelek ohladi.
 - Izdelek vklopite.

Vklop

OPOMBA

- Med delovanjem: Ročico za zagon  je treba povleči in zadržati v položaju.

1. Izdelek postavite na ravno travno površino.
2. Podaljševalni kabel vtaknite v vtičnico za podaljševalnega kabla .
3. S koncem podaljševalnega kabla oblikujte zanko. Zanko pritrdite na razbremenilnik napetosti podaljševalnega kabla .
4. Izdelek priključite na omrežno napajanje.
5. Pritisnite in pridržite blokado vklopa .
6. Povlecite ročico za zagon  v smeri zgornjega droga .
7. Spustite blokado vklopa .

Izklop

- ☐ Sprostite ročico za zagon .

● Navodila za delo

- Priporočamo, da trato prezračite vsake 4 do 6 tednov.
- Vertikulacija je intenzivnejši poseg od prezračevanja, zato jo je treba opraviti le enkrat letno. Najboljši čas za to je pomlad po prvi košnji.
- Pri delu na pobočjih vedno delajte prečno na pobočje. Bodite posebej previdni, ko hodite vzvratno in vlečete izdelek.
- Po končanem delu in pred prevozom izdelka:
 - Izklopite izdelek.
 - Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
 - Počakajte, da se valj [16]/[17] popolnoma ustavi.
- Krajša ko je trava, tem lažje jo je obdelati. Tako bo obremenitev izdelka nižja, življenjska doba valja [16]/[17] pa se bo podaljšala.
- Izdelek lahko uporabljate z zbiralnikom trave [12] ali brez njega:
 - Za prezračevanje: Uporabite zbiralnik trave [12].
 - Za vertikulacijo: Ne uporabljajte zbiralnika trave [12].
- Pokosite travo na želeno višino.
- Valja za vertikulacijo [16] ne uporabljajte na visoki travi. V nasprotnem primeru se trava ovije okrog valja za vertikulacijo in poškoduje izdelek.
- Izdelka ne prevračajte. Preden izdelek ponovno postavite na tla, držite obe roki v delovnem položaju.
- Izberite primeren delovni položaj (pri znakih obrabe valja [16]/[17]), da se izdelek ne preobremeni.
- Začnite delati v bližini vtičnice in se premikajte proč od vtičnice.
- Podaljšek vedno vodite za seboj. Po zavijanju: Podaljšek prenesite na že obdelano stran.
- Izdelek vodite s hitrostjo hoje in naravnost.

Za neprekinjeno prezračevanje ali vertikulacijo: Pasovi se morajo vedno prekrivati za nekaj centimetrov. Preveč dolgo zadrževanje na enem mestu lahko poškoduje travno rušo, medtem ko je izdelek v teku.

- Preprečite oviranje z podaljševalnim kablom: Izdelek vedno uporabljajte tako, da bo razbremenilnik napetosti podaljševalnega kabla [14] na zgornjem drogu [3] vedno obrnjen proti obdelani strani.
- Po obdelavi močno zaraščene trate z mahom: Ponovno posejte. Trata se bo tako hitreje obnovila.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb!



Pred nastavitvijo:

1. Izdelek vedno izklopite.
2. Električni vtič izvlecite iz vtičnice.
3. Pustite, da se izdelek popolnoma ustavi.

● Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- Izdelka nikoli ne škropite z vodo.

⚠ Nevarnost poškodbe izdelka!

- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, saj ta lahko poškodujejo površino izdelka.
- Ne dopustite, da bi tekočine prodrle v izdelek.
- Po vsaki uporabi: Očistite izdelek.
- Pred čiščenjem: Počakajte, da se motor popolnoma ohladi.

- Reže za zračenje, ohišje motorja in ročaje izdelka vzdržujte čiste.
- Izpraznite zbiralnik trave [12] (glejte »Namestitev/praznjenje zbiralnika trave«).
- Za čiščenje izdelka uporabljajte vlažno krpo ali krtačo.

● Vzdrževanje

(Sl. D)

OPOMBA

- Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite našemu servisnemu centru.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

- Izrabljene ali poškodovane dele menjajte le po kompletih, da ohranite simetrijo.

Menjava/zamenjava valja

⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb!



Pri rokovanju z valji [16]/[17] nosite zaščitne rokavice.

1. Izdelek obrnite.
2. Krilati vijak [19] odvijte v odprti položaj.
3. Valj [16]/[17] dvignite pod kotom.
4. Valj [16]/[17] povlecite iz šestkotnega vložka [20].
5. Namestite nov valj [16]/[17] v obratnem vrstnem redu.

● Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.

- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za dodatne informacije se obrnite na Lidl servisni telefon (glejte »Servis«).

Nadomestni deli/pribor	Številka za naročanje
[4a] Vijak	99949595201
[4b] Podložka	99949595202
[4c] Krilna matica	99949595203
[4d] Krilna matica z vijakom	99949595204
[5] Sredinski drog	99949595205
[7] Spodnji drog	99949595206
[12] Zbiralnik trave	99949595207
[16] Valj vertikulatorja z nožem	99949595208
[17] Prezračevalni valj z vzmetnimi zobmi	99949595209
[19] Krilati vijak	99949595210
[21] Pritrditev ležaja	99949595211

● Shranjevanje

(Sl. E)

- Izdelek pustite, da se popolnoma ohladi.
- Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- Izdelek in njegov pribor shranjujte v temnem, suhem, dobro prezračevanem prostoru in zaščitnem pred zmrzaljo in prahom.
- Izdelek vedno hranite izven dosega otrok.
- Izdelka ne zavijajte v najlonske vrečke, saj se lahko nabira vlaga.

Zlaganje izdelka

OPOMBA

- Med skladiščenjem: Zložite zgornji drog [3], da ga lahko shranite, ne da bi zavzel veliko prostora.

1. Odvijte krilne matice [4c] in krilne matice z vijakom [4d].
2. Zložite zgornji drog [3] navzdol. Ne ukleščite kabla [15].

● Prevoz

- Za prevoz izdelka uporabite transportni položaj (glejte »Nastavitev delovnega položaja«):

- Če je treba izdelek prekucniti za prevoz
- Pri prečkanju površin, ki niso travnate
- Pri prevozu izdelka do območja košnje in z njega

Ko je izdelek v transportnem položaju: Zobje se ustavijo.

- Za prevoz po stopnicah in občutljivih površinah (npr. ploščicah) izdelek dvignite. Uporabite ročaj za prenašanje [8].

● Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Nenavaden hrup, ropotanje ali vibracije	Tujki v valju [16/17]	Odstranite tujke.
	Valj [16/17] je poškodovan.	Zamenjajte valj [16/17] (glejte »Vzdrževanje«).
	Valj [16/17] ni pravilno montiran.	Zamenjajte valj [16/17] (glejte »Vzdrževanje«).
	Zobati jermen zdrava.	Odstranite ostanke zemlje in trave.
Izdelek ne deluje.	Izdelek ni priključen na električno omrežje.	Priključite izdelek na električno omrežje (glejte »Vklop/izklop izdelka«).
	Ročica za zagon [2] je poškodovana.	Pokličite servisni center (glejte »Servis«).
	Motor je poškodovan.	
Izdelek deluje s prekinitvami.	Slabo pritrjen kontakt v izdelku	Pokličite servisni center (glejte »Servis«).
	Ročica za zagon [2] je poškodovana.	

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Motor se ustavi.	Blokada zaradi tujkov	Odstranite tujke.
	Trava je previsoka.	Najprej pokosite travo (glejte »Navodila za delo«).
	Izmetna odprtina je blokirana.	Očistite izmetno odprtino.
	Sprožila se je preobremenitvena zaščita.	Počakajte približno 1 minuto, da se izdelek ohladi.
	Sprožilo se je toplotno zaščitno stikalo.	Počakajte približno 60 minut, da se izdelek ohladi.
Rezultat dela ni zadovoljiv ali motor ne deluje enakomerno.	Valj 16/17 je obrabljen.	Zamenjajte valj 16/17 (glejte »Vzdrževanje«).
	Zobati jermen je okvarjen.	Pokličite servisni center (glejte »Servis«).
	Izbran je bil transportni položaj ali napačen delovni položaj.	Nastavite pravilen delovni položaj (glejte »Nastavitev delovnega položaja«).
	Trava je previsoka.	Najprej pokosite travo (glejte »Navodila za delo«).

● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 495952_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in

kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parksidediy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parksidediy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 495952_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Električni rahljalik/prezračevalnik trate
Številka modela: HG13617

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2000/14/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

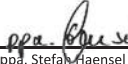
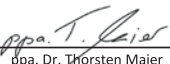
Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašene organa, kadar pride v poštev: Annex V, 2000/14/EC
Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 95.5 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 98 dB(A)

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	20.08.2025		
Kraj	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	64
Úvod	Strana	65
Použití ke stanovenému účelu	Strana	65
Rozsah dodávky	Strana	65
Seznam dílů	Strana	66
Technické údaje	Strana	66
Bezpečnostní pokyny	Strana	67
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	67
Bezpečnostní pokyny pro vertikutátory a provzdušňovače trávníku	Strana	69
Další bezpečnostní pokyny	Strana	71
Zbytková rizika	Strana	71
Před prvním použitím	Strana	72
Vybalte výrobek	Strana	72
Zkontrolujte provozní prvky	Strana	72
Montáž vzpěr	Strana	72
Přípevnění/vyprázdnění sběrného koše na trávu	Strana	73
Nastavení pracovní polohy	Strana	73
Zvolte válec	Strana	74
Obsluha	Strana	74
Zapnutí/vypnutí výrobku	Strana	74
Pracovní pokyny	Strana	75
Čištění a péče	Strana	75
Čištění	Strana	75
Údržba	Strana	76
Náhradní díly/příslušenství	Strana	76
Skladování	Strana	77
Transport	Strana	77
Odstraňování chyb	Strana	77
Zlikvidování	Strana	78
Záruka	Strana	78
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	79
Servis	Strana	79
EU prohlášení o shodě	Strana	80

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Výrobek nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém prostředí.
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Noste ochranu zraku a sluchu!
			Používejte ochranné rukavice!
	OPATRŇĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Před prováděním jakýchkoli úprav: 1. Výrobek vždy vypněte. 2. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. 3. Nechte výrobek zcela zastavit.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Před prováděním údržby nebo v případě poškození přírodního kabelu odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.		Zapněte (viz „Zapnutí/vypnutí výrobku“)
	Pozor – nebezpečí poranění vymrštěnými částmi!		Vypněte (viz „Zapnutí/vypnutí výrobku“)
	Nepřibližujte se k výrobku.		Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.
	Varování – nebezpečí úrazu elektrickým proudem!	n_0	Volnoběžné otáčky
	Varování – ostré rezné zařízení! Udržujte ruce a nohy mimo dosah válce 16/17 a vyhazovacího otvoru.	min^{-1}	Otáček za minutu
			Pozor – nadměrný pohyb rezačního zařízení
	Poloha spodní vzpěry 7		Udržujte přírodní kabel mimo dosah hrotů.

	Nastavení výšky spodní vzpěry 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	

ELEKTRICKÝ VERTIKUTÁTOR/PROVZDUŠŇOVAČ TRÁVNÍKU

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen výhradně k následujícímu použití:
 - Jako provzdušňovač trávníku pro vyčesávání plsti (tvořené listím, mechem nebo plevellem) mezi stébly trávy a sběr listí a zbytků rostlin.
 - Jako vertikutátor pro zpracování trávníku a regeneraci trávníků a travnatých ploch.
- Výrobek je určen pro použití dospělými. Nikdy nedovolte, aby výrobek používaly osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k obsluze, nebo děti. Místní předpisy mohou omezovat věk uživatele.
- Výrobek nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém prostředí.

- Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu k obsluze, může pro uživatele představovat vážné nebezpečí a vést k škodám na výrobku.
- Obsluha nebo uživatel výrobku je odpovědný za nehody nebo škody na jiných lidech nebo jejich majetku.
- Výrobek je určen pro použití v oblasti kutilství. Výrobek není koncipován pro trvalé komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Elektrický vertikutátor/
provzdušňovač trávníku
- 1 Vertikutační válec s nožem (předem smontovaný)
- 1 Provzdušňovací válec s pružinovými hroty
- 1 Horní vzpěra
- 1 Spodní vzpěra
- 2 Středové vzpěry
- 1 Spojka pro sběrný koš na trávu
- 1 Odlehčení tahu prodlužovacího vedení

- 2 Držák kabelů
- 4 Křídlové matice
- 2 Křídlové matice se šroubem
- 4 Šrouby
- 6 Podložky
- 2 Spojovací krytky
- 1 Návod na obsluhu

● Seznam dílů

Obr. A

- 1 Blokování zapnutí
- 2 Startovací páka
- 3 Horní vzpěra
- 4a Šroub
- 4b Podložka
- 4c Křídlová matice
- 4d Křídlová matice se šroubem
- 5 Středová vzpěra
- 6 Spojovací krytky
- 7 Spodní vzpěra
- 8 Rukojeť pro přenášení
- 9 Kryt
- 10 Páka (Nastavení hloubky řezu)
- 11 Držák kabelů
- 12 Sběrný koš na trávu
- 12a Spojka pro sběrný koš na trávu
- 13 Ochrana proti nárazu
- 14 Odlehčení tahu prodlužovacího vedení
- 15 Kabel
- 16 Vertikutační válec s nožem
- 17 Pro vzdušňovací válec s pružinovými hroty
- 18 Zásuvka prodlužovacího vedení nebo napájecí zástrčky

Obr. D

- 19 Křídlatý šroub
- 20 Šestihranné uchycení
- 21 Upevnění ložisek

● Technické údaje

Elektrický vertikutátor/ provzdušňovač trávníku	PELV 1800 C3
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon:	1800 W
Hmotnost (s příslušenstvím):	cca 11 kg
Volnoběžné otáčky n_0 :	3600 min ⁻¹
Ochranná třída:	II /  (dvojitá izolace)
Stupeň krytí:	IPX4
Nastavení hloubky:	5násobný (-3/-6/-9/-12 mm + přepravní poloha +10 mm)
Pracovní šířka:	37 cm

Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	84,6 dB
Nejistota K:	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	
– Změřeno:	95,5 dB
– Zaručeno:	98 dB
Nejistota K:	2,22 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace a_{h1} :	
– Zleva:	1,611 m/s ²
– Zprava:	1,497 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrický nástroj před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým**

nástrojem. Nepoužívejte žádný elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a zachyt prachu, musí být připojeno a správně**

používáno. Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte.** Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje. S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v dané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrický nástroj a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly**

bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro vertikutátory a provzdušňovače trávníku

- 1) **Stroj nepoužívejte za špatného počasí, zejména ne za bouřky.** To snižuje nebezpečí zasažení bleskem.
- 2) **Důkladně zkontrolujte pracovní prostor stroje, zda se v něm nenachází volně žijící zvířata.** Volně žijící zvířata mohou být pracujícím strojem zraněna.

- 3) **Důkladně zkontrolujte pracovní prostor stroje a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné cizí předměty.** Vymrštěné díly mohou vést ke zraněním.
- 4) **Před použitím stroje vždy zkontrolujte, zda nejsou hroty nebo sestava hrotů opotřebované nebo poškozené.** Opotřebované nebo poškozené díly zvyšují riziko poranění.
- 5) **Před použitím zkontrolujte síťové a případné prodlužovací vedení, zda nevykazují známky poškození nebo stárnutí. Nepoužívejte stroj pokud je vedení poškozené nebo opotřebované. Pokud je síťový kabel během provozu poškozen nebo opotřebován, vypněte stroj a nedotýkejte se kabelu, dokud neodpojíte síťovou zástrčku.** Poškozený síťové vedení nebo prodlužovací vedení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.
- 6) **Pravidelně kontrolujte sběrnou nádobu, zda není opotřebovaná.** Opotřebovaná nebo poškozená sběrná nádoba může zvýšit riziko zranění.
- 7) **Ochranné kryty ponechte na místě. Ochranné kryty musí být provozuschopné a řádně připevněné.** Uvolněný, poškozený nebo nesprávně fungující ochranný kryt může vést k poranění.
- 8) **Udržujte příводы vzduchu bez nečistot.** Ucpané příводы vzduchu a usazeniny mohou vést k přehřátí nebo nebezpečí požáru.
- 9) **Při práci se strojem vždy noste protiskluzovou ochrannou obuv. Nepoužívejte stroj naboso nebo v otevřených sandálech.** Tím se minimalizuje riziko poranění nohou v důsledku kontaktu s rotujícími hroty.
- 10) **Při práci se strojem vždy noste dlouhé kalhoty.** Holá kůže zvyšuje pravděpodobnost poranění o vymrštěné části.
- 11) **Nepoužívejte stroj v mokré trávě. Nikdy při tom nechodte ani neběhejte.** Snížíte tak riziko uklouznutí a pádu, které by mohly vést ke zranění.
- 12) **Neprovozujte výrobek na nadměrně strmých svazích.** Tím minimalizujete riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což by mohlo vést ke zranění.
- 13) **Při práci na svazích dbejte na bezpečnou oporu; pracujte vždy napříč svahem, nikdy ne nahoru nebo dolů, a buďte velmi opatrní při změně směru.** Tím minimalizujete riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což by mohlo vést ke zranění.
- 14) **Obzvláště opatrní buďte při práci dozadu nebo při tažení stroje směrem k sobě.** Vždy si všímejte svého okolí. Snížíte tak riziko zakopnutí při práci.
- 15) **Síťové vedení udržujte mimo dosah hrotů.** Poškozený síťový kabel může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.
- 16) **Pokud se síťový kabel zamotal nebo poškodil, vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.** Zamotané nebo poškozené kabely mohou zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.
- 17) **Stroj držte pouze za izolované úchopné plochy, protože hroty mohou zasáhnout skryté elektrické vedení nebo váš vlastní napájecí kabel.** Kontakt hrotů s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.
- 18) **Nedotýkejte se hrotů ani jiných nebezpečných částí, které jsou**

stále v pohybu. Tím minimalizujete riziko poranění pohyblivými částmi.

- 19) **Před odstraňováním zaseknutého materiálu nebo čištěním stroje se ujistěte, že jsou všechny spínače vypnuté a síťová zástrčka odpojená.** Neočekávaný provoz stroje může vést k vážnému zranění.

● Další bezpečnostní pokyny

- Zastavte hroty:
 - Pokud je třeba výrobek při přepravě naklonit
 - Pokud přejíždíte jiné povrchy než trávu
 - Při přepravě výrobku na místo sečení a z místa sečení
- Nenaklánějte výrobek, když je zapnutý motor, pokud není nutné výrobek naklonit pro spuštění. V takovém případě nenaklánějte výrobek více, než je nezbytně nutné, a zvedejte pouze část směřující od obsluhy.
- Zastavte výrobek, vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví:
 - Pokud výrobek narazil na cizí předmět. Před opětovným spuštěním a prací s výrobkem zkontrolujte, zda není poškozen, a proveďte nezbytné opravy.
 - Pokud výrobek začne abnormálně vibrovat. Okamžitě zkontrolujte, zda není výrobek poškozen. Poškozené díly vyměňte nebo opravte. Zkontrolujte, zda výrobek nemá uvolněné části, a pevně je utáhněte.
- Při seřizování výrobku buďte opatrní, aby nedošlo k zachycení prstů mezi pohyblivé se hroty a nepohyblivé části výrobku.
- Výrobek připojujte pouze k zásuvce s proudovým chráničem (RCD) se

jmenovitým reziduálním proudem nejvýše 30 mA.

- Používejte pouze příslušenství doporučené společností **PARKSIDE**.
- Používejte pouze schválené prodlužovací vedení typu H07RN-F, které nejsou delší než 75 m a jsou určeny pro venkovní použití. Průřez vodiče prodlužovacího vedení musí být alespoň 2,5 mm². Před použitím vždy zcela odviňte kabelovou cívku. Zkontrolujte, zda není prodlužovací vedení poškozeno.
- Ujistěte se, že síťové napětí a síťová frekvence odpovídají údajům na typovém štítku.
- Pokud je přívodní kabel tohoto výrobku poškozen, musí být vyměněn za speciální přívodní kabel, který je k dispozici u výrobce nebo v jeho zákaznickém servisním středisku.
- Poškozený připojovací kabel nepřipojujte k napájecímu zdroji. Poškozeného připojovacího kabelu se nedotýkejte dříve, než byl odpojen od zdroje napájení. Poškozený připojovací kabel může způsobit kontakt s částmi pod napětím.
- Nepoužívejte připojovací kabel k vytáhnutí síťové zástrčky ze zásuvky nebo k odpojení výrobku.
- Chraňte přípojné vedení před teplem, olejem a ostrými hranami.
- Nedotýkejte se žádných pohyblivých nebezpečných částí, dokud není výrobek odpojen od elektrické sítě a dokud se zcela nezastaví.

● Zbytková rizika

I když budete tento výrobek používat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu.

- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.
- Poranění pořezáním.

⚠ VAROVÁNÍ!

- Nebezpečí způsobené elektromagnetickým polem vznikajícím při provozu výrobku. Pole může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku.

● **Před prvním použitím**

● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● **Zkontrolujte provozní prvky**

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před prováděním jakýchkoli úprav:

1. Výrobek vždy vypněte.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
3. Nechte výrobek zcela zastavit.

- Před prvním použitím výrobku: Seznamte se s ovládacími prvky.

Obslužné prvky	Podrobnosti
[1] Blokování zapnutí	□ Elektricky zablokuje výrobek proti nechtěnému zapnutí
[2] Startovací páka	□ Zapnutí/vypnutí (viz „Zapnutí/vypnutí výrobku“)
[10] Páka	□ Výrobek lze nastavit do 5 pracovních poloh (včetně přepravní polohy)

● **Montáž vzpěr**

(Obr. A)

UPOZORNĚNÍ

- Při montáži:
 - Kabel **[15]** nepřiskřípněte.
 - Ujistěte se, že kabel **[15]** má dostatečnou vůli.
- K montáži je zapotřebí následující příslušenství:
 - **[4a]** Šroub (4x)
 - **[4b]** Podložka (6x)
 - **[4c]** Křídlová matice (4x)
 - **[4d]** Křídlová matice se šroubem (2x)
 - **[6]** Spojovací krytka (2x)

1. Přetáhněte spojovací krytky **[6]** přes konce trubek na spodní vzpěře **[7]**.
2. Spodní vzpěru **[7]** mírně ohněte.
3. Připevněte spodní vzpěru **[7]** se spojovacími krytkami **[6]** ke skříni **[9]** na pravé a levé straně. Lze zvolit 2 různé výškové polohy.

4. Připevněte spojovací krytky [6] pomocí křídlových matic se šroubem [4d] a podložek [4b].
5. Připevněte obě středové vzpěry [5] ke spodní vzpěře [7] pomocí křídlových matic [4c], šroubů [4a] a podložek [4b].
6. Zahákněte odlehčení tahu prodlužovacího vedení [14] do horní vzpěry [3] pod zásuvku prodlužovacího vedení [18].
7. Připevněte horní vzpěru [3] k oběma středovým vzpěrám [5] pomocí křídlových matic [4c], šroubů [4a] a podložek [4b].
8. Připevněte kabel [15] ke středové vzpěře [5] pomocí dvou držáků kabelu [11].

● Připevnění/vyprázdnění sběrného koše na trávu

(Obr. B)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Nepoužívejte výrobek bez ochrany proti nárazu [13].

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Použijte sběrný koš na trávu [12] pro provoz s provzdušňovacím válcem [17].
- ▶ Zkontrolujte stav naplnění sběrného koše na trávu [12] pomocí sítky sběrného koše na trávu.

Před prvním použitím

1. Přetáhněte sběrný koš na trávu [12] přes závěs sběrného koše na trávu [12a].
2. Přehodte plastové pásky sběrného koše na trávu [12] přes táhlo sběrného koše na trávu [12a].
3. Plastové popruhy zacvakněte.

Připevnění sběrného koše na trávu

1. Zvedněte ochranný kryt proti nárazu [13].
2. Zahákněte kolíky na táhlo sběrného koše na trávu [12a] do držáku na krytu [9].
3. Uvolněte ochranný kryt proti nárazu [13]. Sběrný koš na trávu [12] je přidržován na svém místě.

Vyprázdnění sběrného koše na trávu

1. Zvedněte ochranný kryt proti nárazu [13].
2. Vyjměte sběrný koš na trávu [12].
3. Vyprázdněte sběrný koš na trávu [12].

● Nastavení pracovní polohy

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

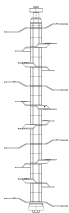
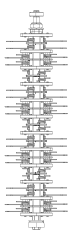
- ▶ Zvolení nastavovací polohy bez odpovídajícího opotřebení může vést k přetížení motoru a poškození válce [16]/[17].

1. Vytáhněte síťovou zástrčku prodlužovacího vedení ze zásuvky.
2. Přesuňte páku [10] do požadované polohy. Páka se zaaretuje.

mm	Poloha
+10	☐ Převážní pozice
	☐ Maximální bezpečná vzdálenost válce [16]/[17] od země
-3 *	☐ Pracovní polohy
-6	☐ S rostoucím opotřebením snižujte pracovní polohu.
-9	☐ Stále horší pracovní
-12	☐ výsledek signalizuje známky opotřebení.
* Pracovní poloha s novým válcem	

● Zvolte váleček

1. Podle způsobu použití zvolte příslušný váleček **16/17**:

Váleček	Použití
16 	□ Odstraňuje hustá zplstění a mech □ Připravuje trávník na dosetí □ Používá se 1 až 2krát ročně na jaře nebo na začátku podzimu
17 	□ Uvolňuje ztuhlélou půdu □ Odstraňuje lehká zplstění □ Zlepšuje proudění vzduchu a vody □ Používá se 2 až 3krát ročně na jaře nebo na podzim

2. V případě potřeby vyměňte váleček **16/17** (viz „Údržba“).

● Obsluha

● Zapnutí/vypnutí výrobku

(Obr. C)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před prováděním jakýchkoli úprav:

1. Výrobek vždy vypněte.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
3. Nechte výrobek zcela zastavit.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Udržujte ruce a nohy mimo dosah válce **16/17** a vyhazovacího otvoru.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Po vypnutí: Váleček **16/17** běží dál.
- ▶ Výrobek nenaklánějte ani nepřeházejte, pokud je motor v chodu.
- ▶ Nedotýkejte se běžícího válce **16/17**.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Před zapnutím: Dbejte na to, aby se výrobek nedotýkal žádných předmětů.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ochrana proti přetížení: Pokud je výrobek přetížen, motor se automaticky vypne.
 - Uvolněte startovací páku **2**.
 - Nechte výrobek cca 1 minutu chladnout.
 - Výrobek zapněte.
- ▶ Tepelný jistič: Pokud se výrobek přehřeje, automaticky se vypne.
 - Nechte výrobek cca 60 minut chladnout.
 - Výrobek zapněte.

Zapnutí

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Během provozu: Startovací páka **2** musí být zatažena a držena v poloze.

1. Umístěte výrobek na rovný trávník.
2. Zapojte prodlužovací kabel do zásuvky prodlužovacího vedení **18**.
3. Z konce prodlužovacího vedení vytvořte smyčku. Připevněte smyčku k odlehčení tahu prodlužovacího vedení **14**.
4. Připojte výrobek k síťovému napětí.

5. Stlačte a podržte blokování zapnutí [1].
6. Zatáhněte za startovací páku [2] ve směru horní vzpěry [3].
7. Uvolněte blokování zapnutí [1].

Vypnout

- Uvolněte startovací páku [2].

● Pracovní pokyny

- Doporučujeme trávník provzdušňovat každých 4 až 6 týdnů.
- Vertikutace je intenzivnější postup než provzdušňování, a proto by se měla provádět pouze jednou ročně. Nejvhodnější doba je na jaře po první seči.
- Na svazích pracujte vždy napříč svahem. Obzvláště opatrní buďte při chůzi dozadu a tahání výrobku.
- Po skončení práce a před převozem výrobku:
 - Výrobek vypněte.
 - Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
 - Počkejte, až se válec [16]/[17] zcela zastaví.
- Čím kratší je posekaný trávník, tím lépe se s ním pracuje. Výrobek se tak méně namáhá a prodlužuje se životnost válce [16]/[17].
- Výrobek můžete používat se sběrným košem na trávu [12] nebo bez něj:
 - Pro provzdušňování: Použijte sběrný koš na trávu [12].
 - Pro vertikutaci: Nepoužívejte sběrný koš na trávu [12].
- Posekejte trávník na požadovanou výšku sečení.
- Na dlouhou trávu nepoužívejte vertikutáční válec [16]. Jinak se tráva omotá kolem vertikutáčního válce a poškodí výrobek.
- Přípravek nenaklánějte. Před položením výrobku zpět na podlahu držte obě ruce v pracovní poloze.

- Zvolte vhodnou pracovní polohu (pokud válec [16]/[17] vykazuje známky opotřebení), aby nedošlo k přetížení výrobku.
- Začněte pracovat v blízkosti zásuvky a vzdalujte se od zásuvky.
- Prodlužovací vedení vždy vedte za sebou.

Po otočení: Prodlužovací vedení přiveďte na stranu, na které se již pracovalo.
- Vedte výrobek v přímých drahách rychlostí chůze.

Pro úplné provzdušnění nebo vertikutaci: Dráhy by se měly vždy překrývat o několik centimetrů. Pokud výrobek pracuje, příliš dlouhé setrvání na jednom místě může poškodit trávník.
- Vyhněte se překážkám způsobeným prodlužovacím vedením: Výrobek vždy otáčejte tak, aby odlehčovač tahu prodlužovacího vedení [14] na horní vzpěře [3] vždy směřoval k opracovávané straně.
- Po práci na silně zamechovaném trávníku: Znovu zasejte. Trávník pak bude rychleji regenerovat.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před prováděním jakýchkoli úprav:

1. Výrobek vždy vypněte.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
3. Nechte výrobek zcela zastavit.

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Výrobek nikdy nepostříkujte vodou.

⚠ Riziko poškození výrobku!

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čističe nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.
- ▶ Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- ▶ Po každém použití: Vyčistěte výrobek.
- ▶ Před čištěním: Nechte motor zcela vychladnout.

- Větrací otvory, kryt motoru a madla výrobku udržíte v čistotě.
- Vyprázdněte sběrný koš na trávu [12] (viz „Přípevnění/vyprázdnění sběrného koše na trávu“).
- K čištění výrobku použijte vlhký hadřík nebo kartáč.

● Údržba

(Obr. D)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést v našem servisním středisku.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly.

- Opatřované nebo poškozené součásti vyměňte pouze v sadách, aby byla zachována symetrie.

Výměna/výměna válece

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Při manipulaci s válcem používejte ochranné rukavice [16/17].

1. Otočte výrobek.
2. Uvolněte křídlatý šroub [19] do otevřené polohy.
3. Zvedněte válec [16/17] pod úhlem.
4. Vytáhněte válec [16/17] ze šestihranného uchycení [20].
5. V opačném pořadí vložte nový válec [16/17].

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství na adrese www.optimex-shop.com.
- Připravte si objednáci číslo své objednávky.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

Náhradní díl/ příslušenství	Objednáci číslo
[4a] Šroub	99949595201
[4b] Podložka	99949595202
[4c] Křídlová matice	99949595203
[4d] Křídlová matice se šroubem	99949595204
[5] Středová vzpěra	99949595205
[7] Spodní vzpěra	99949595206
[12] Sběrný koš na trávu	99949595207
[16] Vertikutační válec s nožem	99949595208
[17] Provozdušňovací válec s pružinovými hroty	99949595209
[19] Křídlatý šroub	99949595210
[21] Upevnění ložisek	99949595211

● Skladování

(Obr. E)

- ☐ Nechte výrobek plně vychladnout.
- ☐ Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- ☐ Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě chráněném před prachem.
- ☐ Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- ☐ Výrobek nebalte do nylonových sáčků, protože by mohlo dojít ke vzniku vlhkosti.

Skládání výrobku

UPOZORNĚNÍ

- Během skladování: Horní vzpěru [3] sklopte dolů a uložte ji, abyste ušetřili místo.

1. Povolte křídlové matice [4c] a křídlové matice se šroubem [4d].
2. Sklopte horní vzpěru [3]. Kabel [15] nepřiskřípněte.

● Transport

- ☐ K přepravě výrobku použijte přepravní polohu (viz „Nastavení pracovní polohy“):
 - Pokud je třeba výrobek při přepravě naklonit
 - Pokud přejíždíte jiné povrchy než trávu
 - Při přepravě výrobku na místo sečení a z místa sečení
- Když je výrobek v přepravní poloze: Hroty jsou zastaveny.
- ☐ Zvedněte výrobek pro přepravu přes schody a citlivé povrchy (např. dlaždice). Použijte rukojeť pro přenášení [8].

● Odstraňování chyb

Problém	Možná příčina	Řešení
Abnormální zvuky, chřastění nebo vibrace	Cizí předmět ve válci [16/17]	Odstraňte cizí předmět.
	Válec [16/17] je poškozený.	Vyměňte válec [16/17] (viz „Údržba“).
	Válec [16/17] není správně nasazen.	Vyměňte válec [16/17] (viz „Údržba“).
	Ozubený řemen prokluzuje.	Odstraňte zbytky zeminy a trávy.
Výrobek nefunguje.	Výrobek není připojen k napájení.	Připojte výrobek k elektrické síti (viz „Zapnutí/vypnutí výrobku“).
	Startovací páka [2] je poškozená.	Obratě se telefonicky na servisní středisko (viz „Servis“).
	Motor je poškozený.	
Výrobek pracuje s přerušeními.	Vnitřní uvolněný kontakt	Obratě se telefonicky na servisní středisko (viz „Servis“).
	Startovací páka [2] je poškozená.	

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se zastavuje.	Zablokování cizími předměty	Odstraňte cizí předmět.
	Trávník je příliš vysoký.	Trávník předtím posekejte (viz „Pracovní pokyny“).
	Vyhazovací otvor je zablokovaný.	Vyčistěte vyhazovací otvor.
	Spustila se ochrana proti přetížení.	Nechte výrobek cca 1 minutu chladnout.
	Došlo ke spuštění tepelného jističe.	Nechte výrobek cca 60 minut chladnout.
Výsledek práce je neuspokojivý nebo motor nepracuje plynule.	Válec 16/17 je opotřebovaný.	Vyměňte válec 16/17 (viz „Údržba“).
	Ozubený řemen je poškozený.	Obracejte se telefonicky na servisní středisko (viz „Servis“).
	Byla zvolena přepravní poloha nebo nesprávná pracovní poloha.	Nastavte správnou pracovní polohu (viz „Nastavení pracovní polohy“).
	Trávník je příliš vysoký.	Trávník předtím posekejte (viz „Pracovní pokyny“).

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné

likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 495952_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 495952_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Srbská značka shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 495952_2504)

IAN:	495952_2504
Identifikace produktu:	"PARKSIDE" Elektrický vertikátor/provzdušňovač trávníku
Číslo modelu:	HG13617

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

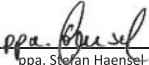
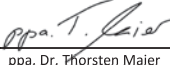
Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: Annex V, 2000/14/EC
Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 95.5 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 98 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	20.08.2025		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	82
Úvod	Strana	83
Použitie v súlade s určením	Strana	83
Rozsah dodávky	Strana	83
Zoznam častí	Strana	84
Technické údaje	Strana	84
Bezpečnostné upozornenia	Strana	85
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	85
Bezpečnostné upozornenia pre vertikutátory a prevzdušňovače trávnik	Strana	88
Ďalšie bezpečnostné upozornenia	Strana	89
Zvyškové riziká	Strana	90
Pred prvým použitím	Strana	90
Vybalenie produktu	Strana	90
Kontrola ovládacích prvkov	Strana	90
Montáž tyčí	Strana	90
Pripevnenie/vyprázdnenie zberného koša na trávu	Strana	91
Nastavenie pracovnej polohy	Strana	91
Výber valca	Strana	92
Obsluha	Strana	92
Zapnutie/vypnutie produktu	Strana	92
Upozornenia k práci	Strana	93
Čistenie a starostlivosť	Strana	94
Čistenie	Strana	94
Údržba	Strana	94
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana	94
Skladovanie	Strana	95
Preprava	Strana	95
Odstraňovanie porúch	Strana	96
Likvidácia	Strana	97
Záruka	Strana	97
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	97
Servis	Strana	98
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana	99

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Produkt nepoužívajte v daždi ani vo vlhkom prostredí.
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Noste ochranu zraku a sluchu!
			Noste ochranné rukavice!
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Pred vykonaním nastavení: 1. Produkt vždy vypnite. 2. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky. 3. Počkajte, kým sa produkt úplne nezastaví.
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Trieda ochrany II (dvojité izolácia)
	Ak idete vykonávať údržbu alebo ak je napájací kábel poškodený, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.		Zapnutie (pozri „Zapnutie/vypnutie produktu“)
	Pozor – riziko poranenia vymrštenými časťami!		Vypnutie (pozri „Zapnutie/vypnutie produktu“)
	Okolostojace osoby držte mimo dosahu produktu.		Garantovaná hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.
	Výstraha – riziko zásahu elektrickým prúdom!	n_0	Otáčky naprázdno
	Výstraha – ostré rezacie zariadenie! Ruky a nohy si držte mimo valca 16/17 a vyhadzovacieho otvoru.	min^{-1}	Otáčky za minútu
			Výstraha – dobeh rezacieho zariadenia

	Poloha spodnej tyče 		Napájací kábel držte mimo hrotov.
	Nastavenie výšky spodnej tyče 	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		

ELEKTRICKÝ VERTIKUTÁTOR/PREVZDUŠŇOVAČ TRÁVNÍKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený výlučne na nasledovné použitie:
 - Ako prevzdušňovač trávnik na odstraňovanie plsti (pozostávajúcej z listia, machu alebo buriny) spomedzi stebiel trávy a na zber listia a zvyškov rastlín.
 - Ako vertikutátor na opracovávanie trávnik a na regeneráciu trávnikov a trávnatých plôch.
- Produkt je určený pre dospelé osoby. Nikdy nedovoľte, aby produkt používali deti alebo osoby, ktoré neboli oboznámené s týmto návodom na obsluhu. Miestne platné predpisy môžu obmedzovať vek používateľa.

- Produkt nepoužívajte v daždi ani vo vlhkom prostredí.
- Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je výslovne povolené v tomto návode na obsluhu, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a spôsobiť poškodenie produktu.
- Za nehody, ublíženie iným osobám či poškodenie ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo používateľ produktu.
- Produkt je určený pre domácich majstrov. Produkt nie je určený na dlhodobé komerčné účely. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Elektrický vertikutátor/prevzdušňovač trávnik
- 1 Vertikutačný valec s nožom (predmontovaný)

- 1 Predvzdušňovací valec s pružinovými hrotmi
- 1 Horná tyč
- 1 Spodná tyč
- 2 Stredné tyče
- 1 Tyč na zberný kôš na trávu
- 1 Držiak na predlžovací kábel
- 2 Držiaky na kábel
- 4 Kridlové matice
- 2 Kridlové matice so skrutkou
- 4 Skrutky
- 6 Podložiek
- 2 Spojovacie kryty
- 1 Návod na obsluhu

● Zoznam častí

Obr. A

- 1 Blokovanie zapínania
- 2 Štartovacia páka
- 3 Horná tyč
- 4a Skrutka
- 4b Podložka
- 4c Kridlová matica
- 4d Kridlová matica so skrutkou
- 5 Stredná tyč
- 6 Spojovacie kryty
- 7 Spodná tyč
- 8 Držadlo
- 9 Teleso
- 10 Páčka (nastavenie hĺbky)
- 11 Držiak na kábel
- 12 Zberný kôš na trávu
- 12a Tyč na zberný kôš na trávu
- 13 Ochrana proti nárazu
- 14 Držiak na predlžovací kábel
- 15 Kábel
- 16 Vertikutačný valec s nožom
- 17 Predvzdušňovací valec s pružinovými hrotmi
- 18 Predlžovací kábel alebo sieťová zásuvka

Obr. D

- 19 Kridlová skrutka
- 20 Šesťhranné upínadlo
- 21 Upevnenie ložiska

● Technické údaje

Elektrický vertikutátor/ prevzdušňovač trávnika	PELV 1800 C3
Menovité napätie:	230 V~, 50 Hz
Menovitá spotreba:	1800 W
Hmotnosť (s príslušenstvom):	pribl. 11 kg
Otáčky na voľnobehu n_0 :	3600 min ⁻¹
Trieda ochrany:	II /  (dvojitá izolácia)
Krytie:	IPX4
Nastavenie hĺbky:	5 možností (-3/-6/-9/-12 mm + prepravná poloha +10 mm)
Pracovná šírka:	37 cm

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	84,6 dB
Neistota K:	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	
– Nameraná:	95,5 dB
– Garantovaná:	98 dB
Neistota K:	2,22 dB

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Hodnota emisií vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Vibrácia a_h :	
– Vľavo:	1,611 m/s ²
– Vpravo:	1,497 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu. Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.**

Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď budete mať pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasý a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasý môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré**

nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.

- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre vertikutátory a prevzdušňovače trávnik

- 1) **Stroj nepoužívajte, keď je zlé počasie, hlavne nie počas búrky.** Znižuje to nebezpečenstvo zásahu bleskom.
- 2) **Dôkladne skontrolujte, či sa v pracovnej oblasti nenachádza divá zver.** Pracujúci stroj by mohol divú zver poraniť.
- 3) **Dôkladne skontrolujte pracovnú oblasť stoja a odstráňte všetky kamene, konáre, drôty, kosti a iné cudzie telesá.** Vymrštené časti môžu spôsobiť poranenia.
- 4) **Pred použitím vždy skontrolujte, či konštrukcia hrotov alebo hroty nie sú opotrebované alebo poškodené.** Opotrebované alebo poškodené časti zvyšujú riziko poranenia.
- 5) **Pred použitím skontrolujte, či napájací kábel a predlžovacie káble nemajú známky poškodenia a opotrebovania. Stroj nepoužívajte, ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný. Ak sa napájací kábel počas prevádzky poškodí alebo opotrebuje, stroj vypnite a kábla sa nedotýkajte, kým nevytiahnete sieťovú zástrčku.** Poškodený napájací alebo predlžovací kábel môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym zraneniam.
- 6) **Pravidelne kontrolujte, či záchytný kôš nie je zničený alebo opotrebovaný.** Opotrebovaný alebo poškodený záchytný kôš môže zvýšiť riziko poranení.
- 7) **Ochranné kryty nechajte na svojom mieste. Ochranné kryty musia byť funkčné a správne pripevnené.** Uvoľnený, poškodený alebo nesprávne fungujúci ochranný kryt môže spôsobiť poranenia.
- 8) **Otvory na privod vzduchu udržiavajte bez usadenín.** Blokové privody vzduchu a usadeniny môžu spôsobiť prehriatie alebo nebezpečenstvo požiaru.
- 9) **Počas prevádzky stroja vždy noste protišmykovú ochrannú obuv. Stroj neobsluhujte bosí ani v otvorených sandáloch.** Znížite tým nebezpečenstvo poranenia chodidiel pri kontakte s rotujúcimi hrotmi.
- 10) **Počas prevádzky stroja noste vždy dlhé nohavice.** Holá pokožka zvyšuje pravdepodobnosť zranenia vymrštenými časťami.
- 11) **Stroj nepoužívajte v mokrej tráve. Pri práci kráčajte, nikdy nebežte.** Znížite tým nebezpečenstvo pošmyknutia a pádu, ktoré by mohli viesť k poraneniam.
- 12) **Stroj nepoužívajte na príliš strmých svahoch.** Znížite tým riziko, že stratíte kontrolu, pošmyknete sa a spadnete, čo by mohlo viesť k poraneniam.
- 13) **Pri práci na svahoch dbajte na bezpečný postoj. Pracujte vždy kolmo na svah, nikdy smerom hore alebo dole a pri zmene smeru práce buďte extrémne opatrní.** Znížite tým riziko, že stratíte kontrolu, pošmyknete sa a spadnete, čo by mohlo viesť k poraneniam.
- 14) **Obzvlášť opatrní buďte pri práci smerom dozadu alebo keď stroj ťaháte k sebe.** Vždy sa pozerajte okolo seba. Znižuje to riziko, že sa počas práce potknete.
- 15) **Napájací kábel držte mimo hrotov.** Poškodený napájací kábel môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym zraneniam.
- 16) **Ak sa napájací kábel zachytil alebo poškodil, stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.** Zachytené alebo

poškodené káble môžu zvýšiť riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 17) **Stroj držte len za izolované plochy rukovätí, pretože hroty môžu zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný napájací kábel.** Kontakt hrotov s káblom pod napätím môže spôsobiť, že kovové časti prístroja môžu byť pod napätím a môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- 18) **Nedotýkajte sa hrotov ani iných nebezpečných častí, kým sa ešte točia.** Znížite tým riziko poranenia na pohyblivých častiach.
- 19) **Pred odstránením zaseknutého materiálu aj pred čistením stroja sa uistite, či sú všetky spínače vypnuté a či je sieťová zástrčka vytiahnutá.** Neočakávané spustenie stroja môže viesť k vážnym zraneniam.

● **Ďalšie bezpečnostné upozornenia**

- Hroty zastavte:
 - Ak sa produkt musí pri preprave nakloniť
 - Ak prechádzate cez iné povrchy než trávu
 - Pri preprave produktu na miesto kosenia a z neho
 - Produkt nenakláňajte, keď je motor zapnutý. Robte tak jedine vtedy, keď je naklonenie produktu potrebné na jeho spustenie. V takom prípade produkt nenakláňajte viac, než je absolútne nevyhnutné, a dvíhajte len tú časť, ktorá je otočená smerom od obsluhujúcej osoby.
 - Zastavte produkt, vytiahnite sieťovú zástrčku a počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia:
 - Ak produkt zasiahol cudzie teleso. Skontrolujte, či produkt nie je poškodený, a pred tým, ako produkt znova naštartujete a budete s ním pracovať, vykonajte potrebné opravy.
- Keď produkt začne nezvyčajne vibrovať. Okamžite skontrolujte, či produkt nie je poškodený. Poškodené časti nahraďte alebo opravte. Skontrolujte, či produkt nemá uvoľnené časti, a dotiahnite ich.
 - Pri nastavovaní produktu buďte opatrní, aby ste si nezasekli prsty medzi pohyblivé hroty a nepohyblivé časti produktu.
 - Produkt zapájajte len do zásuvky s prúdovým chráničom (RCD), ktorého menovitý zvyškový prúd nepresahuje 30 mA.
 - Používajte výlučne príslušenstvo, ktoré odporúča firma **PARKSIDE**.
 - Používajte len povolené predlžovacie káble typu H07RN-F, ktoré sú maximálne 75 m dlhé a ktoré sú určené na používanie v exteriéri. Prierez predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm². Pred použitím vždy odkrúťte celý bubon na kábel. Skontrolujte, či predlžovací kábel nie je poškodený.
 - Dbajte na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku.
 - Ak je napájací kábel tohto produktu poškodený, musí sa nahradiť za špeciálny napájací kábel, ktorý si môžete kúpiť od výrobcu alebo cez jeho zákaznícku službu.
 - Do napájania nezapájajte poškodený napájací kábel. Poškodeného napájacieho kábla sa nedotýkajte, kým ho nevytiahnete z napájania. Poškodený napájací kábel môže viesť ku kontaktu s aktívnymi časťami.
 - Napájací kábel nikdy nepoužívajte na vytiahnutie sieťovej zástrčky zo zásuvky ani na ťahanie produktu.
 - Napájací kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.

- Nebezpečných pohyblivých častí sa nedotýkajte, kým produkt neodpojíte z napájania a kým sa tieto pohyblivé časti úplne nezastavia.

● Zvyškové riziká

Aj keď tento produkt obsluhujete podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.
- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate.
- Rezné poranenia.

⚠ VÝSTRAHA!

- Nebezpečenstvo spôsobené elektromagnetickým poľom, ktoré vzniká, keď je produkt v prevádzke. Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Kontrola ovládacích prvkov

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vykonaním nastavení:

1. Produkt vždy vypnite.
2. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
3. Počkajte, kým sa produkt úplne nezastaví.

- Pred prvým použitím produktu: Oboznámte sa s ovládacími prvkami.

Ovládací prvok	Detaily
1 Blokovanie zapínania	□ Elektricky blokuje produkt proti neúmyselnému zapnutiu
2 Štartovacia páka	□ Zapnutie/vypnutie (pozri „Zapnutie/vypnutie produktu“)
10 Páčka	□ Produkt sa dá nastaviť do 5 pracovných polôh (vrátane prepravnej polohy)

● Montáž tyčí

(Obr. A)

UPOZORNENIE

- Počas montáže:
 - Nepřevícknite kábel **15**.
 - Uistite sa, či má kábel **15** dostatočnú vôľu.

UPOZORNENIE

- Na montáž je potrebné toto príslušenstvo:

- 4a Skrutka (4x)
- 4b Podložka (6x)
- 4c Krídlová matica (4x)
- 4d Krídlová matica so skrutkou (2x)
- 6 Spojovací kryt (2x)

1. Spojovacie kryty 6 pretiahnite cez konce spodnej tyče 7.
2. Spodnú tyč 7 mierne ohnite.
3. Spodnú tyč 7 so spojovacími krytmi 6 vpravo a vľavo zasuníte na teleso 9. Môžete si vybrať z 2 rôznych výškových polôh.
4. Spojovacie kryty 6 pripevnite krídlovými maticami so skrutkou 4d a podložkami 4b.
5. Obe stredné tyče 5 pripevnite krídlovými maticami 4c, skrutkami 4a a podložkami 4b na spodnú tyč 7.
6. Držiak na predlžovací kábel 14 zaveste o hornú tyč 3 pod zásuvku na predlžovací kábel 18.
7. Hornú tyč 3 pripevnite krídlovými maticami 4c, skrutkami 4a a podložkami 4b na obe stredné tyče 5.
8. Kábel 15 pripevnite pomocou dvoch držiakov na kábel 11 na strednú tyč 5.

● Pripevnenie/vyprázdnenie zberného koša na trávu

(Obr. B)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- Produkt neprevádzkujte bez ochrany proti nárazu 13.

UPOZORNENIE

- Zberný kôš na trávu 12 používajte pri prevádzke s prevzdušňovacím valcom 17.
- Cez sieťku zberného koša na trávu 12 kontrolujte, či už je plný.

Pred prvým uvedením do prevádzky

1. Zberný kôš na trávu 12 pretiahnite cez tyč na zberný kôš na trávu 12a.
2. Plastové úchytky zberného koša na trávu 12 zachyťte o tyč na zberný kôš na trávu 12a.
3. Plastové úchytky zaklapnite.

Pripevnenie zberného koša na trávu

1. Nadvihnite ochranu proti nárazu 13.
2. Kolíky na tyči na zberný kôš na trávu 12a zaveste do upínadla na telese 9.
3. Uvoľníte ochranu proti nárazu 13. Zberný kôš na trávu 12 drží vo svojej polohe.

Vyprázdnenie zberného koša na trávu

1. Nadvihnite ochranu proti nárazu 13.
2. Vyberte zberný kôš na trávu 12.
3. Vyprázdňte zberný kôš na trávu 12.

● Nastavenie pracovnej polohy

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

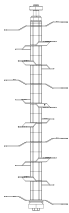
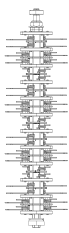
- Výber polohy nastavenia bez zodpovedajúceho opotrebovania môže viesť k preťaženiu motora a k poškodeniu valca 16/17.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku predlžovacieho kábla zo zásuvky.
2. Páčku 10 dajte do požadovanej polohy. Páčka zacvakne.

mm	Poloha
+10	☐ Prepravná poloha ☐ Maximálna bezpečná vzdialenosť valca 16/17 od zeme
-3 *	☐ Pracovná poloha
-6	☐ S narastajúcim opotrebovaním znížte pracovnú polohu.
-9	
-12	☐ O opotrebovaní svedčia stále horšie výsledky práce.
* Pracovná poloha pri novom valci	

● Výber valca

1. V závislosti od použitia vyberte vhodný valec **16/17**:

Valec	Použitie
16 	☐ Odstraňuje hrubú plsť a mach ☐ Pripravuje trávnik na opätovné siatie ☐ Používa sa 1- až 2-krát ročne na jar alebo na skorú jeseň
17 	☐ Uvoľňujete zhutnenú pôdu ☐ Odstraňuje ľahkú plsť ☐ Zlepšuje priepustnosť vzduchu a vody ☐ Používa sa 2- až 3-krát ročne na jar alebo na jeseň

2. V prípade potreby vymeňte valec **16/17** (pozri „Údržba“).

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie produktu

(Obr. C)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vykonaním nastavení:

1. Produkt vždy vypnite.
2. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
3. Počkajte, kým sa produkt úplne nezastaví.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Ruky a nohy si držte mimo valca **16/17** a vyhadzovacieho otvoru.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Po vypnutí: Valec **16/17** sa ešte točí.
- ▶ Produkt nikdy nenakláňajte ani neprenášajte so spusteným motorom.
- ▶ Rotujúceho valca **16/17** sa nedotýkajte.

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Pred zapnutím: Zaisťte, aby sa produkt nedotýkal žiadnych predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Ochrana pred preťažením: Pri preťažení produktu sa motor automaticky vypne.
 - Uvoľnite štartovaciu páku [2].
 - Produkt nechajte pribl. 1 minútu vychladnúť.
 - Zapnite produkt.
- ▶ Tepelný spínač: V prípade prehriatia sa produkt automaticky vypne.
 - Produkt nechajte na pribl. 60 minút vychladnúť.
 - Zapnite produkt.

Zapnutie

UPOZORNENIE

- ▶ Počas prevádzky: Štartovaciu páku [2] musíte pritiahnuť a držať v tejto polohe.

1. Produkt postavte na rovnú trávnatú plochu.
2. Predlžovací kábel zapojte do zásuvky na predlžovací kábel [18].
3. Na konci predlžovacieho kábla urobte slučku. Pútko pripevnite o držiak na predlžovací kábel [14].
4. Produkt zapojte do napájania.
5. Stlačte a podržte blokovanie zapínania [1].
6. Štartovaciu páku [2] pritiahnite k hornej tyči [3].
7. Uvoľnite blokovanie zapínania [1].

Vypnúť

- Uvoľnite štartovaciu páku [2].

● Upozornenia k práci

- Trávnik odporúčame prevzdušňovať raz za 4 až 6 týždňov.
- Vertikutácia je intenzívnejší zásah než prevzdušňovanie, a preto by sa mala vykonávať len raz ročne. Najlepšie

načasovanie je na jar po prvom kosení.

- Na svahoch pracujte vždy kolmo na svah. Obzvlášť opatrní buďte, keď kráčate dozadu a ťaháte produkt.
- Po práci a pred prepravou produktu:
 - Vypnite produkt.
 - Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
 - Počkajte, kým sa valec [16]/[17] úplne zastaví.
- Čím je trávnik kratší, tým lepšie sa dá opracovávať. Produkt sa tým menej zaťažuje a životnosť valca [16]/[17] sa predlžuje.
- Produkt môžete používať so zberným košom na trávu [12] alebo bez neho:
 - Na prevzdušňovanie: Používajte zberný kôš na trávu [12].
 - Na vertikutáciu: Nepoužívajte zberný kôš na trávu [12].
- Trávnik pokoste na požadovanú dĺžku.
- Vertikutáčny valec [16] nepoužívajte na vysokej tráve. Inak sa tráva omotá okolo vertikutáčného valca a povedie k poškodeniu produktu.
- Produkt nenakláňajte. Kým produkt nepoložíte naspäť na zem, obe ruky si držte v pracovnej polohe.
- Zvoľte vhodnú pracovnú polohu (v prípade náznakov opotrebovania valca [16]/[17]), aby produkt nebol preťažený.
- Pracovať začnite blízko zásuvky a posúvajte sa smerom od zásuvky.
- Predlžovací kábel ťahajte vždy za sebou.
Keď sa otočíte: Predlžovací kábel dajte na už opracovanú stranu.
- Produkt posúvajte rýchlosťou chôdze v rovných dráhach.
Prevzdušňovanie alebo vertikutácia bez medzier: Dráhy by sa mali vždy na pár centimetroch prekrývať. Keď so spusteným produktom zostanete

príliš dlho na jednom mieste, trávnik sa môže zničiť.

- Aby predlžovací kábel nespôsobil prekážky: Produkt otáčajte vždy tak, aby bol držiak na predlžovací kábel [14] na hornej tyči [3] vždy otočený smerom k opracovanej strane.
- Ak ste opracovávali veľmi zarastený trávnik: Trávu znovu zasejte. Trávnatá plocha sa tak rýchlejšie zregeneruje.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vykonaním nastavení:

1. Produkt vždy vypnite.
2. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
3. Počkajte, kým sa produkt úplne nezastaví.

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Na produkt nikdy nestriekajte vodu.

⚠ Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.
- ▶ Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- ▶ Po každom použití: Produkt očistite.
- ▶ Pred čistením: Motor nechajte úplne vychladnúť.

- Vetracie otvory, teleso motora a rukoväti produktu udržiavajte čisté.

- Vyprázdňte zberný kôš na trávu [12] (pozri „Pripevnenie/vyprázdnenie zberného koša na trávu“).
- Na čistenie produktu použite vlhkú handričku alebo kefku.

● Údržba

(Obr. D)

UPOZORNENIE

- ▶ Servisné a údržbové práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na naše servisné stredisko.
- ▶ Používajte iba originálne náhradné diely.

- Opatrebované alebo poškodené súčiastky vymieňajte len všetky naraz, aby ste zachovali symetriu.

Výmena/náhrada valca

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pri manipulácii s valcom [16]/[17] noste ochranné rukavice.

1. Otočte produkt.
2. Kridlovú skrutku [19] uvoľnite do otvorenej polohy.
3. Valec [16]/[17] zdvihnite šikmo hore.
4. Valec [16]/[17] vytiahnite zo šesťhranného upínadla [20].
5. Nový valec [16]/[17] nasadte tak, že tieto kroky vykonáte v opačnom poradí.

● Náhradné diely/ príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.

- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznickú linku Lidl (pozri „Servis“).

Náhradný diel/ príslušenstvo	Objednávacie číslo
4a Skrutka	99949595201
4b Podložka	99949595202
4c Krídlová matica	99949595203
4d Krídlová matica so skrutkou	99949595204
5 Stredná tyč	99949595205
7 Spodná tyč	99949595206
12 Zberný kôš na trávu	99949595207
16 Vertikutačný valec s nožom	99949595208
17 Predvzdušňovací valec s pružinovými hrotmi	99949595209
19 Krídlová skrutka	99949595210
21 Upevnenie ložiska	99949595211

● Skladovanie

(Obr. E)

- Produkt nechajte úplne vychladnúť.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu, ktoré je chránené pred prachom.
- Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- Produkt nezakrývajte nylonovými vrecami, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť.

Zloženie produktu

UPOZORNENIE

- Počas skladovania: Sklopte hornú tyč **3**, aby ste ušetrili miesto.

1. Uvoľnite krídlové matice **4c** a krídlové matice so skrutkou **4d**.
2. Hornú tyč **3** zaklapnite nadol. Nepricviknite kábel **15**.

● Preprava

- Na prepravu produktu používajte prepravnú polohu (pozri „Nastavenie pracovnej polohy“):
 - Ak sa produkt musí pri preprave nakloniť
 - Ak prechádzate cez iné povrchy než trávu
 - Pri preprave produktu na miesto kosenia a z neho
 Keď je produkt v prepravnej polohe: Hroty sa zastavia.
- Ak produkt prenášate po schodoch a citlivých povrchoch (napr. dlaždiciach), zdvihnite ho. Používajte držadlo **8**.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná příčina	Riešenie
Nezvyčajné zvuky, rachot alebo vibrácie	Cudzie teleso vo valci 16/17	Cudzie teleso odstráňte.
	Valec 16/17 je poškodený.	Valec 16/17 vymeňte (pozri „Údržba“).
	Valec 16/17 nie je správne namontovaný.	Valec 16/17 nahradte (pozri „Údržba“).
	Ozubený remeň prešmykuje.	Odstráňte zvyšky zeme a trávy.
Produkt nefunguje.	Produkt nie je zapojený do napájania.	Produkt zapojte do napájania (pozri „Zapnutie/vypnutie produktu“).
	Štartovacia páka 2 je poškodená.	Kontaktujte servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Motor je poškodený.	
Produkt pracuje prerušovane.	Poškodený kontakt vo vnútri	Kontaktujte servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Štartovacia páka 2 je poškodená.	
Motor sa vypína.	Prekážka spôsobená cudzím telesom	Cudzie teleso odstráňte.
	Trávník je príliš vysoký.	Trávník pred prácou pokoste (pozri „Upozornenia k práci“).
	Vyhadzovací otvor je zablokovaný.	Vyčistite vyhadzovací otvor.
	Aktivovala sa ochrana pred preťažením.	Produkt nechajte pribl. 1 minútu vychladnúť.
	Aktivoval sa tepelný spínač.	Produkt nechajte na pribl. 60 minút vychladnúť.
Výsledok práce nie je uspokojivý alebo sa motor netočí hladko.	Valec 16/17 je opotrebovaný.	Valec 16/17 vymeňte (pozri „Údržba“).
	Ozubený remeň je poškodený.	Kontaktujte servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Bola zvolená prepravná poloha alebo nesprávna pracovná poloha.	Nastavte správnu pracovnú polohu (pozri „Nastavenie pracovnej polohy“).
	Trávník je príliš vysoký.	Trávník pred prácou pokoste (pozri „Upozornenia k práci“).

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 495952_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 495952_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Srbský znak zhody

● EÚ Vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 495952_2504)	
IAN:	495952_2504
Identifikácia produktu:	"PARKSIDE" Elektrický vertikátor/prevzdušňovač trávnik
Číslo modelu:	HG13617

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2000/14/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: Annex V, 2000/14/EC

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 95.5 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 98 dB(A)

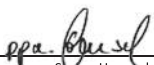
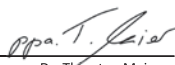
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	20.08.2025		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista

SK



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica 101
Uvod	Stranica 102
Uvjeti korištenja	Stranica 102
Sadržaj isporuke	Stranica 102
Popis dijelova	Stranica 103
Tehnički podaci	Stranica 103
Sigurnosne napomene	Stranica 104
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica 104
Sigurnosne napomene za drljaču i prozračivač travnjaka	Stranica 106
Daljnje sigurnosne upute	Stranica 108
Ostali rizici	Stranica 108
Prije prve uporabe	Stranica 109
Raspakirajte proizvod	Stranica 109
Provjera upravljačkih elemenata	Stranica 109
Montaža šipki	Stranica 109
Postavljanje/pražnjenje spremnika za travu	Stranica 110
Podešavanje radnog položaja	Stranica 110
Odabir valjka	Stranica 110
Korištenje	Stranica 111
Uključivanje/isključivanje proizvoda	Stranica 111
Upute za rad	Stranica 112
Čišćenje i njega	Stranica 112
Čišćenje	Stranica 112
Održavanje	Stranica 113
Rezervni dijelovi/pribor	Stranica 113
Skladištenje	Stranica 114
Transport	Stranica 114
Otklanjanje poteškoća	Stranica 114
Zbrinjavanje	Stranica 115
Jamstvo	Stranica 115
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 116
Servis	Stranica 116
EU Izjava o sukladnosti	Stranica 117

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Nemojte upotrebljavati proizvod na kiši ili u vlažnim uvjetima.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Nosite zaštitu za oči i uši!
			Nosite zaštitne rukavice!
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekлина)		Prije podešavanja postavki: 1. Uvijek isključite proizvod. 2. Izvucite utikač iz utičnice. 3. Pričekajte da se proizvod potpuno zaustavi.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Prije radova na održavanju ili ako je priključni kabel oštećen, izvucite mrežni utikač iz utičnice.		Uključivanje (pogledajte „Uključivanje/isključivanje proizvoda“)
	Oprez – opasnost od ozljede od letećih dijelova!		Isključivanje (pogledajte „Uključivanje/isključivanje proizvoda“)
	Držite prolaznike podalje od proizvoda.		Zajamčena razina zvučne snage L_{WA} u dB.
	Upozorenje – opasnost od strujnog udara!	n_0	Broj okretaja u praznom hodu
	Upozorenje – oštar alat za rezanje! Držite ruke i noge podalje od valjka 16/17 i otvora za izbacivanje.	min^{-1}	Broj okretaja u minuti
			Oprez – naknadni rad alata za rezanje
	Položaj donje šipke 7		Držite priključni kabel podalje od zubaca.

	Podешavanje visine donje šipke [7]	 Sigurnosne napomene  Upute za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.	

ELEKTRIČNI STROJ ZA PROČIŠĆAVANJE/PROZRAČIVANJE TRAVNJAKA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod namijenjen je isključivo za sljedeću upotrebu:
 - Kao prozračivač travnjaka za pročešljavanje slame (lišća, mahovine ili korova) između vlati trave i sakupljanje lišća i ostataka biljaka.
 - Kao drljača za obradu travnjaka i obnovu travnjaka i travnatih površina.
- Proizvod je namijenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Nikada nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovim uputama ili djeci da upotrebljavaju proizvod. Lokalnim propisima može biti ograničena dob korisnika.
- Nemojte upotrebljavati proizvod na kiši ili u vlažnim uvjetima.

- Svaka druga uporaba koja nije izričito dopuštena u ovim uputama za uporabu može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i rezultirati oštećenjem proizvoda.
- Operater ili korisnik proizvoda odgovoran je za nezgode ili štetu nanesenu drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Proizvod je namijenjen za uporabu u okviru upotrebe Uradi sam. Proizvod nije namijenjen za kontinuiranu komercijalnu uporabu. Komercijalna uporaba poništava jamstvo.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem ili nepravilnim radom.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Električni stroj za pročišćavanje/prozračivanje travnjaka
- 1 Valjak drljače s nožem (unaprijed montirano)
- 1 Valjak prozračivača s opružnim zupcima
- 1 Gornja šipka
- 1 Donja šipka
- 2 Srednja šipka

- 1 Spojna šipka spremnika za travu
- 1 Uvodnica za rasterećenje produžnog kabela
- 2 Držač kabela
- 4 Krilaste matice
- 2 Krilaste matice s vijkom
- 4 Vijci
- 6 Podloške
- 2 Spojne kapice
- 1 Upute za uporabu

● Popis dijelova

Sl. A

- 1 Blokada uključivanja
- 2 Poluga za pokretanje
- 3 Gornja šipka
- 4a Vijak
- 4b Podloška
- 4c Krilasta matica
- 4d Krilasta matica s vijkom
- 5 Srednje šipke
- 6 Spojne kapice
- 7 Donja šipka
- 8 Ručka za nošenje
- 9 Kućište
- 10 Poluga (podešavanje dubine)
- 11 Držač kabela
- 12 Spremnik za travu
- 12a Spojna šipka spremnika za travu
- 13 Zaštita od udaraca
- 14 Uvodnica za rasterećenje produžnog kabela
- 15 Kabel
- 16 Valjak drljače s nožem
- 17 Valjak prozračivača s opružnim zupcima
- 18 Produžni kabel ili mrežni utikač-utičnica

Sl. D

- 19 Krilasti vijak
- 20 Šesterokutni prihvat
- 21 Nosač ležaja

● Tehnički podaci

Električni stroj za pročišćavanje/prozračivanje travnjaka	PELV 1800 C3
Nazivni napon:	230 V~, 50 Hz
Ulazna snaga:	1800 W
Težina (s priborom):	oko 11 kg
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	3600 min ⁻¹
Razred zaštite:	II /  (Dvostruka izolacija)
Sustav zaštite:	IPX4
Podešavanje dubine:	5 puta (-3/-6/-9/-12 mm + položaj za transort +10 mm)
Radna širina:	37 cm

Vrijednosti emisije buke

Izmjerena vrijednost za buku određena prema EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata na mjestu korisnika:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	84,6 dB
Nesigurnost K:	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	
– Izmjereno:	95,5 dB
– Zajamčeno:	98 dB
Nesigurnost K:	2,22 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracije a_h :	
– Lijevo:	1,611 m/s^2
– Desno:	1,497 m/s^2
Nesigurnost K:	1,5 m/s^2

NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Opterećenje pokušajte održati čim manjim. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



Sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!



Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kablom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabla).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električni alat držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako

niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

- 8) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno njegujte električni alat i radni alat. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijeorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

- 6) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Sigurnosne napomene za drljaču i prozračivač travnjaka

- 1) **Ne upotrebljavajte stroj po lošem vremenu, posebno tijekom grmljavinskog nevremena.** Time se smanjuje opasnost od udara groma.
- 2) **Temeljito pregledajte ima li divljih životinja u radnom području stroja.** Divlje životinje mogu biti ozlijeđene strojem dok radi.
- 3) **Temeljito pregledajte radno područje stroja i uklonite svo kamenje, štapove, žice, kosti i druge strane predmete.** Leteći dijelovi mogu prouzročiti ozljede.
- 4) **Prije upotrebe stroja uvijek provjerite jesu li zupci ili skupina zubaca istrošeni ili**

- oštećeni.** Istrošeni ili oštećeni dijelovi povećavaju rizik od ozljeda.
- 5) **Prije upotrebe provjerite ima li na kabelu i produžnom kabelu znakova oštećenja ili starenja.** Nemojte upotrebljavati stroj ako je kabel oštećen ili istrošen. Ako se kabel ošteti ili istroši tijekom rada, isključite stroj i ne dirajte kabel dok mrežni utikač ne iskopčate iz struje. Oštećeni kabel ili produžni kabel može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
- 6) **Redovito provjeravajte ima li tragova habanja na spremniku za sakupljanje.** Istrošen ili oštećen spremnik za sakupljanje može povećati rizik od ozljeda.
- 7) **Ostavite zaštitne poklopce na mjestu. Zaštitni poklopci moraju biti ispravni i pravilno pričvršćeni.** Labav, oštećen ili neispravan zaštitni poklopac može uzrokovati ozljede.
- 8) **Održavajte otvore za ulaz zraka čistim od ostataka.** Začepljeni otvori za ulaz zraka i ostaci mogu dovesti do pregrijavanja ili opasnosti od požara.
- 9) **Uvijek nosite protuklizne, zaštitne cipele tijekom rada sa strojem.** Nemojte upravljati strojem bosi ili u otvorenim sandalama. Na taj ćete način smanjiti rizik od ozljeda stopala kontaktom s rotirajućim zupcima.
- 10) **Uvijek nosite duge hlače tijekom rada sa strojem.** Izložena koža povećava vjerojatnost ozljeda od letećih dijelova.
- 11) **Ne upravljajte strojem na mokroj travi. Pritom hodajte, nikada nemojte trčati.** Time će se smanjiti rizik od klizanja i pada, što bi moglo uzrokovati ozljede.
- 12) **Nemojte upravljati strojem na pretjerano strmim padinama.** Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, klizanja i pada, što bi moglo dovesti do ozljeda.
- 13) **Tijekom rada na kosinama održavajte sigurno uporište; uvijek radite poprečno na kosini, nikada prema gore ili dolje, i budite izuzetno oprezni pri promjeni smjera.** Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, klizanja i pada, što bi moglo dovesti do ozljeda.
- 14) **Budite posebno oprezni pri radu unatrag ili kada povlačite stroj prema sebi.** Uvijek pazite na svoju okolinu. Time se smanjuje rizik od spoticanja tijekom rada.
- 15) **Držite kabel podalje od zubaca.** Oštećeni kabel može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
- 16) **Isključite uređaj i iskopčajte mrežni utikač iz struje ako je kabel zaglavljen ili oštećen.** Zaglavljeni ili oštećeni kabeli mogu povećati rizik od strujnog udara.
- 17) **Držite uređaj samo za izolirane površine za hvatanje, jer zupci mogu dodirnuti skrivene električne instalacije ili sam kabel.** Kontakt zubaca s kabelima pod naponom također može staviti metalne dijelove uređaja pod napon i dovesti do strujnog udara.
- 18) **Ne dodirujte zupce ili druge opasne pokretne dijelove.** Time će se smanjiti rizik od ozljeda od pokretnih dijelova.
- 19) **Pri uklanjanju zaglavljenog materijala ili čišćenja stroja pobrinite se da su svi prekidači isključeni i da je mrežni utikač odspojen.** Neočekivano pokretanje stroja može uzrokovati ozbiljne ozljede.

● Daljnje sigurnosne upute

- Zaustavite zupce:
 - Ako je proizvod potrebno nagnuti za transport
 - Pri prelasku preko površina koje nisu travnate
 - Pri transportu proizvoda do i od područja košnje
- Ne naginjte proizvod kada je motor uključen, osim ako je proizvod potrebno nagnuti za pokretanje. U tom slučaju, nemojte naginjati proizvod više nego što je apsolutno potrebno i podižite samo dio okrenut od operatera.
- Zaustavite proizvod, izvucite mrežni utikač i pričekajte da se pokretni dijelovi potpuno zaustave:
 - Ako je proizvod udario u strani predmet.
Provjerite ima li oštećenja na proizvodu i izvršite potrebne popravke prije ponovnog pokretanja i rada s proizvodom.
 - Ako proizvod počne neuobičajeno vibrirati.
Odmah provjerite ima li na proizvodu oštećenja. Zamijenite ili popravite oštećene dijelove.
Provjerite ima li na proizvodu labavih dijelova i zategnite ih.
- Budite oprezni pri podešavanju proizvoda kako biste izbjegli da vam se prsti zaglave između pokretnih zubaca i nepokretnih dijelova proizvoda.
- Proizvod spajajte samo na utičnicu s uređajem za zaštitu od zaostale struje (RCD) s nazivnom zaostalom strujom od najviše 30 mA.
- Nemojte upotrijebiti pribor koji nije preporučila tvrtka **PARKSIDE**.
- Upotrijebite samo odobrene produžne kabele tipa H07RN-F koji nisu duži od 75 m i namijenjeni su za vanjsku upotrebu. Presjek žice produžnog kabela mora biti

najmanje 2,5 mm². Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte bubanj za kabel. Provjerite je li produžni kabel oštećen.

- Uvjerite se da se mrežni napon i mrežna frekvencija podudaraju s podacima na tipskoj pločici.
- Ako je priključni kabel ovog proizvoda oštećen, mora se zamijeniti posebnim kabelom koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove korisničke službe.
- Ne spajajte oštećeni kabel na napajanje. Ne dirajte oštećeni kabel dok se ne isključi iz napajanja. Zbog oštećenog kabela može doći do dodirivanja dijelova pod naponom.
- Nemojte upotrijebiti mrežni kabel da biste izvukli mrežni utikač iz utičnice ili povukli proizvod.
- Zaštitite priključni kabel od topline, ulja i oštih rubova.
- Ne dirajte opasne pomične dijelove dok se proizvod ne isključi iz napajanja i dok se stroj u potpunosti ne zaustavi.

● Ostali rizici

Čak i ako pravilno upotrebljavate proizvod, uvijek postoje drugi rizici. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovog proizvoda mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:

- Ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh može doći do oštećenja sluha.
- Štete po zdravlje koje su uzrokovane vibracijama na ruku ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.
- Posjekotine.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Opasnost od elektromagnetskog polja koje se stvara tijekom rada proizvoda. Polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

● **Prije prve uporabe**

● **Raspakirajte proizvod**

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● **Provjera upravljačkih elemenata**

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!



Prije podešavanja postavki:

1. Uvijek isključite proizvod.
2. Izvucite utikač iz utičnice.
3. Pričekajte da se proizvod potpuno zaustavi.

- Prije prve uporabe proizvoda: Upoznajte se s upravljačkim elementima.

Upravljački element	Pojedinosti
1 Blokada uključivanja	□ Električno blokira proizvod od slučajnog uključivanja
2 Poluga za pokretanje	□ Uključivanje/isključivanje (pogledajte „Uključivanje/isključivanje proizvoda“)
10 Poluga	□ Proizvod se može podesiti u pet radnih položaja (uključujući transportni položaj)

● **Montaža šipki**

(Sl. A)

NAPOMENA

- ▶ Tijekom montaže:
 - Nemojte priključiti kabel **15**.
 - Provjerite da je kabel **15** dovoljno labav.
- ▶ Za montažu je potreban sljedeći pribor:
 - **4a** Vijak (4x)
 - **4b** Podloška (6x)
 - **4c** Krilasta matica (4x)
 - **4d** Krilasta matica s vijkom (2x)
 - **6** Spojna kapica (2x)

1. Navucite spojne kapice **6** preko krajeva cijevi na donjoj šipci **7**.
2. Lagano savijte donju šipku **7**.
3. Utaknite donju šipku **7** sa spojnim kavicama **6** desno i lijevo na kućište **9**. Mogu se odabrati dva različita položaja visine.

4. Pričvrstite spojne kapice [6] s krilastim maticama s vijkom [4d] i podloškama [4b].
5. Pričvrstite obje srednje šipke [5] na donju šipku [7] krilastim maticama [4c], vijcima [4a] i podloškama [4b].
6. Objesite uvodnicu za rasterećenje produžnog kabela [14] na gornju šipku [3] ispod utičnice za produžni kabel [18].
7. Montirajte gornju šipku [3] na obje srednje šipke [5] s pomoću krilastih matica [4c], vijaka [4a] i podloški [4b].
8. Pričvrstite kabel [15] na srednju šipku [5] s pomoću dva držača kabela [11].

● Postavljanje/pražnjenje spremnika za travu

(Sl. B)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!

- ▶ Nikada nemojte upotrijebiti proizvod bez zaštite od udaraca [13].

NAPOMENA

- ▶ Upotrijebite spremnik za travu [12] za rad s valjkom prozračivača [17].
- ▶ Provjerite razinu napunjenosti spremnika za travu [12] putem mrežice na spremniku za travu.

Prije prvog pokretanja

1. Navucite spremnik za travu [12] preko šipke za spremnik za travu [12a].
2. Pomaknite plastične jezičke spremnika za travu [12] preko šipke za spremnik za travu [12a].
3. Zakačite plastične jezičke.

Postavljanje spremnika za travu

1. Podignite zaštitu od udaraca [13].

2. Zakačite klinove na šipki za spremnik za travu [12a] u prihvat na kućištu [9].
3. Otpustite zaštitu od udaraca [13]. Spremnik za travu [12] učvršćen je na mjestu.

Pražnjenje spremnika za travu

1. Podignite zaštitu od udaraca [13].
2. Uklonite spremnik za travu [12].
3. Ispraznite spremnik za travu [12].

● Podešavanje radnog položaja

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Odabir položaja podešavanja bez odgovarajućeg trošenja može dovesti do preopterećenja motora i oštećenja valjka [16/17].

1. Odmah izvucite mrežni utikač produžnog kabela iz utičnice.
2. Zakrenite polugu [10] u željeni položaj. Poluga se uglavljuje.

mm	Položaj
+10	☐ Transportni položaj ☐ Maksimalan sigurnosni razmak valjka [16/17] od poda
-3 *	☐ Radni položaji ☐ Spustite radni položaj kako se trošenje povećava. ☐ Sve lošiji rezultati rada ukazuju na znakove trošenja.
-6	
-9	
-12	
* Radni položaj u slučaju novog valjka	

● Odabir valjka

1. Ovisno o primjeni, odaberite odgovarajući valjak [16/17]:

Valjak	Primjena
	□ Uklanja debelu slamu i mahovinu □ Priprema travnjak za ponovnu sjetvu □ Upotrebljava se jedan do dva puta godišnje u proljeće ili ranu jesen
	□ Čini zbijeno tlo rahlim □ Uklanja lagane naslage slame □ Poboljšava protok zraka/vode □ Upotrebljava se dva do tri puta godišnje u proljeće ili jesen

2. Zamijenite valjak  po potrebi (pogledajte „Održavanje“).

● **Korištenje**

● **Uključivanje/isključivanje proizvoda**

(Sl. C)

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!



Prije podešavanja postavki:

1. Uvijek isključite proizvod.
2. Izvucite utikač iz utičnice.
3. Pričekajte da se proizvod potpuno zaustavi.

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!



Držite ruke i noge podalje od valjka  i otvora za izbacivanje.

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!

- ▶ Nakon isključivanja: Valjak  radi dalje.
- ▶ Nemojte naginjati niti nositi proizvod dok motor radi.
- ▶ Nemojte dodirivati valjak  tijekom rada.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Prije uključivanja: Pazite da proizvod ne dodiruje nikakve predmete.

NAPOMENA

- ▶ Zaštita od preopterećenja: U slučaju preopterećenja proizvoda, motor se automatski isključuje.
 - Otpustite polugu za pokretanje .
 - Pričekajte oko 1 minutu da se proizvod ohladi.
 - Uključite proizvod.
- ▶ Prekidač za toplinsku zaštitu: U slučaju pregrijavanja, proizvod se automatski isključuje.
 - Pričekajte oko 60 minuta da se proizvod ohladi.
 - Uključite proizvod.

Uključivanje

NAPOMENA

- ▶ Tijekom rada: Poluga za pokretanje  mora se povući i držati u tom položaju.

1. Proizvod postavite na ravnu travnatu površinu.
2. Utaknite produžni kabel u utičnicu za produžni kabel .
3. Napravite petlju na kraju produžnog kabela. Pričvrstite crijeva na

uvodnicu za rasterećenje produžnog kabela [14].

4. Spojite proizvod na mrežni napon.
5. Pritisnite i držite tipku za blokadu uključivanja [1].
6. Povucite polugu za pokretanje [2] u smjeru gornje šipke [3].
7. Otpustite blokadu uključivanja [1].

Isključivanje

- Otpustite polugu za pokretanje [2].

● Upute za rad

- Preporučujemo prozračivanje travnjaka svakih četiri do šest tjedana.
- Drljanje je intenzivniji postupak od prozračivanja i stoga ga treba provoditi samo jednom godišnje. Najbolje vrijeme je u proljeće, nakon prve košnje.
- Na padinama uvijek radite poprečno u odnosu na padinu. Budite posebno oprezni tijekom kretanja unatrag i povlačenja proizvoda.
- Nakon rada i prije transporta proizvoda:
 - Isključite proizvod.
 - Izvucite utikač iz utičnice.
 - Pričekajte da se valjak [16/17] posve zaustavi.
- Što je trava kraća pokošena, to se lakše može obrađivati. Time se smanjuje opterećenje proizvoda i produžuje vijek trajanja valjka [16/17].
- Proizvod možete upotrijebiti sa spremnikom za travu [12] ili bez njega:
 - Za prozračivanje: Upotrijebite spremnik za travu [12].
 - Za drljanje: Nemojte upotrijebiti spremnik za travu [12].
- Pokosite travnjak na željenu visinu.
- Ne upotrebljavajte valjak drljače [16] ako je trava visoka. U suprotnom, trava će se omotati oko valjka drljače i oštetiti proizvod.

- Nemojte naginjati proizvod. Prije vraćanja proizvoda na tlo, držite obje ruke u radnom položaju.
- Odaberite odgovarajući radni položaj (u slučaju istrošenosti valjka [16/17] kako proizvod ne bi bio preopterećen.
- Počnite radite blizu utičnice i udaljavajte se od utičnice.
- Uvijek držite produžni kabel iza sebe. Nakon okretanja: Premjestite produžni kabel na stranu koju ste već obradili.
- Vodite proizvod hodajući ravnim putanjama. Za besprijeorno prozračivanje ili drljanje: Putanje se uvijek trebaju preklapati za nekoliko centimetara. Predugo zadržavanje na jednom mjestu dok proizvod radi može oštetiti travnjak.
- Izbjegavajte zapreke uzrokovane produžnim kabelom: Uvijek okrenite proizvod tako da je uvodnica za rasterećenje produžnog kabela [14] na gornjoj šipci [3] uvijek okrenuta prema strani koja se obrađuje.
- Nakon obrade travnjaka s puno mahovine: Ponovno posijte travu. Travnjak će se tada brže oporaviti.

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!



Prije podešavanja postavki:

1. Uvijek isključite proizvod.
2. Izvucite utikač iz utičnice.
3. Pričekajte da se proizvod potpuno zaustavi.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- Nemojte nikada prskati proizvod vodom.

Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Ne koristite nikakva kemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju za čišćenje proizvoda jer mogu oštetiti površine.
 - ▶ Spriječite da tekućine prodru u proizvod.
 - ▶ Nakon svake uporabe: Očistite proizvod.
 - ▶ Prije čišćenja: Ostavite motor da se potpuno ohladi.
- ☐ Održavajte ventilacijske otvore proizvoda, kućište motora i ručke čistima.
 - ☐ Ispraznite spremnik za travu [12] (pogledajte „Postavljanje/praznjenje spremnika za travu“).
 - ☐ Za čišćenje proizvoda upotrebljavajte mokru krpu ili četku.

Održavanje

(Sl. D)

NAPOMENA

- ▶ Radove popravka i održavanja koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu neka obavlja naš servisni centar.
 - ▶ Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- ☐ Kako biste održali simetriju, istrošene ili oštećene komponente mijenjajte samo u setovima.

Zamjena/promjena valjka

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!



Nosite zaštitne rukavice pri rukovanju valjkom [16]/[17].

1. Okrenite proizvod.
2. Otpustite krilasti vijak [19] u otvoreni položaj.
3. Podignite valjak [16]/[17] pod kutom.
4. Izvucite valjak [16]/[17] iz šesterokutnog prihvata [20].
5. Montirajte novi valjak [16]/[17] obrnutim redoslijedom.

Rezervni dijelovi/pribor

- ☐ Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- ☐ Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- ☐ Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- ☐ Za dodatne informacije obratite se telefonskoj podršci Lidl (pogledajte „Servis“).

Rezervni dio/pribor	Broj narudžbe
[4a] Vijak	99949595201
[4b] Podloška	99949595202
[4c] Krilasta matica	99949595203
[4d] Krilasta matica s vijkom	99949595204
[5] Srednje šipke	99949595205
[7] Donja šipka	99949595206
[12] Spremnik za travu	99949595207
[16] Valjak drljače s nožem	99949595208
[17] Valjak prozračivača s opružnim zupcima	99949595209
[19] Krilasti vijak	99949595210
[21] Nosač ležaja	99949595211

● Skladištenje

(Sl. E)

- Pričekajte da se proizvod potpuno ohladi.
- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja i prašine.
- Proizvod uvijek čuvajte podalje od dohvata djece.
- Nemojte omotati proizvod u najlonske vrećice jer se može nakupiti vlaga.

Sklapanje proizvoda

NAPOMENA

- Tijekom skladištenja: Preklopite gornju šipku [3] kako biste uštedjeli na prostoru.

1. Otpustite krilaste matice [4c] i krilaste matice s vijkom [4d].
2. Preklopite gornju šipku [3] prema dolje. Nemojte priklještit kabel [15].

● Transport

- Za transport proizvoda primijenite transportni položaj (pogledajte „Podešavanje radnog položaja“):
 - Ako je proizvod potrebno nagnuti za transport
 - Pri prelasku preko površina koje nisu travnate
 - Pri transportu proizvoda do i od područja košnje
 Ako je proizvod u transportnom položaju: Zupci su zaustavljeni.
- Podignite proizvod za transport preko stepenica i osjetljivih površina (npr. pločica). Upotrijebite ručku za nošenje [8].

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Nenormalna buka, zveckanje ili vibracije	Strani predmeti u valjku [16/17]	Uklonite strani predmet.
	Valjak [16/17] je oštećen.	Zamijenite valjak [16/17] (pogledajte „Održavanje“).
	Valjak [16/17] nije ispravno postavljen.	Zamijenite valjak [16/17] (pogledajte „Održavanje“).
	Zupčasti remen proklizava.	Uklonite svu prljavštinu i ostatke trave.
Proizvod ne funkcionira.	Proizvod nije priključen na električnu mrežu.	Priključite proizvod na električnu mrežu (pogledajte „Uključivanje/ isključivanje proizvoda“).
	Poluga za pokretanje [2] je oštećena.	Obratite se servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Motor je oštećen.	
Proizvod radi s prekidima.	Unutarnji kontakt je labav	Obratite se servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Poluga za pokretanje [2] je oštećena.	

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Motor se zaustavlja.	Blokada zbog stranog predmeta	Uklonite strani predmet.
	Trava je previsoka.	Pokosite travu (pogledajte „Upute za rad“).
	Otvor za izbacivanje je blokiran.	Očistite otvor za izbacivanje.
	Aktivirana je zaštita od preopterećenja.	Pričekajte oko 1 minutu da se proizvod ohladi.
	Aktiviran je prekidač za toplinsku zaštitu.	Pričekajte oko 60 minuta da se proizvod ohladi.
Rezultat rada je nezadovoljavajuć ili motor radi neravnomjerno.	Valjak 16/17 je istrošen.	Zamijenite valjak 16/17 (pogledajte „Održavanje“).
	Zupčasti remen je neispravan.	Obratite se servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Odabran je transportni položaj ili pogrešan radni položaj.	Namjestite ispravan radni položaj (pogledajte „Podešavanje radnog položaja“).
	Trava je previsoka.	Pokosite travu (pogledajte „Upute za rad“).

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom

zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 495952_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 495952_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Srpka oznaka sukladnosti

● **EU Izjava o sukladnosti**

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Električni stroj za pročišćavanje/prozračivanje travnjaka
Broj modela HG13617

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2000/14/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

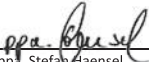
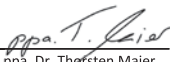
N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno: Annex V, 2000/14/EC
Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 95.5 dB(A)
Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 98 dB(A)

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	20.08.2025		
Mjesto	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik

HR



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 119
Uvod	Strana 120
Predviđena namena	Strana 120
Obim isporuke	Strana 120
Spisak delova	Strana 121
Tehnički podaci	Strana 121
Bezbednosne napomene	Strana 122
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata . . .	Strana 122
Bezbednosne napomene za skarifikatore i prozračivače travnjaka . . .	Strana 124
Dodatne bezbednosne napomene	Strana 126
Zaostale opasnosti	Strana 126
Pre prvog korišćenja	Strana 127
Raspakivanje proizvoda	Strana 127
Provera komandi	Strana 127
Montiranje šipke	Strana 127
Postavljanje/praznjenje sakupljača trave	Strana 128
Podešavanje radnog položaja	Strana 128
Izbor valjka	Strana 128
Korišćenje	Strana 129
Uključivanje/Isključivanje proizvoda	Strana 129
Napomene za rad	Strana 130
Čišćenje i održavanje	Strana 130
Čišćenje	Strana 131
Održavanje	Strana 131
Rezervni delovi/dodatna oprema	Strana 131
Skladištenje	Strana 132
Transport	Strana 132
Rešavanje problema	Strana 132
Odlaganje	Strana 133
Garancija/garantni list	Strana 134
Postupak garancije	Strana 135
Servis	Strana 136
EU Izjava o usklađenosti	Strana 137

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Nemojte koristiti proizvod po kiši ili u mokrom okruženju.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Nosite zaštitu za oči i sluh!
			Nosite zaštitne rukavice!
	OPREZI! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Pre nego što napravite bilo kakva podešavanja: 1. Uvek isključite proizvod. 2. Izvucite mrežni utikač iz utičnice. 3. Ostavite da se proizvod potpuno zaustavi.
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
	Izvucite kabl za napajanje iz utičnice pre održavanja ili popravki ili kada je priključni kabl oštećen.		Uključivanje (videti „Uključivanje/isključivanje proizvoda“)
	Oprez – opasnost od povreda od letećih delova!		Isključivanje (videti „Uključivanje/isključivanje proizvoda“)
	Držite posmatrača dalje od proizvoda.		Garantovani nivo zvučne snage L_{WA} u dB.
	Upozorenje – opasnost od strujnog udara!	n_0	Broj obrtaja bez opterećenja
	Upozorenje – oštar uređaj za sečenje! Držite ruke i noge dalje od valjka 16/17 i otvora za izbacivanje.	min^{-1}	Obrtaja u minuti
			Oprez – naknadno kretanje uređaja za sečenje
	Položaj donje šipke 7		Držite priključni kabl dalje od zubača.

	Podešavanje visine donje šipke 	 Bezbednosne napomene  Smernice za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.	

ELEKTRIČNI UREĐAJ ZA PROČIŠĆAVANJE/PROVETRAVANJE TRAVNJAKA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je isključivo namenjen za sledeću upotrebu:
 - U vidu prozračivača travnjaka za češljanje slame (koja se sastoji od lišća, mahovine ili korova) između vlati trave i sakupljanje lišća i biljnih ostataka.
 - U vidu skarifikatora za obradu travnjaka i regeneraciju travnjaka i travnatih površina.
- Proizvod je namenjen da ga koriste odrasle osobe. Nikada nemojte dozvoliti da proizvod koriste osobe koje nisu upoznate sa ovim uputstvima ili deca. Lokalni propisi mogu da ograniče starost korisnika.
- Nemojte koristiti proizvod po kiši ili u mokrom okruženju.
- Svaka druga upotreba koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu

može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja proizvoda.

- Rukovalac ili korisnik proizvoda odgovoran je za nezgode ili štetu koja je naneta drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Proizvod je pogodan samo za korišćenje u radionici u domu. Ovaj proizvod nije predviđen za dugotrajnu komercijalnu upotrebu. Komercijalna upotreba poništava garanciju.
- Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja ili nepravilnog rada.

● Obim isporuke

UPOZORENJE!

► Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deca nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preta opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Električni uređaj za pročišćavanje/provetranje travnjaka
- 1 Valjak za skarifikaciju sa oštricom (predmontiranom)
- 1 Valjak za prozračivanje sa opružnim zupcima
- 1 Gornja šipka
- 1 Donja šipka
- 2 Središnje šipke

- 1 Šipka sakupljača trave
- 1 Zaštita od zatezanja produžnog kabla
- 2 Držača kabla
- 4 Krilne navrtke
- 2 Krilne navrtke sa zavrtnjem
- 4 Zavrtnja
- 6 Podloški
- 2 Spojna poklopca
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Spisak delova

Sl. A

- 1 Sigurnosna brava
- 2 Poluga za pokretanje
- 3 Gornja šipka
- 4a Zavrtnj
- 4b Podloška
- 4c Krilna navrtka
- 4d Krilne navrtke sa zavrtnjem
- 5 Srednja šipka
- 6 Spojni poklopci
- 7 Donja šipka
- 8 Ručka za nošenje
- 9 Kućište
- 10 Ručica (podešavanje dubine)
- 11 Držač kabla
- 12 Sakupljač trave
- 12a Šipka sakupljača trave
- 13 Štitnik
- 14 Zaštita od zatezanja produžnog kabla
- 15 Kabl
- 16 Valjak za skarifikaciju sa oštricom
- 17 Valjak za prozračivanje sa opružnim zupcima
- 18 Produžni kabl ili mrežni utikač-utičnica

Sl. D

- 19 Krilni zavrtnj
- 20 Šestougaona prihvatnica
- 21 Potpora ležaja

● Tehnički podaci

Električni uređaj za pročišćavanje/provetravanje travnjaka	PELV 1800 C3
Nominalni napon:	230 V~, 50 Hz
Nominalna potrošnja:	1800 W
Težina (sa dodatnom opremom):	oko 11 kg
Broj obrtaja u prazno n_0 :	3600 min ⁻¹
Klasa zaštite:	II /  (dvostruka izolacija)
Tip zaštite:	IPX4
Podešavanje dubine:	5-stepeno (-3/-6/-9/-12 mm + transportni položaj +10 mm)
Radna širina:	37 cm

Vrednost emisije buke

Izmerena vrednost emitovane buke određena je prema EN 62841. Nivo buke električnog alata na mestu korišćenja procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	84,6 dB
Neizvesnost K:	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	
– Izmereno:	95,5 dB
– Garantovano:	98 dB
Neizvesnost K:	2,22 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vibracija a_h :	
– Levo:	1,611 m/s ²
– Desno:	1,497 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte da umanjite uticaj koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

⚠ UPOZORENJE!



Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom.** Nemojte koristiti električni

alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece.** Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo. Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električni alat i priključnu opremu.** Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove. Mnoge

nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.

- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

● Bezbednosne napomene za skarifikatore i prozračivače travnjaka

- 1) **Nemojte koristiti mašinu po lošem vremenu, naročito tokom grmljavine.** Time se smanjuje opasnost od udara groma.
- 2) **Pažljivo proverite da li na radnom području mašine ima divljih životinja.** Divlje životinje mogu biti povređene tokom rada mašine.
- 3) **Pažljivo proverite radno područje mašine i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i druge strane predmete.** Izbačeni delovi mogu prouzrokovati povrede.

- 4) **Pre upotrebe mašine, uvek proverite da li su zupci ili sklop zubaca istrošeni ili oštećeni.** Istrošeni ili oštećeni delovi povećavaju opasnost od povreda.
- 5) **Pre upotrebe proverite da li imaju znake oštećenja ili habanja kablovi za napajanje i svaki drugi produžni kabl.** Nemojte da koristite mašinu ako je kabl oštećen ili istrošen. Ako se kabl za napajanje ošteti ili pohaba tokom rada, isključite mašinu i nemojte dodirivati kabl sve dok ga ne isključite iz struje. Oštećeni kabl za napajanje ili produžni kabl može izazvati strujni udar, požar i/ili ozbiljne povrede.
- 6) **Redovno proveravajte posudu za sakupljanje da li je pohabana.** Istrošena ili oštećena posuda za sakupljanje može povećati opasnost od povreda.
- 7) **Držite zaštitne poklopce na svom mestu. Zaštitne poklopce treba koristiti i pravilno pričvrstiti.** Labav, oštećen ili neispravan zaštitni poklopac može dovesti do povrede.
- 8) **Držite otvore za dovod vazduha u čistom stanju, bez naslaga.** Začepljeni dovodi za vazduh i naslage mogu dovesti do pregrevanja ili opasnosti od požara.
- 9) **Uvek nosite neklizajuću, zaštitnu obuću kada rukujete mašinom. Nemojte rukovati mašinom bosi ili u otvorenim sandalama.** Time će se smanjiti opasnost od povreda stopala usled kontakta sa rotirajućim zupcima.
- 10) **Uvek nosite pantalone sa dugim nogavicama kada rukujete mašinom.** Izložena koža povećava verovatnoću povreda od izbačenih otpadaka.
- 11) **Nemojte rukovati mašinom po mokroj travi. Hodajte, nikada nemojte trčati.** Ovim će se smanjiti opasnost od klizanja i pada, što može dovesti do povreda.
- 12) **Nemojte da koristite mašinu na preterano strmim padinama.** Ovim će se smanjiti opasnost od gubitka kontrole, klizanja i pada, što može dovesti do povreda.
- 13) **Kada radite na padinama, imajte čvrsto uporište, uvek radite poprečno u odnosu na nagib, nikada nagore ili nadole, i budite izuzetno oprezni prilikom promene pravca tokom rada.** Ovim će se smanjiti opasnost od gubitka kontrole, klizanja i pada, što može dovesti do povreda.
- 14) **Budite naročito oprezni prilikom radova krećući se unazad ili kada mašinu vučete ka sebi.** Uvek budite svesni svoje okoline. Ovim se smanjuje opasnost od spoticanja tokom rada.
- 15) **Držite kabl za napajanje dalje od zubaca.** Oštećeni kabl za napajanje može izazvati strujni udar, požar i/ili ozbiljne povrede.
- 16) **Isključite mašinu i izvucite je iz struje ako se kabl za napajanje zakači ili ošteti.** Zakačeni ili oštećeni kablovi mogu povećati opasnost od strujnog udara.
- 17) **Držite mašinu samo za izolovane površine za hvatanje, jer zupci mogu doći u kontakt sa skrivenim strujnim vodovima ili sopstvenim kablom za napajanje.** Kontakt zubaca sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- 18) **Nemojte dodirivati zupce ili druge opasne pokretne delove koji se i dalje pomeraju.** Ovim će se smanjiti opasnost od povreda od pokretnih delova.
- 19) **Vodite računa da svi prekidači budu isključeni i da je kabl**

izvučen iz struje, pre uklanjanja zaglavljenog materijala ili čišćenja mašine. Iznenadno stavljanje u pogon mašine može dovesti do ozbiljnih povreda.

● Dodatne bezbednosne napomene

- Zaustavite zupce:
 - Ako je proizvod potrebno nagnuti radi transporta
 - Prilikom prelaska preko netravnatih površina
 - Prilikom transporta proizvoda do i od područja košenja
- Nemojte nagnjati proizvod kada je motor uključen, osim ako je proizvod potrebno nagnuti radi pokretanja. U tom slučaju, nemojte nagnjati proizvod više nego što je apsolutno neophodno i podižite samo deo koji je udaljen od operatera.
- Zaustavite proizvod, izvucite kabl za napajanje iz struje i sačekajte dok se svi pokretni delovi potpuno ne zaustave:
 - Ako proizvod udari u strani predmet.
Proverite da li ima oštećenja na proizvodu i izvršite neophodne popravke pre nego što ponovo pokrenete proizvod i radite sa proizvodom.
 - Ako proizvod počne nenormalno da vibrira.
Odmah proverite da li ima oštećenja na proizvodu. Zamenite ili popravite sve oštećene delove. Pregledajte proizvod da li ima labavih delova i čvrsto ih zategnite.
- Budite oprezni prilikom podešavanja proizvoda kako biste izbegli da vam prsti budu zaglavljeni između pokretnih zubaca i fiksnih delova proizvoda.
- Priključite proizvod samo u utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne

struje (RCD) sa nominalnom strujom okidanja ne većom od 30 mA.

- Koristite isključivo dodatnu opremu koju preporučuje **PARKSIDE**.
- Koristite samo odobrene produžne kablove tipa H07RN-F, koji nisu duži od 75 m i koji su namenjeni za spoljašnju upotrebu. Presek žice produžnog kabla mora biti najmanje 2,5 mm². Pre upotrebe uvek potpuno odmotajte kabl sa bubnja. Proverite da li je produžni kabl oštećen.
- Vodite računa da mrežni napon i frekvencija mreže odgovaraju specifikacijama na tipskoj ploči.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, morate da ga zamenite posebnim priključnim kablom, koji je dostupan od proizvođača ili od njegove korisničke službe.
- Nemojte priključivati oštećeni priključni kabl na napajanje. Nemojte dodirivati oštećeni priključni kabl sve dok ga ne isključite iz struje. Oštećeni priključni kabl može dovesti do kontakta sa delovima pod naponom.
- Nemojte da koristite priključni kabl da biste izvukli mrežni utikač iz utičnice ili da biste povlačili proizvod.
- Zaštitite priključni kabl od toplote, ulja i oštih ivica.
- Nemojte da dodirujete nikakve opasne pokretne delove sve dok proizvod ne izvučete iz struje i dok se pokretni delovi u potpunosti ne zaustave.

● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, uvek postoje zaostale opasnosti. Mogu se pojaviti sledeće opasnosti u vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled vibracija šake i ruke, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.
- Posekotine.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Opasnost od elektromagnetnog polja koje se generiše dok je proizvod u radu. Pod određenim okolnostima, polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koriste proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata.

● **Pre prvog korišćenja**

● **Raspakivanje proizvoda**

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● **Provera komandi**

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



- Pre nego što napravite bilo kakva podešavanja:
1. Uvek isključite proizvod.
 2. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
 3. Ostavite da se proizvod potpuno zaustavi.

- Pre prve upotrebe proizvoda: Upoznajte se sa komandama.

Komande	Detalji
[1] Sigurnosna brava	□ Električno zaključava proizvod od slučajnog uključivanja
[2] Poluga za pokretanje	□ Uključivanje/isključivanje (videti „Uključivanje/isključivanje proizvoda“)
[10] Ručica	□ Proizvod može da se podesi u 5 radnih položaja (uključujući i transportni položaj)

● **Montiranje šipke**

(Sl. A)

NAPOMENA

- ▶ Tokom montaže:
 - Nemojte stezati kabl **[15]**.
 - Vodite računa da kabl **[15]** bude dovoljno labav.
- ▶ Za montažu je potrebna sledeća dodatna oprema:
 - **[4a]** Zavrtanj (4x)
 - **[4b]** Podloška (6x)
 - **[4c]** Krilna navrtka (4x)
 - **[4d]** Krilna navrtka sa zavrtanjem (2x)
 - **[6]** Spojni poklopac (2x)

1. Navucite spojne poklopce **[6]** preko krajeva cevi donje šipke **[7]**.
2. Blago savijte donju šipku **[7]**.
3. Spojte donju šipku **[7]** sa spojnim poklopcima **[6]** na desnoj i levoj

strani kućišta [9]. Mogu se odabrati 2 različita položaja visine.

4. Pričvrstite spojne poklopce [6] krilnim navrtkama sa zavrtnjem [4d] i podloškama [4b].
5. Pričvrstite obe srednje šipke [5] za donju šipku [7] koristeći krilne navrtke [4c], zavrtnje [4d] i podloške [4b].
6. Okačite zaštitu od zatezanja produžnog kabela [14] na gornju šipku [3] ispod utičnice za produžni kabl [18].
7. Montirajte gornju šipku [3] na dve srednje šipke [5] koristeći krilne navrtke [4c], zavrtnje [4d] i podloške [4b].
8. Pričvrstite kabl [15] na srednju šipku [5] koristeći dva držača kabela [11].

● Postavljanje/praznjenje sakupljača trave

(Sl. B)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Nemojte da koristite proizvod bez štitnika [13].

NAPOMENA

- ▶ Koristite sakupljač trave [12] za rad sa valjkom za prozračivanje [17].
- ▶ Proverite nivo napunjenosti sakupljača trave [12] preko mreže na sakupljaču trave.

Pre prve upotrebe

1. Prevucite sakupljač trave [12] preko šipke sakupljača trave [12a].
2. Stavite plastične jezičke sakupljača trave [12] preko šipke sakupljača trave [12a].
3. Zakačite plastične jezičke.

Pričvršćivanje sakupljača trave

1. Podignite štitnik [13].
2. Zakačite klinove na šipki sakupljača trave [12a] u prihvatnicu na kućištu [9].
3. Otpustite štitnik [13]. Sakupljač trave [12] je učvršćen u položaj.

Praznjenje sakupljača trave

1. Podignite štitnik [13].
2. Uklonite sakupljač trave [12].
3. Ispraznite sakupljač trave [12].

● Podešavanje radnog položaja

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

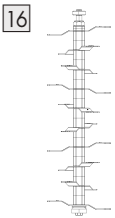
- ▶ Izbor položaja za podešavanje bez odgovarajućeg habanja može preopteretiti motor i oštetiti valjak [16/17].

1. Izvucite mrežni utikač produžnog kabela iz utičnice.
2. Pomerite ručicu [10] u željeni položaj. Ručica će kliknuti na svoje mesto.

mm	Položaj
+10	☐ Transportni položaj
	☐ Maksimalna bezbednosna udaljenost valjka [16/17] od tla
-3 *	☐ Radni položaji
-6	☐ Spuštajte radni položaj kako se habanje povećava.
-9	☐ Sve lošiji rezultati rada
-12	☐ ukazuju na znake habanja.
* Radni položaj sa novim valjkom	

● Izbor valjka

1. Odaberite odgovarajući valjak [16/17] u zavisnosti od primene:

Valjak	Primena
	□ Uklanja debelu slamu i mahovinu □ Priprema travnjak za naknadno sejanje □ Koristi se 1 do 2 puta godišnje u proleće ili ranu jesen
	□ Razblažuje zbijeno zemljište □ Uklanja laganu slamu □ Poboljšava protok vazduha/vode □ Koristi se 2 do 3 puta godišnje u proleće ili jesen

2. Menjajte valjak   po potrebi (videti „Održavanje“).

● Korišćenje

● Uključivanje/Isključivanje proizvoda

(Sl. C)

UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



- Pre nego što napravite bilo kakva podešavanja:
1. Uvek isključite proizvod.
 2. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
 3. Ostavite da se proizvod potpuno zaustavi.

UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Držite ruke i noge dalje od valjka  i otvora za izbacivanje.

UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Nakon isključivanja: Valjak   nastavlja da se okreće.
- ▶ Nemojte da naginjete ili nosite proizvod dok motor radi.
- ▶ Nemojte da dodirujete valjak   koji se okreće.

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Pre uključivanja: Vodite računa da proizvod ne dodiruje nikakve predmete.

NAPOMENA

- ▶ Zaštita od preopterećenja: Ako je proizvod preopterećen, motor se automatski isključuje.
 - Otpustite polugu za pokretanje .
 - Ostavite da se proizvod ohladi oko 1 minuta.
 - Uključite proizvod.
- ▶ Termički zaštitni prekidač: Ako se proizvod pregrije, automatski se isključuje.
 - Ostavite proizvod da se hladi oko 60 minuta.
 - Uključite proizvod.

Uključivanje

NAPOMENA

- ▶ Za vreme korišćenja: Poluga za pokretanje  mora biti povučena i zadržana u položaju.

1. Postavite proizvod na ravnu površinu travnjaka.
2. Uključite produžni kabl u utičnicu za produžni kabl .

3. Napravite petlju na kraju produžnog kabl. Pričvrstite omču na zaštitu od zatezanja produžnog kabl [14].
4. Priključite proizvod na strujno napajanje.
5. Držite pritisnuto sigurnosnu bravu [1].
6. Povucite polugu za pokretanje [2] prema gornjoj šipki [3].
7. Otpustite sigurnosnu bravu [1].

Isključivanje

- Otpustite polugu za pokretanje [2].

● Napomene za rad

- Preporučujemo prozračivanje travnjaka na svakih 4 do 6 nedelja.
- Skarifikacija je intenzivniji postupak od prozračivanja i stoga bi trebalo da se obavlja samo jednom godišnje. Najbolje vreme je u proleće, posle prvog košenja.
- Uvek radite poprečno u odnosu na nagib. Budite naročito oprezni prilikom kretanja unazad i kada vučete proizvod.
- Nakon rada i pre transporta proizvoda:
 - Isključite proizvod.
 - Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
 - Sačekajte dok se valjak [16/17] potpuno ne zaustavi.
- Što je trava na kraća pokošena, to je lakše raditi. Ovo manje opterećuje proizvod i produžava vek trajanja valjka [16/17].
- Proizvod možete da koristite sa ili bez sakupljača trave [12]:
 - Za prozračivanje: Koristite sakupljač trave [12].
 - Za skarifikaciju: Nemojte da koristite sakupljač trave [12].
- Kosite travnjak na željenu visinu košenja.
- Nemojte koristiti valjak za skarifikaciju [16] na visokoj travi. U suprotnom, trava će se obmotati

oko valjka za skarifikaciju i oštetiti proizvod.

- Nemojte naginjati proizvod. Držite obe ruke u radnom položaju pre nego što spustite proizvod na zemlju.
- Izaberite odgovarajući radni položaj (ako je u pitanju valjak [16/17]) kako proizvod ne bi bio preopterećen.
- Počnite da radite blizu utičnice i krećite se dalje od nje.
- Uvek povlačite produžni kabl iza sebe.
 Nakon što se okrenete: Pomerite produžni kabl na stranu na kojoj ste već radili.
- Pomerajte proizvod pravolinijski brzinom hoda.
 Za besprekorno prozračivanje ili skarifikaciju: Linije bi trebalo uvek da se preklapaju za nekoliko centimetara. Predugo zadržavanje na jednom mestu dok proizvod radi može da ošteti travnjak.
- Izbegavanje ometanja produžnog kabl: Uvek okrenite proizvod tako da zaštita od zatezanja produžnog kabl [14] na gornjoj šipki [3] uvek bude okrenuta ka strani na kojoj ste radili.
- Nakon rada na travnjacima sa puno mahovine: Ponovo sejte. Travnjak će se tada brže regenerisati.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Pre nego što napravite bilo kakva podešavanja:

1. Uvek isključite proizvod.
2. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
3. Ostavite da se proizvod potpuno zaustavi.

● Čišćenje

UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Nikada nemojte prskati proizvod vodom.

Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciona sredstva za čišćenje proizvoda, jer oni mogu da oštete površine.
 - ▶ Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u proizvod.
 - ▶ Nakon svakog korišćenja: Očistite proizvod.
 - ▶ Pre čišćenja: Ostavite da se motor potpuno ohladi.
- ☐ Održavajte na proizvodu u čistom stanju otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke.
 - ☐ Ispraznite sakupljač trave [12] (videti „Postavljanje/praznjenje sakupljača trave“).
 - ☐ Koristite vlažnu krpu ili četku za čišćenje proizvoda.

● Održavanje

(Sl. D)

NAPOMENA

- ▶ Sve popravke ili radove na održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu prepustite našem servisnom centru.
- ▶ Koristite samo originalne rezervne delove.

- ☐ Istrošene ili oštećene komponente zamenjujte samo u kompletu kako biste održali simetriju.

Zamena valjka

UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Nosite zaštitne rukavice prilikom rukovanja valjkom [16]/[17].

1. Prevrnite proizvod.
2. Otpustite krilni zavrtnj [19] u otvoreni položaj.
3. Podignite valjak [16]/[17] pod uglom.
4. Izvucite valjak [16]/[17] iz šestougaone prihvatnice [20].
5. Umetnite novi valjak [16]/[17] obrnutim redosledom.

● Rezervni delovi/dodatna oprema

- ☐ Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i dodatnu opremu preko sajta www.optimex-shop.com.
- ☐ Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- ☐ Možete samo onlajn da naručite.
- ☐ Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).

Rezervni delovi/ dodatna oprema	Broj narudžbe
[4a] Zavrtnj	99949595201
[4b] Podloška	99949595202
[4c] Krilna navrtka	99949595203
[4d] Krilne navrtke sa zavrtnjem	99949595204
[5] Srednja šipka	99949595205
[7] Donja šipka	99949595206
[12] Sakupljač trave	99949595207

Rezervni delovi/ dodatna oprema	Broj narudžbe
16 Valjak za skarifikaciju sa oštricom	99949595208
17 Valjak za prozračivanje sa opružnim zupcima	99949595209
19 Krilni zavrtnaj	99949595210
21 Potpora ležaja	99949595211

● Skladištenje

(Sl. E)

- ☐ Ostavite da se proizvod potpuno ohladi.
- ☐ Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- ☐ Proizvod i njegovu dodatnu opremu čuvajte na tamnom, suvom, od mraza zaštićenom, dobro provetrenom mestu gde nema prašine.
- ☐ Uvek skladištite proizvod van domašaja dece.
- ☐ Nemojte da umotavate proizvod u najlonske vreće jer može doći do nakupljanja vlage.

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Nenormalni zvuci, zveckanje ili vibracije	Strani predmet u valjku 16/17	Uklonite strani predmet.
	Valjak 16/17 je oštećen.	Zamenite valjak 16/17 (videti „Održavanje“).
	Valjak 16/17 nije pravilno postavljen.	Zamenite valjak 16/17 (videti „Održavanje“).
	Zupčasti kaiš proklizava.	Uklonite ostatke zemlje i trave.

Preklapanje proizvoda

NAPOMENA

- ▶ Tokom skladištenja: Preklopite gornju šipku **3** nadole da biste uštedeli prostor.

1. Olabavite krilne navrtke **4c** i krilne navrtke sa zavrtnjem **4d**.
2. Preklopite gornju šipku **3** nadole. Nemojte stezati kabl **15**.

● Transport

- ☐ Koristite transportni položaj (videti „Podešavanje radnog položaja“) za transport proizvoda:
 - Ako je proizvod potrebno nagnuti radi transporta
 - Prilikom prelaska preko netravnatih površina
 - Prilikom transporta proizvoda do i od područja košenja
 Kada je proizvod u transportnom položaju: Zupci su zaustavljeni.
- ☐ Tokom transporta podignite proizvod preko stepenica i osetljivih površina (npr. pločica). Koristite ručku za nošenje **8**.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod ne radi.	Proizvod nije povezan na struju.	Priključite proizvod na struju (videti „Uključivanje/isključivanje proizvoda“).
	Poluga za pokretanje 2 je oštećena.	Stupite u kontakt sa servisnim centrom (videti „Servis“).
	Motor je oštećen.	
Proizvod radi s prekidima.	Unutrašnji slab kontakt	
	Poluga za pokretanje 2 je oštećena.	
Motor se gasi.	Blokiran je stranim predmetom	Uklonite strani predmet.
	Trava je previsoka.	Prethodno pokosite travnjak (videti „Napomene za rad“).
	Otvor za izbacivanje je blokiran.	Očistite otvor za izbacivanje.
	Zaštita od preopterećenja je aktivirana.	Ostavite da se proizvod ohladi oko 1 minuta.
	Termički zaštitni prekidač je aktiviran.	Ostavite proizvod da se hladi oko 60 minuta.
Rezultat rada je nezadovoljavajući ili motor neravnomerno radi.	Valjak 16/17 je istrošen.	Zamenite valjak 16/17 (videti „Održavanje“).
	Zupčasti kaiš je neispravan.	Stupite u kontakt sa servisnim centrom (videti „Servis“).
	Izabran je transportni položaj ili pogrešan radni položaj.	Podesite ispravan radni položaj (videti „Podešavanje radnog položaja“).
	Trava je previsoka.	Prethodno pokosite travnjak (videti „Napomene za rad“).

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim

značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800 300 180
- pošaljete e-mail na:
owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje

2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Električni uređaj za pročišćavanje/ provetravanje travnjaka
Model:	HG13617
IAN/Serijski broj:	495952_2504

Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 495952_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 495952_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Električni uređaj za pročišćavanje/provetranje travnjaka
Broj modela HG13617

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2000/14/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Postupak procene usklađenosti/ ime&adresa nadležnog tela gde je prikladno: Annex V, 2000/14/EC

Izmerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 95.5 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 98 dB(A)

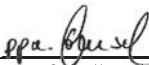
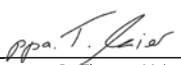
Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	20.08.2025		
Mesto	Datum	ppa. Stefan Haensel Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik

RS



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 139
Introducere	Pagina 140
Utilizarea conform destinației	Pagina 140
Volumul livrării	Pagina 140
Lista pieselor	Pagina 141
Date tehnice	Pagina 141
Indicații de siguranță	Pagina 142
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 142
Indicații de siguranță pentru scarificatoare și aeratoare de gazon	Pagina 145
Indicații de siguranță complementare	Pagina 146
Riscuri reziduale	Pagina 147
Înainte de prima utilizare	Pagina 147
Despachetarea produsului	Pagina 147
Verificarea elementelor de control	Pagina 147
Montarea barelor	Pagina 148
Atașarea/golirea dispozitivului de prindere a ierbii	Pagina 148
Setarea poziției de lucru	Pagina 149
Selectarea rolei	Pagina 149
Folosirea	Pagina 149
Pornirea/oprirea produsului	Pagina 149
Indicații de lucru	Pagina 150
Curățarea și îngrijirea	Pagina 151
Curățarea	Pagina 151
Întreținerea	Pagina 151
Piese de schimb/accesorii	Pagina 152
Depozitarea	Pagina 152
Transportul	Pagina 152
Remediarea defecțiunilor	Pagina 153
Înlăturare	Pagina 154
Garanție	Pagina 154
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 155
Service	Pagina 155
Declarația UE de conformitate	Pagina 156

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Nu utilizați produsul pe ploaie sau într-un mediu umed.
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă!
			Purtați mănuși de protecție!
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Înainte de a efectua setări: 1. Opiți întotdeauna produsul. 2. Scoateți ștecherul din priză. 3. Lăsați produsul să se oprească complet.
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Clasa de protecție II (izolație dublă)
	Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de întreținere sau dacă s-a deteriorat cablul de alimentare.		Pornire (consultați „Pornirea/oprirea produsului”)
	Precauție – risc de rănire din cauza pieselor aruncate!		Opre (consultați „Pornirea/oprirea produsului”)
	Țineți persoanele din jur departe de produs.		Nivel garantat de putere acustică L_{WA} în dB.
	Avertisment – risc de electrocutare!	n_0	Turație de mers în gol
	Avertisment – dispozitiv de tăiere ascuțit! Țineți-vă mâinile și picioarele departe de rolă 16 / 17 și de orificiul de ejeție.	min^{-1}	Rotații pe minut
			Precauție – deplasare excesivă a dispozitivului de tăiere

	Poziția stâlpului inferior 		Țineți cablul de alimentare departe de dinți.
	Reglarea pe înălțime a barei inferioare 		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		

SCARIFICATOR/AERATOR ELECTRIC PENTRU GAZON

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Produsul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:
 - Ca aerator de gazon pentru pieptănarea resturilor vegetale (frunze, mușchi sau buruieni) dintre firele de iarbă și colectarea frunzelor și resturilor de plante.
 - Ca scarificator pentru prelucrarea gazonului și regenerarea peluzelor și a zonelor cu iarbă.
- Produsul este destinat utilizării de către adulți. Nu permiteți niciodată persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni, sau copiilor să utilizeze produsul. Reglementările

locale pot restricționa vârsta utilizatorului.

- Nu utilizați produsul pe ploaie sau într-un mediu umed.
- Orice altă utilizare care nu este autorizată în mod expres în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un risc serios pentru utilizator și poate duce la deteriorarea produsului.
- Operatorul sau utilizatorul produsului este responsabil pentru accidente sau răni ale altor oameni sau deteriorarea bunurilor acestora.
- Produsul este destinat utilizării în domeniu DIY. Nu a fost conceput pentru utilizare comercială continuă. În cazul utilizării profesionale, garanția expiră.
- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea greșită.

● Volumul livrării

AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Scarificator/aerator electric pentru gazon
- 1 Rolă scarificator cu lamă (premontată)
- 1 Rolă aerator cu dinți cu arc
- 1 Bară superioară
- 1 Bară inferioară
- 2 Bară centrală
- 1 Cuplaj dispozitiv de prindere a ierbii
- 1 Descărcător tensiune cablu prelungitor
- 2 Suport de cablu
- 4 Piulițe fluture
- 2 Piulițe fluture cu șurub
- 4 Șuruburi
- 6 Șaibe
- 2 Capace de conectare
- 1 Manual de utilizare

● Lista pieselor

Fig. A

- 1 Blocarea pornirii
- 2 Manetă de pornire
- 3 Bară superioară
- 4a Șurub
- 4b Șaibă
- 4c Piulițe fluture
- 4d Piulițe fluture cu șurub
- 5 Bară centrală
- 6 Capace de conectare
- 7 Bară inferioară
- 8 Mâner de transport
- 9 Carcasă
- 10 Levier (reglarea adâncimii)
- 11 Suport de cablu
- 12 Dispozitiv de prindere a ierbii
- 12a Cuplaj dispozitiv de prindere a ierbii
- 13 Protecție la impact
- 14 Descărcător tensiune cablu prelungitor
- 15 Cablu
- 16 Rolă scarificator cu lamă
- 17 Rolă aerator cu dinți cu arc
- 18 Priză pentru prelungitor sau ștecher

Fig. D

- 19 Șurub fluture
- 20 Suport hexagonal
- 21 Suport rulment

● Date tehnice

Scarificator/aerator electric pentru gazon	PELV 1800 C3
Tensiune de măsurare:	230 V~, 50 Hz
Suport de măsurare:	1800 W
Greutate (cu accesorii):	cca. 11 kg
Turație de mers în gol n ₀ :	3600 min ⁻¹
Clasă de protecție:	II / □ (izolație dublă)
Tip de protecție:	IPX4
Reglarea adâncimii:	de 5 ori (-3/-6/-9/-12 mm + poziția de transport +10 mm)
Lățime de lucru:	37 cm

Valori de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice la locul utilizatorului este de obicei:

Nivel de presiune acustică L _{PA} :	84,6 dB
Imprecizie K:	3 dB
Nivel de putere acustică L _{WA} :	
– Măsurat:	95,5 dB
– Garantat:	98 dB
Imprecizie K:	2,22 dB

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

Valori de emisie de vibrații

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) determinate în concordanță cu EN 62841:

Vibrații a_h :	
– Stânga:	1,611 m/s ²
– Dreapta:	1,497 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- ▶ Valorile totale ale emisiei de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.

AVERTISMENT!

- ▶ Încercați să mențineți încărcarea cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).



Indicații de siguranță

● **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

AVERTISMENT!



Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.

- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherule nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Feriți scula electrică de ploaie sau umiditate.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.

- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.

- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vâșcă. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.**

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● Indicații de siguranță pentru scarificatoare și aeratoare de gazon

- 1) **Nu utilizați mașina în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales dacă există un risc de furtună.** Astfel reduceți pericolul de a fi lovit de fulger.
- 2) **Verificați minuțios zona de lucru a mașinii pentru a depista animalele sălbatice.** Animalele sălbatice pot fi rănite de mașina în funcțiune.
- 3) **Verificați minuțios zona de lucru a mașinii și îndepărtați toate pietrele și bețele, sârme, oase și alte obiecte străine.** Piese aruncate pot provoca răni.
- 4) **Înainte de a utiliza mașina, verificați întotdeauna dacă dinții sau ansamblul de dinți nu sunt uzați sau deteriorați.** Piese uzate sau deteriorate cresc riscul de rănire.
- 5) **Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare și eventualele cabluri prelungitoare pentru semne de deteriorare sau îmbătrânire. Nu folosiți mașina dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul. Dacă cablul de alimentare este deteriorat sau uzat în timpul funcționării, opriți mașina și nu atingeți cablul până când nu ați deconectat ștecherul de alimentare.** Un cablu de alimentare sau un prelungitor deteriorat poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămări grave.
- 6) **Verificați periodic dacă recipientul de colectare este uzat sau deteriorat.** Un recipient de colectare uzat sau deteriorat poate crește riscul de rănire.
- 7) **Lăsați capacele de protecție la locul lor. Capacele de protecție trebuie să fie funcționale și fixate corespunzător.** Un capac de protecție slăbit, deteriorat sau care funcționează în ordine poate duce la răni.
- 8) **Păstrați orificiile de aerisire libere de depuneri.** Orificiile de aerisire blocate și depunerile pot duce la supraîncălzire sau pericol de incendiu.
- 9) **Purtați întotdeauna pantofi de protecție antiderapanți atunci când folosiți mașina. Nu folosiți mașina desculț sau cu sandale deschise.** Acest lucru va minimiza riscul de rănire a picioarelor la contactul cu dinții rotativi.
- 10) **Purtați întotdeauna pantaloni lungi atunci când folosiți mașina.** Pielea goală crește probabilitatea de rănire de la piesele aruncate.
- 11) **Nu folosiți mașina în iarbă udă. În timpul folosirii mergeți încet, nu fugiți niciodată.** Astfel reduceți riscul de alunecare și cădere, care ar putea duce la rănire.
- 12) **Nu utilizați mașina pe pante deosebit de abrupte.** Acest lucru reduce riscul de a pierde controlul, de a aluneca și de a cădea, ceea ce ar putea duce la rănire.
- 13) **Atunci când lucrați pe pante, asigurați-vă că aveți o bază sigură; lucrați întotdeauna de-a lungul pantei, niciodată în sus sau în jos, și fiți extrem de atenți atunci când schimbați direcția.** Acest lucru reduce riscul de a pierde controlul, de a aluneca și de a cădea, ceea ce ar putea duce la rănire.

- 14) **Fiți deosebit de atent atunci când lucrați în sens invers sau când trageți mașina spre dumneavoastră.** Fiți întotdeauna atenți la împrejurimi. Acest lucru reduce riscul de împiedicare în timpul lucrului.
 - 15) **Țineți cablul de alimentare departe de dinți.** Un cablu de alimentare deteriorat poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămări grave.
 - 16) **Opriti mașina și scoateți ștecherul de alimentare dacă cablul de alimentare s-a încurcat sau s-a deteriorat.** Cablurile prinse sau deteriorate pot crește riscul de șoc electric.
 - 17) **Țineți mașina numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece dinții pot lovi cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Contactul dinților cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
 - 18) **Nu atingeți dinții sau alte părți periculoase care sunt încă în mișcare.** Acest lucru reduce la minim riscul de rănire din cauza pieselor în mișcare.
 - 19) **Asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt oprite și ștecherul de alimentare este deconectat când îndepărtați materialul prins sau efectuați lucrări de întreținere asupra mașinii.** Funcționarea neașteptată a mașinii poate duce la vătămări grave.
- Când transportați produsul la și de la zona de cosit
 - Nu înclinați produsul atunci când motorul este pornit, cu excepția cazului în care produsul trebuie să fie înclinat pentru a porni. În acest caz, nu înclinați produsul mai mult decât este absolut necesar și ridicați numai partea orientată în direcția opusă operatorului.
 - Opriti produsul, scoateți ștecherul de la rețea și așteptați până când toate piesele în mișcare se opresc complet:
 - Dacă produsul a lovit un obiect străin. Verificați dacă produsul este deteriorat și efectuați reparațiile necesare înainte de a reporni și a lucra din nou cu produsul.
 - Când produsul începe să vibreze neobișnuit. Verificați imediat dacă produsul este deteriorat. Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate. Verificați produsul pentru piese slăbite și strângeți-le dacă este necesar.
 - Fiți atenți atunci când efectuați setări la produs pentru a evita prinderea degetelor între dinții în mișcare și părțile staționare ale produsului.
 - Conectați produsul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (RCD) cu un curent rezidual de maximum 30 mA.
 - Folosiți numai accesorii care au fost recomandate de către **PARKSIDE**.
 - Utilizați numai cabluri de alimentare de tip H07RN-F aprobate, care nu au o lungime mai mare de 75 m și sunt destinate utilizării în exterior. Secțiunea transversală a lițelor cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 2,5 mm². Desfășurați întotdeauna complet tamburul cu cabluri înainte de utilizare. Verificați

● Indicații de siguranță complementare

- Opriti dinții:
 - Dacă produsul trebuie să fie înclinat pentru transport
 - Atunci când traversați alte suprafețe decât iarba

cablul prelungitor să nu prezinte deteriorări.

- Asigurați-vă că tensiunea și frecvența rețelei corespund specificațiilor de pe plăcuța indicatoare.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare a acestui produs, el trebuie înlocuit cu un cablu special care poate fi obținut de la producător sau de la serviciul său pentru clienți.
- Nu conectați un cablu de alimentare deteriorat la rețeaua electrică. Nu atingeți un cablu de alimentare deteriorat înainte de a-l deconecta de la rețeaua electrică. Un cablu de alimentare deteriorat poate duce la contactul cu piese sub tensiune.
- Nu utilizați cablul de conectare pentru a scoate ștecherul de alimentare din priză sau pentru a deconecta produsul.
- Protejați cablul de alimentare de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- Nu atingeți nicio piesă periculoasă în mișcare până când produsul nu a fost deconectat de la rețea și nu s-a oprit complet.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă folosiți acest produs conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri remanente. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară următoarele pericole:

- Lezări ale auzului dacă nu se poartă căști antifonice potrivite.
- Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brațului, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect.
- Răniri prin tăiere.

⚠ AVERTISMENT!

- Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timp ce produsul este în funcțiune. În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active. Pentru a reduce pericolul rănilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul.

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (consultați „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Verificarea elementelor de control

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Înainte de a efectua setări:

1. Opriți întotdeauna produsul.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Lăsați produsul să se oprească complet.

- Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată: Familiarizați-vă cu elementelor de control.

Element de control	Detalii
[1] Blocarea pornirii	☐ Blochează electric produsul împotriva pornirii neintenționate
[2] Manetă de pornire	☐ Oprire/pornire (consultați „Pornirea/oprirea produsului”)
[10] Levier	☐ Produsul poate fi reglat în 5 poziții de lucru (inclusiv poziția de transport)

● Montarea barelor

(Fig. A)

INDICAȚIE

- ▶ În timpul montării:
 - Nu pliați cablul [15].
 - Asigurați-vă că cablul [15] are joc suficient.
- ▶ Următoarele accesorii sunt necesare pentru montare:
 - [4a] Șurub (4x)
 - [4b] Șaibă (6x)
 - [4c] Piulițe fluture (4x)
 - [4d] Piulițe fluture cu șurub (2x)
 - [6] Capace de conectare (2x)

1. Trageți capacele de conectare [6] peste capetele tuburilor de pe bara inferioară [7].
2. Îndoii ușor bara inferioară [7].
3. Atașați bara inferioară [7] la carcasa [9] cu capacele de conectare [6] din dreapta și din stânga. Pot fi selectate două poziții diferite de înălțime.
4. Fixați capacele de conectare [6] folosind piulițele fluture cu șurub [4d] și șaibe [4b].

5. Fixați ambele bare centrale [5] pe bara inferioară [7] cu ajutorul piulițelor fluture [4c], șuruburilor [4a] și șaibelor [4b].
6. Prindeți descărcătorul de tensiune al cablului prelungitor [14] în bara superioară [3] sub priza cablului prelungitor [18].
7. Montați bara superioară [3] pe cele două bare centrale [5] folosind piulițele fluture [4c], șuruburile [4a] și șaibe [4b].
8. Atașați cablul [15] la bara centrală [5] folosind cele două suporturi de cablu [11].

● Atașarea/golirea dispozitivului de prindere a ierbii

(Fig. B)

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Nu folosiți produsul fără protecția la impact [13].

INDICAȚIE

- ▶ Utilizați dispozitivul de prindere a ierbii [12] pentru funcționarea cu rola aerator [17].
- ▶ Verificați nivelul de umplere al dispozitivului de prindere a ierbii [12] prin intermediul plasei dispozitivului de prindere a ierbii.

Înainte de prima pornire

1. Trageți dispozitivul de prindere a ierbii [12] peste cuplajul dispozitivului de prindere a ierbii [12a].
2. Așezați filele de plastic ale dispozitivului de prindere a ierbii [12] peste cuplajul dispozitivului de prindere a ierbii [12a].
3. Fixați filele de plastic.

Atașarea dispozitivului de prindere a ierbii

1. Ridicați protecția la impact **13**.
2. Prindeți știfturile de pe cuplajul dispozitivului de prindere a ierbii **12a** în suportul de pe carcasă **9**.
3. Eliberați protecția la impact **13**. Dispozitivul de prindere a ierbii **12** este menținut în poziție.

Golirea dispozitivului de prindere a ierbii

1. Ridicați protecția la impact **13**.
2. Scoateți dispozitivul de prindere a ierbii **12**.
3. Goliți dispozitivul de prindere a ierbii **12**.

● Setarea poziției de lucru

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

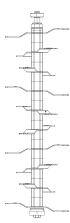
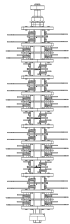
- Selectarea unei poziții de reglare fără uzura corespunzătoare poate duce la supraîncărcarea motorului și la deteriorarea rolei **16/17**.

1. Scoateți ștecherul cablului prelungitor din priză.
2. Comutați levierul **10** în poziția dorită. Levierul se fixează.

mm	Poziție
+10	☐ Poziția de transport ☐ Distanța maximă de siguranță a rolei 16/17 față de podea
-3 *	☐ Poziția de lucru
-6	☐ Reduceți poziția de lucru pe măsură ce uzura crește.
-9	☐ Un rezultat de lucru din ce în ce mai slab indică semne de uzură.
-12	
* Poziție de lucru cu rolă nouă	

● Selectarea rolei

1. Selectați o rolă potrivită în funcție de aplicație **16/17**:

Rolă	Utilizare
16 	☐ Îndepărtează resturile vegetale groase și mușchii ☐ Pregătește gazonul pentru replantare ☐ Se utilizează de 1 până la 2 ori pe an primăvara sau toamna devreme
17 	☐ Slăbește solurile compactate ☐ Îndepărtează resturile vegetale ușoare ☐ Îmbunătățește fluxul de aer/apă ☐ Se utilizează de 2 până la 3 ori pe an primăvara sau toamna

2. Înlocuiți rola **16/17** dacă este necesar (consultați „Întreținerea”).

● Folosirea

● Pornirea/oprirea produsului

(Fig. C)

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Înainte de a efectua setări:

1. Opriti întotdeauna produsul.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Lăsați produsul să se oprească complet.

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Țineți-vă mâinile și picioarele departe de rolă **16/17** și de orificiul de ejecție.

⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ După oprire: Rola **16/17** continuă să funcționeze.
- ▶ Nu înclinați sau transportați produsul când motorul este pornit.
- ▶ Nu atingeți rola **16/17** în mișcare.

⚠️ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Înainte de pornire: Aveți grijă ca produsul să nu atingă obiecte.

INDICAȚIE

- ▶ Protecție împotriva suprasarcinii: La suprasarcina produsului, motorul oprește automat.
 - Eliberați maneta de pornire **2**.
 - Lăsați produsul să se răcească timp de aprox. 1 minut.
 - Porniți produsul.
- ▶ Înterupătorul de protecție termică: Produsul se oprește automat dacă se supraîncălzește.
 - Lăsați produsul să se răcească timp de aprox. 60 minute.
 - Porniți produsul.

Pornirea

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării: Maneta de pornire **2** trebuie trasă și menținută în poziție.

1. Așezați produsul pe un gazon plan.
2. Introduceți cablul prelungitor în priză pentru cablul prelungitor **18**.
3. Formați o buclă de la capătul cablului prelungitor. Atașați bucla la descărcătorul de tensiune a cablului prelungitor **14**.
4. Cuplați produsul la tensiunea de rețea.

5. Apăsăți și mențineți apăsată blocarea pornirii **1**.
6. Trageți maneta de pornire **2** în direcția barei superioare **3**.
7. Eliberați blocarea pornirii **1**.

Oprirea

- Eliberați maneta de pornire **2**.

● Indicații de lucru

- Recomandăm aerarea gazonului la fiecare 4 până la 6 săptămâni.
- Scarificarea este o procedură mai intensivă decât aerarea și, din acest motiv, ar trebui efectuată doar o dată pe an. Cel mai bun moment este primăvara, după prima cosire.
- Pe pante lucrați mereu transversal cu pantele. Fiți deosebit de atent atunci când mergeți cu spatele și trageți produsul.
- După muncă și înainte de transportul produsului:
 - Opriți produsul.
 - Scoateți ștecherul din priză.
 - Așteptați până când rola **16/17** se oprește complet.
- Cu cât gazonul este tăiat mai scurt, cu atât este mai ușor de lucrat. Astfel reduceți sarcina asupra produsului și creșteți durata de viață a rolei **16/17**.
- Puteți utiliza produsul cu sau fără dispozitivul de prindere a ierbii **12**:
 - Pentru aerisire: Folosiți dispozitivul de prindere a ierbii **12**.
 - Pentru scarificare: Nu folosiți dispozitivul de prindere a ierbii **12**.
- Tundeți gazonul la înălțimea dorită.
- Nu utilizați rola de scarificare **16** pe iarbă lungă. În caz contrar, iarbă se va înfășura în jurul rolei de scarificare și va deteriora produsul.
- Nu înclinați produsul. Țineți ambele mâini în poziția de lucru înainte de a pune produsul înapoi pe sol.
- Selectați o poziție de lucru potrivită (în cazul unor semne de uzură pe rolă

16/17), astfel încât produsul să nu fie supraîncărcat.

- Începeți să lucrați lângă priza de perete și lucrați îndepărtându-vă de aceasta.
- Ghidați întotdeauna cablul prelungitor în spatele dvs. După întoarcere: Mutați cablul prelungitor pe partea care a fost deja prelucrată.
- Ghidați produsul la viteza mersului pe jos în linie dreaptă. Pentru aerare sau scarificare fără probleme: Liniile trebuie să se suprapună întotdeauna cu câțiva centimetri. Poziționarea într-un singur loc pentru prea mult timp poate deteriora gazonul atunci când produsul este în funcțiune.
- Evitați obstrucționarea cablului prelungitor: Întotdeauna întoarceți produsul astfel încât descărcătorul de tensiune a cablului prelungitor **14** de pe bara superioară **3** să fie întotdeauna orientată spre partea pe care se lucrează.
- După prelucrarea gazonului foarte mușchios: Însămânțați din nou. Gazonul se va regenera astfel mai rapid.

● Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Înainte de a efectua setări:

1. Opiți întotdeauna produsul.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Lăsați produsul să se oprească complet.

● Curățarea

⚠ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- Nu stropiți niciodată produsul cu apă.

⚠ Există riscul deteriorării produsului!

- Nu folosiți detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau agresivi pentru a curăța produsul, deoarece aceștia pot ataca suprafețele.
- Nu lăsați să pătrundă niciodată lichide în produs.
- După fiecare utilizare: Curățați produsul.
- Înainte de curățare: Lăsați motorul să se răcească complet.

- Păstrați curate fantele de ventilație, carcasa motorului și mânerul produsului.
- Goliți dispozitivul de prindere a ierbii **12** (consultați „Atașarea/golirea dispozitivului de prindere a ierbii”).
- Utilizați o cârpă sau o perie umedă pentru a curăța produsul.

● Întreținerea

(Fig. D)

INDICAȚIE

- Dispuneți efectuarea acestor lucrări de reparații și întreținere care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare de centrul nostru de service.
- Utilizați numai piese de schimb originale.

- Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate numai în seturi, pentru a păstra simetria.

Înlocuirea/schimbarea rolei

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Purtați mănuși de protecție atunci când lucrați cu rola **16/17**.

1. Întoarceți produsul.
2. Slăbiți șurubul fluture [19] până la poziția deschis.
3. Ridicați rola [16/17] în poziție înclinată.
4. Scoateți rola [16/17] din suportul hexagonal [20].
5. Introduceți noua rolă [16/17] în ordine inversă.

● Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (consultați „Service”).

Piesă de schimb/ accesorii	Număr de comandă
[4a] Șurub	99949595201
[4b] Șaibă	99949595202
[4c] Piulițe fluture	99949595203
[4d] Piulițe fluture cu șurub	99949595204
[5] Bară centrală	99949595205
[7] Bară inferioară	99949595206
[12] Dispozitiv de prindere a ierbii	99949595207
[16] Rolă scarificator cu lamă	99949595208
[17] Rolă aerator cu dinți cu arc	99949595209
[19] Șurub fluture	99949595210
[21] Suport rulment	99949595211

● Depozitarea

(Fig. E)

- Lăsați produsul să se răcească complet.
- Curățați produsul (consultați „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesorii la acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț, bine aerisit și ferit de praf.
- Nu depozitați niciodată produsul la îndemâna copiilor.
- Nu înfășurați produsul cu saci de nailon, deoarece se poate forma umezeală.

Plierea produsului

INDICAȚIE

- În timpul depozitării: Rabatați bara superioară [3] pentru a o depozita într-un mod care economisește spațiu.

1. Slăbiți piulițele fluture [4c] și piulițele fluture cu șurub [4d].
2. Rabatați bara superioară [3] în jos. Nu pliați cablul [15].

● Transportul

- Utilizați poziția de transport pentru a transporta produsul (consultați „Setarea poziției de lucru”):
 - Dacă produsul trebuie să fie înclinat pentru transport
 - Atunci când traversați alte suprafețe decât iarba
 - Când transportați produsul la și de la zona de cosit
 Când produsul este în poziția de transport: Dinții sunt opriți.
- Ridicați produsul pentru a-l transporta peste scări și suprafețe sensibile (de ex. gresie). Utilizați mânerul de transport [8].

● Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Zgomote anormale, bătaie sau vibrații	Corp străin în rolă 16/17	Îndepărtați corpul străin.
	Rola 16/17 este deteriorată.	Înlocuiți rola 16/17 (consultați „Întreținerea”).
	Rola 16/17 nu este montată corect.	Înlocuiți rola 16/17 (consultați „Întreținerea”).
	Cureaua zimțată alunecă.	Îndepărtați resturile de sol și de iarbă.
Produsul nu funcționează.	Produsul nu este conectat la rețea.	Conectați produsul la rețea (consultați „Pornirea/oprirea produsului”).
	Maneta de pornire 2 este deteriorată.	Contactați centrul de service (consultați „Service”).
	Motorul este deteriorat.	
Produsul funcționează cu întreruperi.	Contact intern slăbit	
	Maneta de pornire 2 este deteriorată.	
Motorul se oprește.	Blocare de către corpuri străine	Îndepărtați corpul străin.
	Iarba este prea înaltă.	Tundeți în prealabil gazonul (consultați „Indicații de lucru”).
	Orificiul de ejectie este blocat.	Curățați orificiul de ejectie.
	Protecția împotriva suprasarcinii a fost declanșată.	Lăsați produsul să se răcească timp de aprox. 1 minut.
	Înterupătorul de protecție termică a fost declanșat.	Lăsați produsul să se răcească timp de aprox. 60 minute.
Rezultatul lucrării nu este satisfăcător sau motorul nu mai funcționează.	Rola 16/17 este uzată.	Înlocuiți rola 16/17 (consultați „Întreținerea”).
	Cureaua zimțată este defectă.	Contactați centrul de service (consultați „Service”).
	A fost selectată poziția de transport sau poziția de lucru greșită.	Setați poziția de lucru corectă (consultați „Setarea poziției de lucru”).
	Iarba este prea înaltă.	Tundeți în prealabil gazonul (consultați „Indicații de lucru”).

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul

achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 495952_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare.

Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 495952_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Scarificator/aerator electric pentru gazon
Numărul de model: HG13617

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul: Annex V, 2000/14/EC

Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 95.5 dB(A)

Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 98 dB(A)

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	20.08.2025		
Locul	Data	ppa. Stefan Haensel Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 158
Увод	Страница 159
Употреба по предназначение.	Страница 159
Обем на доставката	Страница 160
Списък на частите	Страница 160
Технически данни	Страница 160
Указания за безопасност	Страница 162
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 162
Указания за безопасност за вертикулатори и аератори за трева	Страница 165
Допълнителни указания за безопасност	Страница 166
Остатъчни рискове	Страница 167
Преди първата употреба	Страница 167
Разопаковане на продукта.	Страница 167
Проверяване на елементи за управление	Страница 168
Монтиране на греди	Страница 168
Поставяне/изпразване на устройство за улавяне на тревата	Страница 169
Настройване на работна позиция	Страница 169
Избиране на валик	Страница 170
Работа	Страница 170
Включване/изключване на продукта.	Страница 170
Указания за работа	Страница 171
Почистване и грижи	Страница 172
Почистване	Страница 172
Поддръжка	Страница 173
Резервни части/принадлежности	Страница 173
Съхранение	Страница 173
Транспортиране	Страница 174
Отстраняване на неизправности	Страница 174
Изхвърляне	Страница 175
Гаранция	Страница 176
Процедиране в случай на рекламация	Страница 178
Сервиз	Страница 178
ЕС Декларация за съответствие	Страница 179

Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Не използвайте продукта при дъжд или във влажна среда.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Носете защита за очите и защита за слуха!
			Носете предпазни ръкавици!
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Преди да извършвате настройки: 1. Винаги изключвайте продукта. 2. Изтеглете мрежовия щепсел от контакта. 3. Оставете продукта да спре напълно.
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Клас на защита II (двойна изолация)
	Изтеглете мрежовия щепсел от контакта, преди да извършвате работи по поддръжка или ако свързващият проводник е повреден.		Включване (вижте „Включване/изключване на продукта“)
	Предпазливост – риск от нараняване поради изхвърлени части!		Изключване (вижте „Включване/изключване на продукта“)
	Винаги дръжте стоящи наоколо лица далеч от продукта.		Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB.
	Предупреждение – риск от токов удар!	n_0	Обороти на празен ход

	Предупреждение – остро режещо устройство! Дръжте ръцете си и стъпалата си далеч от валяка 16/17 и отвора за изхвърляне.	min⁻¹	Обороти в минута
	Позиция на долната греда 7		Предпазливост – движение по инерция на режещото устройство
	Регулиране на височината на долната греда 7		Дръжте свързващия проводник далеч от зъбите.
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Указания за безопасност Инструкции за работа

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЕРТИКУЛАТОР/АЕРАТОР

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този продуктът е предназначен единствено за следната употреба:
 - Като аератор за трева за разчесване на филц (състоящ се от листа, мъх или плевели) между стеблата на тревата и за събиране на листа и растителни остатъци.

- Като вертикулатор за обработка на чимове и регенериране на тревни площи.
- Продуктът е предназначен за употреба от възрастни. Никога не позволявайте на лица, които не са запознати с тези ръководство за експлоатация, или на деца да използват продукта. Действащи местни разпоредби могат да ограничават възрастта на потребителя.
- Не използвайте продукта при дъжд или във влажна среда.
- Всяка друга употреба, която не е изрично одобрена в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и да доведе до щети по продукта.
- Операторът или потребителят на продукта е отговорен за злополуки с други хора или щети по тяхна собственост.
- Продуктът е предназначен за употреба в сферата на домашните работилници. Продуктът не е проектиран за професионално

продължително приложение.
При професионална употреба
гаранцията отпада.

- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от използване не по предназначение или от грешно обслужване.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Електрически вертикулатор/аератор
- 1 Валяк за вертикулиране с ножове (предварително монтиран)
- 1 Валяк за аериране с пружинни зъбци
- 1 Горна греда
- 1 Долна греда
- 2 Средна греда
- 1 Лостов механизъм на устройство за улавяне на тревата
- 1 Приспособление за облекчаване на опъна на удължаващия проводник
- 2 Държач за кабела
- 4 Крилчати гайки
- 2 Крилчати гайки с винт
- 4 Винта
- 6 Шайби
- 2 Съединителни капачки
- 1 Ръководство за експлоатация

● Списък на частите

Фиг. А

- 1 Блокировка на включването
- 2 Лост за стартиране
- 3 Горна греда
- 4a Винт

- 4b Шайба
- 4c Крилчата гайка
- 4d Крилчата гайка с винт
- 5 Средна греда
- 6 Съединителни капачки
- 7 Долна греда
- 8 Дръжка за носене
- 9 Корпус
- 10 Лост (регулиране на дълбочината)
- 11 Държач за кабела
- 12 Устройство за улавяне на тревата
- 12a Лостов механизъм за устройството за улавяне на тревата
- 13 Защита срещу удар
- 14 Приспособление за облекчаване на опъна на удължаващия проводник
- 15 Кабел
- 16 Валяк за вертикулиране с ножове
- 17 Валяк за аериране с пружинни зъбци
- 18 Контакт на удължаващ проводник или за мрежов щепсел

Фиг. D

- 19 Крилчат винт
- 20 Шестостенно гнездо
- 21 Закрепване на лагера

● Технически данни

Електрически вертикулатор/аератор	PELV 1800 C3
Номинално напрежение:	230 V~, 50 Hz
Номинална консумация:	1800 W
Тегло (с принадлежности):	ок. 11 kg
Обороти на празен ход n_0 :	3600 min ⁻¹
Клас на защита:	II / □ (двойна изолация)

Тип защита:	IPX4
Регулиране на дълбочината:	5-степенно (-3/-6/-9/-12 mm + транспортно положение +10 mm)
Работна ширина:	37 cm

Стойности на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическият инструмент при мястото на потребителя в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	84,6 dB
Неопределеност K:	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	
– Измерено:	95,5 dB
– Гарантирано:	98 dB
Неопределеност K:	2,22 dB

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрация a_h :	
– Ляво:	1,611 m/s ²
– Дясно:	1,497 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

УКАЗАНИЕ

- Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическият инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).



Указания за безопасност

● Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри,

които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи**

проводници, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влияние на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако

при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от

секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте грижливо електрическия инструмент и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират**

безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервис

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че

безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Указания за безопасност за вертикулатори и аератори за трева

- 1) **Не използвайте машината при лошо време, особено при буря.** Това намалява опасността да бъдете ударени от мълния.
- 2) **Прегледайте щателно работната зона за диви животни.** Дивите животни могат да бъдат наранени от работещата машина.
- 3) **Прегледайте щателно работната зона на машината и отстранете всички камъни, пръчки, телове, кости и други чужди тела.** Изхвърлени части могат да доведат до наранявания.
- 4) **Преди употреба на машината винаги проверявайте дали зъбците или конструктивната група на зъбците не са износени или повредени.** Износените или повредени части увеличават риска от нараняване.
- 5) **Преди употребата винаги проверявайте мрежовия проводник и евентуални удължаващи проводници за признаци на повреда или стареене. Не използвайте машината, ако проводникът е повреден или износен. Ако по време на работа мрежовият проводник се повреди или износи, изключете машината и не докосвайте проводника, преди да сте изтеглили мрежовия щепсел.** Повреден мрежов или удължаващ проводник може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
- 6) **Проверявайте редовно събирателния съд за износване**

или изхабяване. Изхабен или повреден събирателен съд може да увеличи риска от наранявания.

- 7) **Оставайте защитните капаци на мястото им. Защитните капаци трябва да са закрепени годни за употреба и правилно.** Хлабав, повреден или неправилно функциониращ защитен капак може да доведе до наранявания.
- 8) **Поддържайте вентилационните отвори свободни от отлагания.** Блокирани входове за въздух и отлагания могат да доведат до прегряване или опасност от пожар.
- 9) **При работа с машината винаги носете устойчиви на хлъзгане, предпазващи обувки. Не работете с машината с боси стъпала или с отворени сандали.** Така предотвратявате опасността от нараняване на стъпалата при контакт с въртящите се зъбци.
- 10) **При работа с машината винаги носете дълги панталони.** Откритата кожа увеличава вероятността от наранявания от изхвърлени части.
- 11) **Не работете с машината в мокра трева. При това ходете, никога не тичайте.** Така намалявате опасността от подхлъзване и падане, което би могло да доведе до наранявания.
- 12) **Не работете с машината върху твърде стръмни склонове.** Така се намалява рискът от загуба на контрол, подхлъзване и падане, което би могло да доведе до наранявания.
- 13) **При работи по склонове следете за стабилен стоеж; винаги работете напречно на склона, никога нагоре или надолу, и бъдете изключително**

предпазливи при промяна на посоката на работа. Така се намалява рискът от загуба на контрол, подхлъзване и падане, което би могло да доведе до наранявания.

- 14) **Бъдете особено предпазливи при работи на заден ход или когато изтегляте машината към себе си.** Винаги следете Вашата околна среда. Това намалява опасността от спъване по време на работата.
- 15) **Дръжте мрежовия проводник далеч от зъбците.** Повреден мрежов проводник може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
- 16) **Изключете машината и изтеглете мрежовия щепсел, ако мрежовият проводник се е захванал или е бил повреден.** Захванати или повредени проводници могат да увеличат риска от токов удар.
- 17) **Хващайте машината само за изолираните повърхности за хващане, тъй като зъбците могат да засегнат скрити електрически проводници или собствения мрежов кабел засегне скрити електрически проводници.** Контактът на зъбците с проводници под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.
- 18) **Не докосвайте зъбците или други опасни части, които все още се движат.** Така предотвратявате риска от нараняване поради движещи се части.
- 19) **Уверете се, че всички превключватели са изключени и мрежовият щепсел е изтеглен,**

преди да отстранявате заклещен материал или да почиствате машината. Неочаквано задействане на машината може да доведе до сериозни наранявания.

● Допълнителни указания за безопасност

- Спирайте зъбците:
 - Ако продуктът трябва да бъде наклонен за транспортиране
 - При пресичане на повърхности, различни от трева
 - При транспортиране на продукта към и от зоната на косене
- Не накланяйте продукта, когато двигателят се включва, освен ако продуктът не трябва да бъде наклонен за стартиране. В този случай не накланяйте продукта повече от абсолютно необходимото и повдигайте само далечната от оператора част.
- Спирайте продукта, изтегляйте мрежовия щепсел и изчаквайте пълното спиране всички движещи се части:
 - Когато продуктът е засегнал чужд предмет. Проверете продукта за повреди и извършете необходимите ремонти, преди отново да стартирате и да работите с продукта.
 - Когато продуктът започне да вибрира необичайно. Проверете веднага продукта за повреда. Сменете или ремонтирайте повредените части. Проверете продукта за хлабави части и ги затегнете.
- Бъдете предпазливи при работи по настройка на продукта, за да избегнете захващане на пръстите между движещите се зъбци и неподвижните части на продукта.

- Свързвайте продукта само към контакт с диференциалнотокова защита (RCD) с разчетен ток на утечка, не по-голям от 30 mA.
- Използвайте единствено принадлежности, които са препоръчани от **PARKSIDE**.
- Използвайте само одобрени удължаващи проводници от типа H07RN-F, които са с дължина най-много 75 m и са предназначени за употреба на открито. Сечението на жилата на удължаващия проводник трябва да е най-малко 2,5 mm². Преди употреба винаги развивайте напълно макарата с кабела. Проверете удължаващия проводник за щети.
- Внимавайте за това, мрежовото напрежение и мрежовата честота да съвпадат с данните върху табелата за тип.
- Ако свързващият проводник на този продукт се повреди, той трябва да бъде заменен от специален свързващ проводник, който се доставя от производителя или от неговата сервисна служба.
- Не свързвайте повреден свързващ проводник към електрозахранването. Не докосвайте повреден свързващ проводник, преди той да е бил отделен от електрозахранването. Поради повреден свързващ проводник може да се стигне до докосване на части под напрежение.
- Не използвайте свързващия проводник, за да издърпате мрежовия щепсел от контакта или за да дърпате продукта.
- Пазете свързващия проводник от горещина, масло и остри ръбове.
- Не докосвайте движещи се опасни части, преди продуктът да е бил разединен от мрежовото

свързване и продуктът да е спрял напълно.

● Остатъчни рискове

Дори и когато използвате този продукт съгласно предписанията, винаги остава опасността от остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа конструкция и изпълнението на този продукт:

- Увреждания на слуха, в случай че не се носи подходяща защита за слуха.
- Увреждания на здравето в резултат от вибрациите ръка-рамо, ако продуктът се използва продължително време или не се води и поддържа правилно.
- Порязвания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Опасност поради електромагнитно поле, което се генерира, докато продуктът работи. При определени условия полето може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да се използва.

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на

доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).

3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедурирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Проверяване на елементи за управление

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Преди да извършвате настройки:

1. Винаги изключвайте продукта.
2. Изтеглете мрежовия щепсел от контакта.
3. Оставете продукта да спре напълно.

- Преди да използвате продукта за пръв път: Запознайте се с елементите за управление.

Елемент за управление	Подробности
[1] Блокировка на включването	□ Блокира продукта електрически срещу неволно включване
[2] Лост за стартиране	□ Включване/изключване (вижте „Включване/изключване на продукта“)

Елемент за управление	Подробности
[10] Лост	□ Продуктът може да бъде регулиран в 5 работни позиции (включително транспортната позиция)

● Монтиране на греди

(Фиг. А)

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на монтажа:
 - Не защитявайте кабела **[15]**.
 - Уверете се, че кабелът **[15]** има достатъчно хлабина.
- ▶ За монтажа са необходими следните принадлежности:
 - **[4a]** Винт (4x)
 - **[4b]** Шайба (6x)
 - **[4c]** Крилчатата гайка (4x)
 - **[4d]** Крилчатата гайка с винт (2x)
 - **[6]** Съединителна капачка (2x)

1. Изтеглете съединителните капачки **[6]** върху краищата на тръбата на долната греда **[7]**.
2. Огънете леко долната греда **[7]**.
3. Вкарайте долната греда **[7]** със съединителните капачки **[6]** отдясно и отляво към корпуса **[9]**. Могат да се избират 2 различни позиции на височината.
4. Закрепете съединителните капачки **[6]** с крилчатите гайки с винт **[4d]** и шайбите **[4b]**.
5. Закрепете двете средни греди **[5]** с крилчатите гайки **[4c]**, винтовете **[4a]** и шайбите **[4b]** към долната греда **[7]**.
6. Закачете приспособлението за облекчаване на опъна на

- удължаващия проводник [14] в горната греда [3] под контакта на удължаващия проводник [18].
- Монтирайте горната греда [3] с крилчатите гайки [4c], винтовете [4d] и шайбите [4b] към двете средни греди [5].
 - Закрепете кабела [15] с двата държача за кабела [11] към средната греда [5].

● Поставяне/изпразване на устройство за улавяне на тревата

(Фиг. В)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Не използвайте продукта без защита срещу удар [13].

УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте устройството за улавяне на тревата [12] за работата с валяка за аериране [17].
- ▶ Проверете нивото на напълване на устройството за улавяне на тревата [12] през мрежата на устройството за улавяне на тревата.

Преди първото пускане в употреба

- Изтеглете устройството за улавяне на тревата [12] върху лостовия механизъм за устройството за улавяне на тревата [12a].
- Поставете пластмасовите езичета на устройството за улавяне на тревата [12] върху лостовия механизъм за устройството за улавяне на тревата [12a].
- Закопчайте пластмасовите езичета.

Поставяне на устройство за улавяне на тревата

- Повдигнете защитата срещу удар [13].
- Закачете щифтовете на лостовия механизъм за устройството за улавяне на тревата [12a] в гнездото на корпуса [9].
- Отпуснете защитата срещу удар [13]. Устройството за улавяне на тревата [12] се задържа на позиция.

Изпразване на устройство за улавяне на тревата

- Повдигнете защитата срещу удар [13].
- Свалете устройството за улавяне на тревата [12].
- Изпразнете устройството за улавяне на тревата [12].

● Настройване на работна позиция

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Избирането на позиция за допълнително регулиране без съответно износване може да доведе до претоварване на двигателя и до повреждане на валяка [16/17].

- Изтеглете мрежовия щепсел на удължаващия проводник от контакта.
- Поставете лоста [10] в желаната позиция. Лостът се фиксира.

mm	Позиция
+10	☐ Транспортно положение ☐ Максимално разстояние за безопасност на валяка [16/17] до земята

mm	Позиция
-3 *	☐ Работни позиции
-6	☐ Спуснете работната позиция при увеличаващо се износване.
-9	
-12	☐ Все по-лош резултат от работата показва признаци на износване.
* Работна позиция само при нов валяк	

● Избиране на валяк

1. В зависимост от приложението изберете подходящия валяк **16/17**:

Валяк	Приложение
16	☐ Отстранява плътни образувания на филц и мъх ☐ Подготвя тревната площ за допълнителна сеитба ☐ Използва се 1 до 2 пъти годишно през пролетта или ранна есен
17	☐ Разрохва уплътнени почви ☐ Отстранява леки образувания на филц ☐ Подобрява проникването на въздух/вода ☐ Използва се 2 до 3 пъти годишно през пролетта или през есента

2. Сменете валяка **16/17**, ако е необходимо (вижте „Поддръжка“).

● Работа

● Включване/изключване на продукта

(Фиг. С)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Преди да извършвате настройки:

1. Винаги изключвайте продукта.
2. Изтеглете мрежовия щепсел от контакта.
3. Оставете продукта да спре напълно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Дръжте ръцете си и стъпалата си далеч от валяка **16/17** и отвора за изхвърляне.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ След изключването: Валякът **16/17** се движи по инерция.
- ▶ Не накланяйте и не носете продукта при работещ двигател.
- ▶ Не докосвайте движещия се валяк **16/17**.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Преди включването: Уверете се, че продуктът не докосва никакви предмети.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Защита срещу претоварване:
При претоварване на продукта двигателят се изключва автоматично.
 - Отпуснете лоста за стартиране [2].
 - Оставете продукта да изстива в продължение на ок 1 минута.
 - Включете продукта.
- ▶ Термичен защитен прекъсвач:
При прегряване продуктът изключва автоматично.
 - Оставете продукта да изстива в продължение на ок. 60 минути.
 - Включете продукта.

Включване

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на работа: Лостът за стартиране [2] трябва да бъде изтеглен и задържан в позицията.
1. Поставете продукта върху равна тревна площ.
 2. Вкарайте удължаващия проводник в контакта на удължаващия проводник [18].
 3. От края на удължаващия проводник оформете примка. Закрепете примката към приспособлението за облекчаване на опъна на удължаващия проводник [14].
 4. Свържете продукта към мрежовото напрежение.
 5. Натиснете и задръжте блокировката на включването [1].
 6. Изтеглете лоста за стартиране [2] по посока на горната греда [3].
 7. Отпуснете блокировката на включването [1].

Изключване

- Отпуснете лоста за стартиране [2].

● Указания за работа

- Препоръчваме да аерираме тревните площи на всеки 4 до 6 седмици.
- Вертикулирането е по-интензивна намеса от аерирането и затова трябва да се извършва само веднъж годишно. Най-добрият момент е пролетта след първото косене.
- На склонове винаги работете напречно на склона. Бъдете особено предпазливи, когато ходите назад и теглите продукта.
- След работата и преди транспортирането на продукта:
 - Изключете продукта.
 - Изтеглете мрежовия щепсел от контакта.
 - Изчакайте, докато валякът [16]/[17] спре напълно.
- Колкото по-ниско е окосена тревната площ, толкова по-добре може да се обработва тя. Така продуктът се натоварва по-малко и животът на валяка [16]/[17] се увеличава.
- Можете да използвате продукта с или без устройството за улавяне на тревата [12]:
 - За аериране: Използвайте устройството за улавяне на тревата [12].
 - За вертикулиране: Не използвайте устройството за улавяне на тревата [12].
- Окосете тревната площ до желаната височина.
- Не използвайте валяка за вертикулиране [16] при висока трева. В противен случай тревата се увира около валяка за вертикулиране и това води до повреда на продукта.

- Не наклоняйте продукта. Дръжте двете си ръце в работната позиция, преди отново да поставите продукта на земята.
- Изберете подходяща работна позиция (при признаци на износване на валика **16/17**), така че продуктът да не се претовари.
- Започнете с работата в близост до контакта и се движете с отдалечаване от контакта.
- Винаги водете удължаващия проводник зад себе си. След обръщането: Поставете удължаващия проводник върху вече обработената страна.
- Водете продукта с пешеходна скорост по прави ленти. За аериране или вертикулиране без пропуски: Лентите трябва винаги да се застъпват с няколко сантиметра. Твърде дълго задържане на едно място при работещ продукт може да нарани чима.
- Избягвайте възпрепятстване поради удължаващия проводник: Винаги обръщайте продукта така, че приспособлението за облекчаване на опъна на удължаващия проводник **14** на горната греда **3** винаги да е насочено към обработената страна.
- След обработката на тревни площи с много мъх: Извършете допълнителна сеитба. Така тревната площ се регенерира по-бързо.

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Преди да извършвате настройки:

1. Винаги изключвайте продукта.
2. Изтеглете мрежовия щепсел от контакта.
3. Оставете продукта да спре напълно.

● Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Никога не пръскайте продукта с вода.

⚠ Риск от повреди по продукта!

- ▶ За почистване на продукта не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи средства или дезинфектанти, тъй като те могат да разядат повърхностите.
- ▶ Никога не допускайте попадане на течности в продукта.
- ▶ След всяка употреба: Почистете продукта.
- ▶ Преди почистването: Оставете двигателя да се охлади напълно.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на двигателя и дръжките на продукта чисти.
- Изпразнете устройството за улавяне на тревата **12** (вижте „Поставяне/изпразване на устройство за улавяне на тревата“).
- Използвайте влажна кърпа или четка, за да почистите продукта.

● Поддръжка

(Фиг. D)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Възлагайте извършването на работи по ремонт и поддръжка, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия сервизен център.
- ▶ Използвайте само оригинални резервни части.

- Сменяйте износени или повредени компоненти само в комплект, за да запазите симетрията.

Смяна/подмяна на валяк

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



При боравене с валяка **16/17** носете предпазни ръкавици.

1. Обърнете продукта.
2. Отвийте крилчатия винт **19** в отворената позиция.
3. Повдигнете валяка **16/17** под наклон.
4. Изтеглете валяка **16/17** от шестостенното гнездо **20**.
5. Поставете новия валяк **16/17** в обратна последователност.

● Резервни части/принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Резервна част/ принадлежност	Номер за поръчка
4a Винт	99949595201
4b Шайба	99949595202
4c Крилчатата гайка	99949595203
4d Крилчатата гайка с винт	99949595204
5 Средна греда	99949595205
7 Долна греда	99949595206
12 Устройство за улавяне на тревата	99949595207
16 Валяк за вертикулиране с ножове	99949595208
17 Валяк за аериране с пружинни зъбци	99949595209
19 Крилчат винт	99949595210
21 Закрепване на лагера	99949595211

● Съхранение

(Фиг. E)

- Оставете продукта да изстине напълно.
- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо, добре проветрявано и защитено от прах място.
- Винаги съхранявайте продукта извън обсега на деца.
- Не обвинявайте продукта с найлонови торби, тъй като би могла да се образува влага.

Сгъване на продукта

УКАЗАНИЕ

- По време на съхранението: Сгънете горната греда [3], за да го съхранявате компактно.

1. Разхлабете крилчатите гайки [4c] и крилчатите гайки с винт [4d].
2. Сгънете горната греда [3] надолу. Не защитпвайте кабела [15].

● Транспортиране

- За транспортирането на продукта използвайте транспортното

положение (вижте „Настройване на работна позиция“):

- Ако продуктът трябва да бъде наклонен за транспортиране
- При пресичане на повърхности, различни от трева
- При транспортиране на продукта към и от зоната на косене

Когато продуктът се намира в транспортното положение: Зъбците се спират.

- Повдигнете продукта за транспортиране по стълбища и чувствителни повърхности (напр. плочки). Използвайте дръжката за носене [8].

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Необичайни шумове, тракане или вибрации	Чуждо тяло във валяка [16/17]	Отстранете чуждото тяло.
	Валякът [16/17] е повреден.	Сменете валяка [16/17] (вижте „Поддръжка“).
	Валякът [16/17] не е правилно монтиран.	Заменете валяка [16/17] (вижте „Поддръжка“).
	Зъбният ремък се приплъзва.	Отстранете наличните остатъци от почва и трева.
Продуктът не функционира.	Продуктът не е свързан към електрическата мрежа.	Свържете продукта към електрическата мрежа (вижте „Включване/изключване на продукта“).
	Лостът за стартиране [2] е повреден.	Свържете се със сервизния център (вижте „Сервиз“).
	Двигателят е повреден.	
Продуктът работи с прекъсвания.	Вътрешен лош контакт	Свържете се със сервизния център (вижте „Сервиз“).
	Лостът за стартиране [2] е повреден.	

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят прекъсва.	Блокиране поради чуждо тяло	Отстранете чуждото тяло.
	Тревната площ е твърде висока.	Окосете предварително тревната площ (вижте „Указания за работа“).
	Отворът за изхвърляне е блокиран.	Почистете отвора за изхвърляне.
	Защитата срещу претоварване се е задействала.	Оставете продукта да изстива в продължение на ок 1 минута.
	Термичният защитен прекъсвач се е задействал.	Оставете продукта да изстива в продължение на ок. 60 минути.
Резултатът от работата не е удовлетворителен или двигателят работи неравномерно.	Валякът 16/17 е износен.	Сменете валяка 16/17 (вижте „Поддръжка“).
	Зъбният ремък е дефектен.	Свържете се със сервизния център (вижте „Сервиз“).
	Избрана е транспортната позиция или грешна работна позиция.	Настройте правилната работна позиция (вижте „Настройване на работна позиция“).
	Тревната площ е твърде висока.	Окосете предварително тревната площ (вижте „Указания за работа“).

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно

ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При

злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 495952_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

E-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт

или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 495952_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 495952_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Маркировка за съответствие -
сърбия

● **ЕС Декларация за съответствие**

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Електрически вертикулатор/аератор
Номер на модела: HG13617

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2000/14/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо: Annex V, 2000/14/ЕС

Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 95.5 dB(A)

Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 98 dB(A)

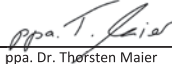
Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	20.08.2025		
Място	Дата	г-н. Stefan Haensel	г-н. Dr. Thorsten Maier
		прокурист	прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 181
Εισαγωγή	Σελίδα 182
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 182
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 183
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 183
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 183
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 185
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 185
Υποδείξεις ασφαλείας για αναμοχλευτές/αεριστές γκαζόν	Σελίδα 187
Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 189
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 190
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 190
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 190
Έλεγχος των στοιχείων χειρισμού	Σελίδα 191
Συναρμολόγηση των ράβδων	Σελίδα 191
Τοποθέτηση/εκκένωση κάδου συλλογής χόρτου	Σελίδα 192
Ρύθμιση της θέσης εργασίας	Σελίδα 192
Επιλογή κυλίνδρου	Σελίδα 193
Χειρισμός	Σελίδα 193
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος	Σελίδα 193
Υποδείξεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα 194
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 195
Καθαρισμός	Σελίδα 195
Συντήρηση	Σελίδα 196
Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα	Σελίδα 196
Αποθήκευση	Σελίδα 196
Μεταφορά	Σελίδα 197
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 197
Απόσυρση	Σελίδα 198
Εγγύηση	Σελίδα 199
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 199
Σέρβις	Σελίδα 200
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 201

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση βροχής ή σε υγρό περιβάλλον.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Φοράτε προστατευτικά ματιών και ακοής!
			Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων: 1. Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν. 2. Βγάλε το φισ από την πρίζα. 3. Αφήστε το προϊόν να ακινητοποιηθεί πλήρως.
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Αποσυνδέστε το φισ από τη πρίζα πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά.		Ενεργοποίηση (βλ. «Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος»)
	Προσοχή – Κίνδυνος τραυματισμού από την εκτόξευση μερών!		Απενεργοποίηση (βλ. «Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος»)
	Μην επιτρέπετε στα άτομα που βρίσκονται στη γύρω περιοχή να πλησιάζουν το προϊόν.		Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB.
	Προειδοποίηση – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!	n₀	Αριθμός στροφών στο ρελαντί
	Προειδοποίηση – Αιχμηρός μηχανισμός κοπής! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τον κύλινδρο   και το άνοιγμα απόρριψης.	min⁻¹	Στροφές ανά λεπτό
			Προσοχή – Καθυστέρηση ακινητοποίησης μηχανισμού κοπής

	Θέση κάτω ράβδου 		Φυλάξτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τις λεπίδες του προϊόντος.
	Ρύθμιση ύψους της κάτω ράβδου 	 	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΕΞΑΕΡΩΤΗΡΑΣ/ΑΝΑΜΟΧΛΕΥΤΗΣ ΓΚΑΖΟΝ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για την ακόλουθη χρήση:
 - Ως αεριστής γκαζόν για τον καθαρισμό του γκαζόν (από φύλλα, βρύα και ζιζάνια) και τη συλλογή των φύλλων και των υπολειμμάτων από φυτά.
 - Ως αναμοχλευτής για την προετοιμασία του εδάφους και την αναζωογόνηση των επιφανειών που καλύπτονται από γκαζόν και γρασίδι.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενήλικους. Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή άτομα τα οποία

δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης να χρησιμοποιούν το προϊόν. Ενδεχομένως να ισχύουν περιορισμοί σχετικά με την ηλικία του χρήστη ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση βροχής ή σε υγρό περιβάλλον.
- Κάθε άλλη χρήση η οποία δεν επιτρέπεται ρητώς σε αυτές τις οδηγίες χρήσης μπορεί να ενέχει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στο προϊόν.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή τα περιουσιακά τους στοιχεία.
- Το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση. Το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Ηλεκτρικός εξαερωτήρας/ αναμοχλευτής γκαζόν
- 1 Κύλινδρος αναμόχλευσης με μαχαίρι (τοποθετημένος)
- 1 Κύλινδρος ανεμιστήρα με ελατηριωτές λεπίδες
- 1 Πάνω ράβδος
- 1 Κάτω ράβδος
- 2 Κεντρική ράβδος
- 1 Πλαίσιο στήριξης κάδου συλλογής χόρτου
- 1 Ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου επέκτασης
- 2 Στήριγμα καλωδίου
- 4 Αστεροειδή παξιμάδια
- 2 Αστεροειδή παξιμάδια με βίδα
- 4 Βίδες
- 6 Ροδέλες
- 2 Συνδετικά πώματα
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Λίστα εξαρτημάτων

Εικ. Α

- 1 Φραγή ενεργοποίησης
- 2 Μοχλός εκκίνησης
- 3 Πάνω ράβδος
- 4a Βίδα
- 4b Ροδέλα
- 4c Αστεροειδές παξιμάδι
- 4d Αστεροειδές παξιμάδι με βίδα
- 5 Κεντρική ράβδος
- 6 Συνδετικά πώματα
- 7 Κάτω ράβδος
- 8 Λαβή μεταφοράς
- 9 Περιβλήμα
- 10 Μοχλός (Διάταξη ρύθμισης βάθους κοπής)

- 11 Στήριγμα καλωδίου
- 12 Κάδος συλλογής χόρτου
- 12a Πλαίσιο στήριξης για τον κάδο συλλογής χόρτου
- 13 Προφυλακτήρας
- 14 Ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου επέκτασης
- 15 Καλώδιο
- 16 Κύλινδρος αναμόχλευσης με μαχαίρι
- 17 Κύλινδρος ανεμιστήρα με ελατηριωτές λεπίδες
- 18 Πρίζα για φισ καλωδίου επέκτασης ή καλωδίου τροφοδοσίας

Εικ. D

- 19 Πεταλούδα
- 20 Εξάγωνη υποδοχή
- 21 Στήριγμα αποθήκευσης

● Τεχνικά δεδομένα

Ηλεκτρικός εξαερωτήρας/ αναμοχλευτής γκαζόν	PELV 1800 C3
Ονομαστική τάση:	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	1800 W
Βάρος (με εξαρτήματα):	περ. 11 kg
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	3600 min ⁻¹
Κατηγορία προστασίας:	II /  (διπλή μόνωση)
Τύπος προστασίας:	IPX4
Διάταξη ρύθμισης βάθους κοπής:	5x (-3/-6/-9/-12 mm + θέση μεταφοράς +10 mm)
Πλάτος εργασίας:	37 cm

Τιμές εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου στο χώρο του χρήστη αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	84,6 dB
Ανασφάλεια K:	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	
– Μετρημένη:	95,5 dB
– Εγγυημένη:	98 dB
Ανασφάλεια K:	2,22 dB

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Δόνηση a_h :	
– Αριστερά:	1,611 m/s ²
– Δεξιά:	1,497 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).



Υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- 3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέψετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πράξη. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Προστατεύστε το ηλεκτρικό εργαλείο από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο,**

χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη

ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα**

κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Υποδείξεις ασφαλείας για αναμοχλευτές/αεριστές γκαζόν

- 1) **Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος**

- καταιγίδας.** Με τον τρόπο αυτόν περιορίζεται ο κίνδυνος χτυπήματος από κεραυνό.
- 2) **Ελέγξτε καλά την περιοχή εργασίας του μηχανήματος για άγρια ζώα.** Τα άγρια ζώα μπορεί να τραυματιστούν όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.
- 3) **Ελέγξτε καλά την περιοχή εργασίας του μηχανήματος και απομακρύνετε τυχόν πέτρες, κλαδιά, σύρματα, κόκαλα και άλλα ξένα σώματα.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενα μέρη.
- 4) **Πριν από τη χρήση του μηχανήματος διασφαλίζετε πάντα ότι οι λεπίδες και το συγκρότημα λεπίδων δεν έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά.** Αν τα μέρη είναι φθαρμένα ή έχουν υποστεί ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.
- 5) **Πριν από τη χρήση ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τυχόν χρησιμοποιούμενο καλώδιο επέκτασης για σημάδια ζημιάς ή γήρανσης. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περίπτωση που το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή φθορά. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά ή φθαρεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και μην αγγίζετε το καλώδιο χωρίς να έχετε αποσυνδέσει προηγουμένως το φις.** Τα καλώδια τροφοδοσίας ή επέκτασης που έχουν υποστεί ζημιά ενέχουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.
- 6) **Ελέγχετε τακτικά το δοχείο συλλογής για τριβή και φθορά.** Αν το δοχείο συλλογής είναι φθαρμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να αυξηθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- 7) **Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα. Τα προστατευτικά καλύμματα πρέπει να λειτουργούν κανονικά και να είναι στερεωμένα σωστά.** Αν κάποιο προστατευτικό κάλυμμα είναι χαλαρό, έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί σωστά, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- 8) **Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού καθαρά από επικαθίσεις.** Σε περίπτωση φραγής των εισόδων αέρα και επικαθίσεων μπορεί να προκύψει υπερθέρμανση ή κίνδυνος πυρκαγιάς.
- 9) **Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος φοράτε πάντα αντιολισθητικά υποδήματα προστασίας. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλητοι ή φορώντας σανδάλια.** Με τον τρόπο αυτόν περιορίζεται ο κίνδυνος τραυματισμού των ποδιών σε περίπτωση επαφής με τις περιστρεφόμενες λεπίδες.
- 10) **Φοράτε πάντα μακριά παντελόνια κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.** Το γυμνό δέρμα είναι πιο εκτεθειμένο σε τραυματισμούς από εκτοξευόμενα μέρη.
- 11) **Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε υγρό γρασίδι. Προχωρήστε αργά, ποτέ μην τρέχετε.** Με τον τρόπο αυτόν περιορίζεται ο κίνδυνος ολίσθησης και πτώσης που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- 12) **Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πολύ απότομες πλαγιές.** Με τον τρόπο αυτόν περιορίζεται ο κίνδυνος απώλειας του ελέγχου, ολίσθησης και πτώσης που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- 13) **Κατά την εργασία σε πλαγιές φροντίστε να στέκεστε με ασφάλεια, εργάζεστε πάντα κάθετα στην πλαγιά - ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω - και δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά**

την αλλαγή της κατεύθυνσης εργασίας. Με τον τρόπο αυτόν περιορίζεται ο κίνδυνος απώλειας του ελέγχου, ολίσθησης και πτώσης που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

- 14) **Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν εργάζεστε με κατεύθυνση προς τα πίσω ή όταν τραβάτε το μηχάνημα προς το μέρος σας.** Δίνετε πάντα προσοχή στο περιβάλλον σας. Με τον τρόπο αυτόν περιορίζεται ο κίνδυνος να σκοντάψετε κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- 15) **Φυλάξτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τις λεπίδες.** Τα καλώδια τροφοδοσίας που έχουν υποστεί ζημιά ενέχουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.
- 16) **Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φισ αν το καλώδιο τροφοδοσίας μπλεχτεί ή υποστεί ζημιά.** Τα καλώδια που έχουν μπλεχτεί ή υποστεί ζημιά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 17) **Κρατήστε το μηχάνημα μόνο από τις μονωμένες λαβές, επειδή μπορεί η λεπίδες να ακουμπήσουν σε κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή στο καλώδιο τροφοδοσίας του μηχανήματος.** Η επαφή των λεπίδων με κάποιον αγωγό ρεύματος είναι πιθανό να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής υπό τάση και, ως συνέπεια, να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- 18) **Μην αγγίζετε τις λεπίδες ή άλλα επικίνδυνα μέρη τα οποία εξακολουθούν να κινούνται.** Με τον τρόπο αυτόν περιορίζεται ο κίνδυνος τραυματισμού από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- 19) **Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες είναι απενεργοποιημένοι και ότι το καλώδιο τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί πριν από την**

αφαίρεση υλικών που έχουν μαγκώσει ή τον καθαρισμό του μηχανήματος. Η χρήση του μηχανήματος χωρίς να έχει συντηρηθεί μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

● Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας

- Ακινητοποιήστε τις λεπίδες:
 - Αν πρέπει να γείρετε το προϊόν για λόγους μεταφοράς
 - Κατά τη διέλευση από επιφάνειες χωρίς γρασίδι
 - Κατά τη μεταφορά του προϊόντος προς και από την περιοχή εργασίας
- Μην γέρνετε το προϊόν όταν είναι ενεργοποιημένο το μοτέρ, εκτός αν απαιτείται να το κάνετε για την εκκίνηση του προϊόντος. Σε αυτήν την περίπτωση γείρετε το προϊόν μόνο στον βαθμό που απαιτείται και ανασηκώστε μόνο το μέρος που βρίσκεται μακριά από τον χρήστη.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν, αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα και περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη:
 - Αν το προϊόν ακουμπήσει σε κάποιο ξένο αντικείμενο. Ελέγξτε το προϊόν για ζημιές και ολοκληρώστε τις απαιτούμενες εργασίες επισκευής προτού επανεκκινήσετε το προϊόν και συνεχίσετε την εργασία.
 - Αν προκύψουν ασυνήθιστοι κραδασμοί στο προϊόν. Ελέγξτε αμέσως το προϊόν για ζημιές. Αντικαταστήστε ή επισκευάστε τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε το προϊόν για χαλαρά μέρη και σφίξτε τα.
- Δώστε προσοχή κατά τις εργασίες ρύθμισης του προϊόντος για την αποφυγή μαγκώματος των δαχτύλων

ανάμεσα στις κινούμενες λεπίδες και τα σταθερά μέρη του προϊόντος.

- Συνδέετε το προϊόν μόνο σε πρίζα με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα απελευθέρωσης που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα τα οποία συνιστώνται από την **PARKSIDE**.
- Χρησιμοποιείτε μόνο επιτρεπόμενα καλώδια επέκτασης τύπου H07RN-F, μέγιστου μήκους 75 m και κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να έχει διατομή τουλάχιστον 2,5 mm². Πριν τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καλώδιο. Ελέγξτε το καλώδιο επέκτασης για ζημιές.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου συμφωνούν με τα στοιχεία της πινακίδας τύπου.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας του προϊόντος υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο τροφοδοσίας, το οποίο διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του.
- Μην συνδέετε ποτέ καλώδια τροφοδοσίας που έχουν υποστεί ζημιά στην ηλεκτρική παροχή. Μην αγγίζετε καλώδια τροφοδοσίας που έχουν υποστεί ζημιά προτού τα αποσυνδέσετε από την ηλεκτρική παροχή. Τυχόν ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να βγάλετε το φις από την πρίζα ή για να αποσυνδέσετε το προϊόν.
- Προστατεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα, επικίνδυνα μέρη προτού

αποσυνδέσετε το προϊόν από το δίκτυο και το προϊόν ακινητοποιηθεί πλήρως.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και αν χειρίζεστε το προϊόν σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του προϊόντος:

- Βλάβη στην ακοή εάν δεν φοράτε κατάλληλες ωτοασπίδες.
- Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί λόγω κοπή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο το οποίο προκύπτει κατά τη λειτουργία του προϊόντος. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά τα τυχόν ιατρικά εμφυτεύματα. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευόνται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος.

● Πριν από την πρώτη χρήση

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.

- Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
- Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Έλεγχος των στοιχείων χειρισμού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων:

- Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν.
- Βγάλτε το φιλ από την πρίζα.
- Αφήστε το προϊόν να ακινητοποιηθεί πλήρως.

- Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος: Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού.

Στοιχείο χειρισμού	Λεπτομέρειες
[1] Φραγή ενεργοποίησης	□ Κλειδώνει ηλεκτρικά το προϊόν έναντι ακούσιας ενεργοποίησης
[2] Μοχλός εκκίνησης	□ Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (βλ. «Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος»)

Στοιχείο χειρισμού	Λεπτομέρειες
[10] Μοχλός	□ Το προϊόν μπορεί να ρυθμιστεί σε 5 θέσεις εργασίας (συμπεριλαμβανομένης της θέσης μεταφοράς)

● Συναρμολόγηση των ράβδων

(Εικ. Α)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Κατά τη συναρμολόγηση:
 - Μην μαγκώνετε το καλώδιο **[15]**.
 - Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο **[15]** έχει αρκετή ελευθερία κίνησης.
- ▶ Για τη συναρμολόγηση απαιτούνται τα ακόλουθα εξαρτήματα:
 - **[4a]** Βίδα (4x)
 - **[4b]** Ροδέλα (6x)
 - **[4c]** Αστεροειδές παξιμάδι (4x)
 - **[4d]** Αστεροειδές παξιμάδι με βίδα (2x)
 - **[6]** Συνδετικό πώμα (2x)

- Τραβήξτε τα συνδετικά πώματα **[6]** από τα άκρα των σωλήνων στην κάτω ράβδο **[7]**.
- Λυγίστε ελαφρώς την κάτω ράβδο **[7]**.
- Τοποθετήστε την κάτω ράβδο **[7]** με τα συνδετικά πώματα **[6]** δεξιά και αριστερά στο περίβλημα **[9]**. Μπορείτε να επιλέξετε 2 διαφορετικά ύψη.
- Στερεώστε τα συνδετικά πώματα **[6]** χρησιμοποιώντας αστεροειδή παξιμάδια με βίδα **[4d]** και ροδέλες **[4b]**.
- Συνδέστε τις δύο κεντρικές ράβδους **[5]** χρησιμοποιώντας αστεροειδή παξιμάδια **[4c]**, βίδες **[4a]** και ροδέλες **[4b]** στην κάτω ράβδο **[7]**.
- Κρεμάστε το ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου

επέκτασης [14] στην πάνω ράβδο [3],
κάτω από την πρίζα καλωδίου
επέκτασης [18].

7. Συναρμολογήστε την πάνω
ράβδο [3] χρησιμοποιώντας
αστεροειδή παξιμάδια [4c], βίδες [4a]
και ροδέλες [4b] στις δύο κεντρικές
ράβδους [5].
8. Στερεώστε το καλώδιο [15] με τα
δύο στηρίγματα καλωδίου [11] στην
κεντρική ράβδο [5].

● Τοποθέτηση/εκκένωση κάδου συλλογής χόρτου

(Εικ. Β)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος
τραυματισμού!**

- ▶ Μην λειτουργείτε ποτέ το προϊόν
χωρίς προφυλακτήρα [13].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιήστε τον κάδο
συλλογής χόρτου [12] για
τη λειτουργία με κύλινδρο
ανεμιστήρα [17].
- ▶ Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης του
κάδου συλλογής χόρτου [12] από
το πλέγμα του κάδου συλλογής
χόρτου.

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία

1. Τραβήξτε τον κάδο συλλογής
χόρτου [12] από το πλαίσιο στήριξης
για τον κάδο συλλογής χόρτου [12a].
2. Περάστε τις πλαστικές γλωσσίδες
του κάδου συλλογής χόρτου [12]
στο πλαίσιο στήριξης για τον κάδο
συλλογής χόρτου [12a].
3. Κουμπώστε τις πλαστικές γλωσσίδες.

Τοποθέτηση του κάδου συλλογής χόρτου

1. Σηκώστε τον προφυλακτήρα [13].
2. Περάστε τους πείρους του πλαισίου
στήριξης για τον κάδο συλλογής
χόρτου [12a] στην αντίστοιχη υποδοχή
του περιβλήματος [9].
3. Αφήστε τον προφυλακτήρα [13]. Ο
κάδος συλλογής χόρτου [12] ασφαλίζει
στη θέση του.

Εκκένωση του κάδου συλλογής χόρτου

1. Σηκώστε τον προφυλακτήρα [13].
2. Αφαιρέστε τον κάδο συλλογής
χόρτου [12].
3. Εκκενώστε τον κάδο συλλογής
χόρτου [12].

● Ρύθμιση της θέσης εργασίας

**⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος
πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!**

- ▶ Η επιλογή άλλης θέσης εργασίας
χωρίς να έχει προκληθεί
αντίστοιχη φθορά μπορεί να
οδηγήσει σε υπερφόρτωση του
μοτέρ και πρόκληση ζημιάς στον
κύλινδρο [16/17].

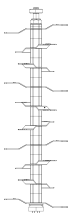
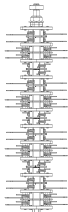
1. Βγάλτε το φινιρίσμα του καλωδίου
επέκτασης από την πρίζα.
2. Ρυθμίστε τον μοχλό [10] στην
επιθυμητή θέση. Ο μοχλός ασφαλίζει.

mm	Θέση
+10	☐ Θέση μεταφοράς
	☐ Μέγιστη απόσταση ασφαλείας του κυλίνδρου [16/17] προς το δάπεδο
* Θέση εργασίας με νέο κύλινδρο	

mm	Θέση
-3 *	☐ Θέσεις εργασίας
-6	☐ Επιλέξτε μια χαμηλότερη θέση εργασίας όσο αυξάνεται η φθορά.
-9	
-12	☐ Όταν το αποτέλεσμα εργασίας αρχίζει να γίνεται όλο και χειρότερο, αυτό αποτελεί σημάδι φθοράς.
* Θέση εργασίας με νέο κύλινδρο	

● Επιλογή κυλίνδρου

1. Επιλέξτε τον κατάλληλο κύλινδρο **16/17** ανάλογα με την εφαρμογή:

Ρολό	Εφαρμογή
16 	☐ Απομακρύνει τα μεγάλα χόρτα και τα βρύα ☐ Προετοιμάζει το γρασίδι για επανασπορά ☐ Χρησιμοποιείται 1 έως 2 φορές τον χρόνο την άνοιξη ή στις αρχές του φθινοπώρου
17 	☐ Αφρατεύει το έδαφος ☐ Απομακρύνει τα μικρά χόρτα ☐ Βελτιώνει τη ροή αέρα/νερού ☐ Χρησιμοποιείται 2 έως 3 φορές τον χρόνο την άνοιξη ή το φθινόπωρο

2. Αντικαταστήστε τον κύλινδρο **16/17** αν χρειάζεται (βλ. «Συντήρηση»).

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος

(Εικ. C)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων:

1. Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν.
2. Βγάλετε το φιν από την πρίζα.
3. Αφήστε το προϊόν να ακινητοποιηθεί πλήρως.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τον κύλινδρο **16/17** και το άνοιγμα απόρριψης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μετά την απενεργοποίηση: Ο κύλινδρος **16/17** εξακολουθεί να λειτουργεί.
- ▶ Μην γέρνετε ή μεταφέρετε το προϊόν με το μοτέρ σε λειτουργία.
- ▶ Μην αγγίζετε τον κινούμενο κύλινδρο **16/17**.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Πριν από την ενεργοποίηση: Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Προστασία έναντι υπερφόρτωσης:
Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του προϊόντος το μοτέρ απενεργοποιείται αυτόματα.
 - Αφήστε τον μοχλό εκκίνησης [2].
 - Αφήστε το προϊόν να κρυώσει για περ. 1 λεπτό.
 - Ενεργοποιήστε το προϊόν.
- ▶ Διακόπτης προστασίας από υπερθέρμανση: Σε περίπτωση υπερφόρτωσης το προϊόν απενεργοποιείται αυτόματα.
 - Αφήστε το προϊόν να κρυώσει για περ. 60 λεπτά.
 - Ενεργοποιήστε το προϊόν.

Ενεργοποίηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Κατά τη λειτουργία: Ο μοχλός εκκίνησης [2] πρέπει να έχει τραβηχτεί και ασφαλίσει στη θέση του.
1. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη επιφάνεια γρασιδιού.
 2. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης στην πρίζα καλωδίου επέκτασης [18].
 3. Φτιάξτε μια θηλιά στο άκρο του καλωδίου επέκτασης. Στερεώστε τη θηλιά στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου επέκτασης [14].
 4. Συνδέστε το προϊόν στην ηλεκτρική παροχή.
 5. Πιέστε παρατεταμένα το φραγή ενεργοποίησης [1].
 6. Τραβήξτε τον μοχλό εκκίνησης [2] προς την κατεύθυνση της πάνω ράβδου [3].
 7. Αφήστε τη φραγή ενεργοποίησης [1].

Απενεργοποίηση

- Αφήστε τον μοχλό εκκίνησης [2].

● Υποδείξεις σχετικά με την εργασία

- Συνιστάται να αερίζετε το γκαζόν ανά 4 έως 6 εβδομάδες.
- Η αναμόχλευση είναι πιο έντονη διαδικασία σε σχέση με τον αερισμό και, επομένως, πρέπει να εκτελείται μόνο μία φορά τον χρόνο. Η καλύτερη χρονική στιγμή για αυτήν την εργασία είναι η άνοιξη, μετά το πρώτο κούρεμα.
- Στις πλαγιές, εργάζεστε πάντα κάθετα προς την πλαγιά. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν κινείστε προς τα πίσω και τραβάτε το προϊόν.
- Μετά την εργασία και πριν από τη μεταφορά του προϊόντος:
 - Απενεργοποιήστε το προϊόν.
 - Βγάλτε το φισ από την πρίζα.
 - Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί τελείως ο κύλινδρος [16/17].
- Όσο πιο κοντό είναι το γρασίδι, τόσο καλύτερα μπορείτε να το επεξεργαστείτε. Με τον τρόπο αυτόν το προϊόν επιβαρύνεται λιγότερο και αυξάνεται η διάρκεια ζωής του κυλίνδρου [16/17].
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ή χωρίς τον κάδο συλλογής χόρτου [12]:
 - Για αερισμό: Χρησιμοποιήστε τον κάδο συλλογής χόρτου [12].
 - Για αναμόχλευση: Μην χρησιμοποιείτε τον κάδο συλλογής χόρτου [12].
- Κουρέψτε το γρασίδι στο επιθυμητό μήκος.
- Μην χρησιμοποιείτε τον κύλινδρο αναμόχλευσης [16] σε μακρύ γρασίδι. Διαφορετικά το γρασίδι τυλίγεται στον κύλινδρο αναμόχλευσης, με αποτέλεσμα να προκληθούν ζημιές στο προϊόν.
- Μην γέρνετε το προϊόν. Κρατήστε και τα δύο χέρια σας στη θέση

εργασίας προτού αφήσετε ξανά το προϊόν στο έδαφος.

- Επιλέξτε μια κατάλληλη θέση εργασίας (σε περίπτωση που ο κύλινδρος **16/17** εμφανίζει σημάδια φθοράς), ώστε να μην υπερφορτώνεται το προϊόν.
- Ξεκινήστε τις εργασίες κοντά στην περιοχή της πρίζας και κινηθείτε μακριά από την πρίζα.
- Οδηγείτε πάντα το καλώδιο επέκτασης πίσω σας. Αφού γυρίσετε προς την άλλη κατεύθυνση: Οδηγήστε το καλώδιο επέκτασης στην πλευρά που επεξεργαστήκατε ήδη.
- Οδηγείτε το προϊόν σε ρυθμό βαδίσματος, σε ευθείες λωρίδες. Για αερισμό ή αναμόχλευση χωρίς κενά: Οι λωρίδες πρέπει πάντα να αλληλοκαλύπτονται κατά μερικά εκατοστά. Μην παραμένετε για πολλή ώρα στο ίδιο σημείο, επειδή μπορεί το γρασίδι να καταστραφεί από το προϊόν που βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αποφυγή παρεμπόδισης από το καλώδιο επέκτασης: Γυρίζετε πάντα το προϊόν κατά τέτοιο τρόπο, ώστε το ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου επέκτασης **14** στην πάνω ράβδο **3** να κοιτάζει πάντα προς την επεξεργασμένη πλευρά.
- Μετά την επεξεργασία γρασιδιού με πολλά βρύα: Επαναλάβετε τη σπορά. Η επιφάνεια του γρασιδιού ανανεώνεται γρηγορότερα με αυτόν τον τρόπο.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων:

1. Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν.
2. Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
3. Αφήστε το προϊόν να ακινητοποιηθεί πλήρως.

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Μην ψεκάζετε ποτέ το προϊόν με νερό.

⚠ Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, διαβρωτικά ή άλλους είδους σκληρά καθαριστικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, επειδή μπορεί να βλάψουν τις επιφάνειές του.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.
- ▶ Μετά από κάθε χρήση: Καθαρίστε το προϊόν.
- ▶ Πριν τον καθαρισμό: Αφήστε το μοτέρ να κρυώσει καλά.
- Διατηρείτε καθαρά τα ανοίγματα αερισμού, το περίβλημα του μοτέρ και τις λαβές του προϊόντος.
- Εκκενώστε τον κάδο συλλογής χόρτου **12** (βλ. «Τοποθέτηση/εκκένωση κάδου συλλογής χόρτου»).
- Χρησιμοποιήστε υγρό πανό ή βούρτσα για τον καθαρισμό του προϊόντος.

● Συντήρηση

(Εικ. D)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

- Αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά μόνο σε ζεύγη για τη διατήρηση της συμμετρίας.

Αλλαγή/αντικατάσταση κυλίνδρου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό του κυλίνδρου [16]/[17].

1. Γυρίστε ανάποδα το προϊόν.
2. Λύστε την πεταλούδα [19] στην ανοιχτή θέση.
3. Σηκώστε πλαγίως τον κύλινδρο [16]/[17].
4. Αφαιρέστε τον κύλινδρο [16]/[17] από την εξάγωνα υποδοχή [20].
5. Τοποθετήστε τον νέο κύλινδρο [16]/[17] ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίστροφη σειρά.

● Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.

- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Ανταλλακτικά/ Εξαρτήματα	Αρ. παραγγελίας
[4a] Βίδα	99949595201
[4b] Ροδέλα	99949595202
[4c] Αστεροειδές παξιμάδι	99949595203
[4d] Αστεροειδές παξιμάδι με βίδα	99949595204
[5] Κεντρική ράβδος	99949595205
[7] Κάτω ράβδος	99949595206
[12] Κάδος συλλογής χόρτου	99949595207
[16] Κύλινδρος αναμόχλευσης με μαχαίρι	99949595208
[17] Κύλινδρος ανεμιστήρα με ελατηριωτές λεπίδες	99949595209
[19] Πεταλούδα	99949595210
[21] Στήριγμα αποθήκευσης	99949595211

● Αποθήκευση

(Εικ. E)

- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει καλά.
- Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό και σκόνη.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε σημείο που δεν φτάνουν τα παιδιά.
- Μην καλύπτετε το προϊόν με σακούλες από νάilon, επειδή μπορεί να σχηματιστεί υγρασία.

Αναδίπλωση προϊόντος

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την αποθήκευση: Διπλώστε την πάνω ράβδο [3], ώστε να καταλαμβάνει λιγότερο χώρο κατά την αποθήκευση.

1. Λύστε τα αστεροειδή παξιμάδια [4c] και τα αστεροειδή παξιμάδια με βίδα [4d].
2. Διπλώστε την πάνω ράβδο [3] προς τα κάτω. Μην μαγκώνετε το καλώδιο [15].

● Μεταφορά

- Επιλέξτε τη θέση μεταφοράς για τη μεταφορά του προϊόντος (βλ. «Ρύθμιση της θέσης εργασίας»):

- Αν πρέπει να γείρετε το προϊόν για λόγους μεταφοράς
- Κατά τη διέλευση από επιφάνειες χωρίς γρασίδι
- Κατά τη μεταφορά του προϊόντος προς και από την περιοχή εργασίας

Όταν το προϊόν βρίσκεται στη θέση μεταφοράς: Οι λεπίδες ακινητοποιούνται.

- Σηκώστε το προϊόν κατά τη μεταφορά σε σκάλες και ευαίσθητες επιφάνειες (π.χ. πλακάκια). Χρησιμοποιήστε τη λαβή μεταφοράς [8].

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ασυνήθιστοι θόρυβοι, κροτάλισμα ή δονήσεις	Ξένα σώματα στον κύλινδρο [16]/[17]	Αφαιρέστε τα ξένα σώματα.
	Ο κύλινδρος [16]/[17] έχει υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε τον κύλινδρο [16]/[17] (βλ. «Συντήρηση»).
	Ο κύλινδρος [16]/[17] δεν συναρμολογήθηκε σωστά.	Αντικαταστήστε τον κύλινδρο [16]/[17] (βλ. «Συντήρηση»).
	Ο οδοντωτός ιμάντας ολισθαίνει.	Αφαιρέστε τα υπολείμματα χώματος και γρασιδιού.
Το προϊόν δεν λειτουργεί.	Το προϊόν δεν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο.	Συνδέστε το προϊόν στο ηλεκτρικό δίκτυο (βλ. «Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του προϊόντος»).
	Ο μοχλός εκκίνησης [2] έχει υποστεί ζημιά.	Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις (βλ. «Σέρβις»).
	Το μοτέρ έχει υποστεί ζημιά.	
Το προϊόν λειτουργεί με διακοπές.	Κακή επαφή εσωτερικά	Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις (βλ. «Σέρβις»).
	Ο μοχλός εκκίνησης [2] έχει υποστεί ζημιά.	

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το μοτέρ σταματά.	Εμπλοκή από ξένα σώματα	Αφαιρέστε τα ξένα σώματα.
	Το γρασίδι είναι πολύ ψηλό.	Κουρέψτε το γρασίδι (βλ. «Υποδείξεις σχετικά με την εργασία»).
	Φραγή στο άνοιγμα απόρριψης.	Καθαρίστε το άνοιγμα απόρριψης.
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία έναντι υπερφόρτωσης.	Αφήστε το προϊόν να κρυώσει για περ. 1 λεπτό.
	Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης προστασίας από υπερθέρμανση.	Αφήστε το προϊόν να κρυώσει για περ. 60 λεπτά.
Το αποτέλεσμα εργασίας δεν είναι ικανοποιητικό ή το μοτέρ δεν κινείται ομαλά.	Ο κύλινδρος 16/17 έχει φθαρεί.	Αντικαταστήστε τον κύλινδρο 16/17 (βλ. «Συντήρηση»).
	Ο οδοντωτός ιμάντα είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις (βλ. «Σέρβις»).
	Επιλέχθηκε η θέση μεταφοράς ή λανθασμένη θέση εργασίας.	Ρυθμίστε τη σωστή θέση εργασίας (βλ. «Ρύθμιση της θέσης εργασίας»).
	Το γρασίδι είναι πολύ ψηλό.	Κουρέψτε το γρασίδι (βλ. «Υποδείξεις σχετικά με την εργασία»).

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες,

φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 495952_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 495952_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 495952_2504

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

●
 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 495952_2504)

IAN: 495952_2504
 Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Ηλεκτρικός εξαιερωτήρας /αναμοχλευτής γκαζόν
 Αριθμός μοντέλου: HG13617

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/EK
Οδηγία 2000/14/EK
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση: Annex V, 2000/14/EC

Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου: 95.5 dB(A)
 Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 98 dB(A)

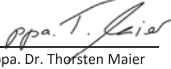
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	20.08.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Stefan Haensel εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 203
Einleitung	Seite 204
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 204
Lieferumfang	Seite 205
Liste der Teile	Seite 205
Technische Daten	Seite 205
Sicherheitshinweise	Seite 206
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 206
Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter	Seite 209
Weiterführende Sicherheitshinweise	Seite 211
Restrisiken	Seite 212
Vor der ersten Verwendung	Seite 212
Produkt auspacken	Seite 212
Bedienelemente prüfen	Seite 212
Holme montieren	Seite 213
Grasfangeinrichtung anbringen/leeren	Seite 213
Arbeitsposition einstellen	Seite 214
Walze auswählen	Seite 214
Bedienung	Seite 214
Produkt ein-/ausschalten	Seite 214
Arbeitshinweise	Seite 215
Reinigung und Pflege	Seite 216
Reinigung	Seite 216
Wartung	Seite 217
Ersatzteile/Zubehör	Seite 217
Lagerung	Seite 217
Transport	Seite 218
Fehlerbehebung	Seite 218
Entsorgung	Seite 219
Garantie	Seite 220
Abwicklung im Garantiefall	Seite 220
Service	Seite 221
EU-Konformitätserklärung	Seite 222

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder in feuchter Umgebung.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!
			Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Bevor Sie Einstellungen vornehmen: 1. Schalten Sie das Produkt immer aus. 2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. 3. Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.		Einschalten (siehe „Produkt ein-/ausschalten“)
	Vorsicht – Verletzungsrisiko durch weggeschleuderte Teile!		Ausschalten (siehe „Produkt ein-/ausschalten“)
	Halten Sie umstehende Personen vom Produkt fern.		Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.
	Warnung – Stromschlagrisiko!	n_0	Leerlaufdrehzahl
	Warnung – scharfe Schneideeinrichtung! Halten Sie Ihre Hände und Füße von der Walze 16/17 und der Auswurföffnung fern.	min^{-1}	Umdrehungen pro Minute
			Vorsicht – Nachlauf der Schneideeinrichtung

	Position des unteren Holms 		Halten Sie die Anschlussleitung von den Zinken fern.
	Höhenverstellung des unteren Holms 	 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen	
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

ELEKTRO-VERTIKUTIERER/RASENLÜFTER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:
 - Als Rasenlüfter für das Herauskämmen von Filz (bestehend aus Blättern, Moos oder Unkraut) zwischen den Grashalmen und das Einsammeln von Blättern und Pflanzenresten.
 - Als Vertikutierer für das Bearbeiten der Grasnarbe und das Regenerieren von Rasen- und Grasflächen.

- Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Erlauben Sie niemals Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung des Produkts. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder in feuchter Umgebung.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Produkt führen.
- Der Bediener oder Nutzer des Produkts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Das Produkt wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter
- 1 Vertikutierwalze mit Messer (vormontiert)
- 1 Lüfterwalze mit Federzinken
- 1 Oberer Holm
- 1 Unterer Holm
- 2 Mittelholm
- 1 Grasfangeinrichtung-Gestänge
- 1 Verlängerungsleitung-Zugentlastung
- 2 Kabelhalter
- 4 Flügelmuttern
- 2 Flügelmuttern mit Schraube
- 4 Schrauben
- 6 Unterlegscheiben
- 2 Verbindungskappen
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

- 1 Einschaltsperre
- 2 Starthebel
- 3 Oberer Holm
- 4a Schraube
- 4b Unterlegscheibe
- 4c Flügelmutter
- 4d Flügelmutter mit Schraube
- 5 Mittelholm
- 6 Verbindungskappen
- 7 Unterer Holm
- 8 Tragegriff
- 9 Gehäuse
- 10 Hebel (Tiefenverstellung)
- 11 Kabelhalter
- 12 Grasfangeinrichtung
- 12a Gestänge für die Grasfangeinrichtung
- 13 Prallschutz

- 14 Verlängerungsleitung-Zugentlastung
- 15 Kabel
- 16 Vertikutierwalze mit Messer
- 17 Lüfterwalze mit Federzinken
- 18 Verlängerungsleitung- oder Netzstecker-Steckdose

Abb. D

- 19 Flügelschraube
- 20 Sechskantaufnahme
- 21 Lagerbefestigung

● Technische Daten

Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter	PELV 1800 C3
Bemessungsspannung:	230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme:	1800 W
Gewicht (mit Zubehör):	ca. 11 kg
Leerlaufdrehzahl n_0 :	3600 min ⁻¹
Schutzklasse:	II / □ (Doppelisolierung)
Schutzart:	IPX4
Tiefenverstellung:	5-fach (-3/-6/-9/-12 mm + Transportstellung +10 mm)
Arbeitsbreite:	37 cm

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	84,6 dB
Unsicherheit K:	3 dB

Schalleistungspegel L_{WA} :	
– Gemessen:	95,5 dB
– Garantiert:	98 dB
Unsicherheit K:	2,22 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte
(Vektorsumme dreier Richtungen)
ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration a_h :	
– Links:	1,611 m/s^2
– Rechts:	1,497 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug,

wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich**

bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter

- 1) **Verwenden Sie die Maschine nicht, bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter.** Dies reduziert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- 2) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch die laufende Maschine verletzt werden.
- 3) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke. Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- 4) **Kontrollieren Sie vor Gebrauch der Maschine immer, ob die Zinken oder die Zinkenbaugruppe nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** Abgenutzte oder beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.
- 5) **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch die Netzleitung und etwaige Verlängerungsleitungen auf Zeichen von Beschädigung oder Alterung. Verwenden Sie die Maschine nicht, falls die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist. Wird die Netzleitung während des Betriebs beschädigt oder abgenutzt, schalten Sie die Maschine aus und berühren**

- Sie die Leitung nicht, bevor Sie den Netzstecker gezogen haben.** Eine beschädigte Netz- oder Verlängerungsleitung kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- 6) **Prüfen Sie den Auffangbehälter regelmäßig auf Verschleiß oder Abnutzung.** Ein abgenutzter oder beschädigter Auffangbehälter kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.
- 7) **Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz. Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein.** Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Verletzungen führen.
- 8) **Halten Sie Lufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen.** Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
- 9) **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.** Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung beim Kontakt mit den rotierenden Zinken.
- 10) **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer lange Hosen.** Bloße Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen von herausgeschleuderten Teilen.
- 11) **Betreiben Sie die Maschine nicht in nassem Gras. Gehen Sie dabei, niemals rennen.** Dadurch verringern Sie die Gefahr auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- 12) **Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- 13) **Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- 14) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsarbeiten oder wenn Sie die Maschine zu sich herziehen.** Achten Sie immer auf Ihre Umgebung. Dies reduziert die Stolpergefahr während der Arbeit.
- 15) **Halten Sie die Netzleitung von den Zinken fern.** Eine beschädigte Netzleitung kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- 16) **Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, falls die Netzleitung sich verfangen hat oder beschädigt wurde.** Verfangene oder beschädigte Leitungen können das Risiko eines elektrischen Schlags erhöhen.
- 17) **Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, da die Zinken verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen können.** Der Kontakt der Zinken mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

18) **Berühren Sie nicht die Zinken oder andere gefährliche Teile, die sich noch bewegen.** Damit vermindern Sie das Risiko einer Verletzung durch sich bewegende Teile.

19) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Maschine reinigen.** Ein unerwarteter Betrieb der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

● Weiterführende Sicherheitshinweise

- Halten Sie die Zinken an:
 - falls das Produkt zum Transport gekippt werden muss
 - beim Überqueren anderer Oberflächen als Gras
 - beim Transport des Produkts zum und vom Mähbereich
- Kippen Sie das Produkt nicht, wenn der Motor eingeschaltet wird, es sei denn, das Produkt muss zum Starten gekippt werden. In diesem Fall kippen das Produkt nicht mehr als absolut nötig und heben Sie nur den der Bedienerperson abgewandten Teil an.
- Halten Sie das Produkt an, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den vollständigen Stillstand aller sich bewegenden Teile ab:
 - wenn das Produkt ein Fremdbjekt getroffen hat.
Untersuchen Sie das Produkt auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Instandsetzungen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Produkt arbeiten.
 - wenn das Produkt ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.
Überprüfen Sie das Produkt sofort auf Beschädigung. Ersetzen oder

reparieren Sie beschädigte Teile. Untersuchen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen sie diese fest an.

- Seien Sie vorsichtig bei Einstellarbeiten am Produkt, um ein Erfassen der Finger zwischen sich bewegenden Zinken und feststehenden Teilen des Produkts zu vermeiden.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von **PARKSIDE** empfohlen wurde.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungsleitungen der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt der Verlängerungsleitung muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie die Verlängerungsleitung auf Schäden.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt ist, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Schließen Sie keine beschädigte Anschlussleitung an die Stromversorgung an. Berühren Sie keine beschädigte Anschlussleitung, bevor sie von der Stromversorgung getrennt wurde. Durch eine beschädigte Anschlussleitung kann es zum Berühren aktiver Teile kommen.

- Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Produkt zu ziehen.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor das Produkt vom Netzanschluss getrennt wurde und das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen.

WARNUNG!

- Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Produkt im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Bedienelemente prüfen

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Einstellungen vornehmen:

1. Schalten Sie das Produkt immer aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen.

- ☐ Bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden: Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut.

Bedien- element	Details
 1 Ein- schalt- sperre	☐ Sperrt das Produkt elektrisch gegen unbeabsichtigtes Einschalten
 2 Start- hebel	☐ Ein-/ausschalten (siehe „Produkt ein-/ausschalten“)

Bedien- element	Details
10 Hebel	☐ Das Produkt kann in 5 Arbeitspositionen (inklusive der Transportposition) verstellt werden

● Holme montieren

(Abb. A)

HINWEIS

- ▶ Während der Montage:
 - Klemmen Sie das Kabel **15** nicht ein.
 - Stellen Sie sicher, dass das Kabel **15** genügend Spiel hat.
- ▶ Für die Montage wird folgendes Zubehör benötigt:
 - **4a** Schraube (4x)
 - **4b** Unterlegscheibe (6x)
 - **4c** Flügelmutter (4x)
 - **4d** Flügelmutter mit Schraube (2x)
 - **6** Verbindungskappe (2x)

1. Ziehen Sie die Verbindungskappen **6** über die Rohrenden am unteren Holm **7**.
2. Biegen Sie den unteren Holm **7** leicht an.
3. Stecken Sie den unteren Holm **7** mit den Verbindungskappen **6** rechts und links an das Gehäuse **9**. Es können 2 verschiedene Höhenpositionen gewählt werden.
4. Befestigen Sie die Verbindungskappen **6** mit den Flügelmutter mit Schraube **4d** und Unterlegscheiben **4b**.
5. Befestigen Sie beide Mittelholme **5** mit den Flügelmutter **4c**, Schrauben **4a** und Unterlegscheiben **4b** am unteren Holm **7**.

6. Hängen Sie die Verlängerungsleitung-Zugentlastung **14** in den oberen Holm **3** unterhalb der Verlängerungsleitung-Steckdose **18** ein.
7. Montieren Sie den oberen Holm **3** mit den Flügelmutter **4c**, Schrauben **4a** und Unterlegscheiben **4b** an den beiden Mittelholmen **5**.
8. Befestigen Sie das Kabel **15** mit den beiden Kabelhaltern **11** am Mittelholm **5**.

● Grasfangeinrichtung anbringen/leeren

(Abb. B)

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Betreiben Sie das Produkt nicht ohne Prallschutz **13**.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Grasfangeinrichtung **12** für den Betrieb mit der Lüfterwalze **17**.
- ▶ Überprüfen Sie den Füllstand der Grasfangeinrichtung **12** über das Netz der Grasfangeinrichtung.

Vor der ersten Inbetriebnahme

1. Ziehen Sie die Grasfangeinrichtung **12** über das Gestänge für die Grasfangeinrichtung **12a**.
2. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen der Grasfangeinrichtung **12** über das Gestänge für die Grasfangeinrichtung **12a**.
3. Klipsen Sie die Kunststoff-Laschen ein.

Grasfangeinrichtung anbringen

1. Heben Sie den Prallschutz **13** an.
2. Hängen Sie die Stifte am Gestänge für die Grasfangeinrichtung **12a** in die Aufnahme am Gehäuse **9** ein.

3. Lassen Sie den Prallschutz **13** los.
Die Grasfangeinrichtung **12** wird in Position gehalten.

Grasfangeinrichtung leeren

1. Heben Sie den Prallschutz **13** an.
2. Entnehmen Sie die Grasfangeinrichtung **12**.
3. Leeren Sie die Grasfangeinrichtung **12**.

Arbeitsposition einstellen

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

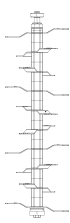
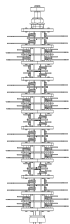
- Die Wahl einer Nachstellposition ohne entsprechenden Verschleiß kann zur Überlastung des Motors und zur Beschädigung der Walze **16/17** führen.

1. Ziehen Sie den Netzstecker der Verlängerungsleitung aus der Steckdose.
2. Bringen Sie den Hebel **10** in die gewünschte Position. Der Hebel rastet ein.

mm	Position
+10	☐ Transportstellung ☐ Maximaler Sicherheitsabstand der Walze 16/17 zum Boden
-3 *	☐ Arbeitspositionen ☐ Senken Sie die Arbeitsposition bei zunehmendem Verschleiß.
-6	
-9	
-12	☐ Ein zunehmend schlechter werdendes Arbeitsergebnis zeigt Verschleißerscheinungen an.
* Arbeitsposition bei neuer Walze	

Walze auswählen

1. Wählen Sie je nach Anwendung die geeignete Walze **16/17**:

Roller	Anwendung
16 	☐ Entfernt dicke Verfilzungen und Moos ☐ Bereitet den Rasen für die Nachsaat vor ☐ Wird 1 bis 2 Mal pro Jahr im Frühjahr oder Frühherbst verwendet
17 	☐ Lockert verdichtete Böden ☐ Entfernt leichte Verfilzungen ☐ Verbessert den Luft-/Wasserfluss ☐ Wird 2 bis 3 Mal pro Jahr im Frühjahr oder Herbst verwendet

2. Wechseln Sie die Walze **16/17** falls nötig (siehe „Wartung“).

Bedienung

Produkt ein-/ausschalten

(Abb. C)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Einstellungen vornehmen:

1. Schalten Sie das Produkt immer aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen.

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Halten Sie Ihre Hände und Füße von der Walze [16/17] und der Auswurföffnung fern.

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nach dem Ausschalten: Die Walze [16/17] läuft nach.
- ▶ Kippen oder tragen Sie das Produkt nicht bei laufendem Motor.
- ▶ Berühren Sie die laufende Walze [16/17] nicht.

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Vor dem Einschalten: Achten Sie darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.

HINWEIS

- ▶ Überlastungsschutz: Bei Überlastung des Produkts schaltet der Motor automatisch ab.
 - Lassen Sie den Starthebel [2] los.
 - Lassen Sie das Produkt ca. 1 Minute lang abkühlen.
 - Schalten Sie das Produkt ein.
- ▶ Thermoschutzschalter: Bei Überhitzung schaltet das Produkt automatisch ab.
 - Lassen Sie das Produkt ca. 60 Minuten lang abkühlen.
 - Schalten Sie das Produkt ein.

Einschalten

HINWEIS

- ▶ Während des Betriebs: Der Starthebel [2] muss gezogen und in Position gehalten werden.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Rasenfläche.
2. Stecken Sie die Verlängerungsleitung in die Verlängerungsleitung-Steckdose [18].
3. Formen Sie aus dem Ende der Verlängerungsleitung eine Schlaufe. Befestigen Sie die Schlaufe an der Verlängerungsleitung-Zugentlastung [14].
4. Schließen Sie das Produkt an die Netzspannung an.
5. Drücken und halten Sie die Einschaltsperrleiste [1].
6. Ziehen Sie den Starthebel [2] in Richtung des oberen Holms [3].
7. Lassen Sie die Einschaltsperrleiste [1] los.

Ausschalten

- ☐ Lassen Sie den Starthebel [2] los.

● **Arbeitshinweise**

- ☐ Wir empfehlen, den Rasen alle 4 bis 6 Wochen zu lüften.
- ☐ Vertikutieren ist ein intensiverer Eingriff als das Lüften und sollte daher nur einmal im Jahr erfolgen. Der beste Zeitpunkt ist das Frühjahr nach dem ersten Mähen.
- ☐ Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts gehen und das Produkt ziehen.
- ☐ Nach der Arbeit und vor dem Transport des Produkts:
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Warten Sie, bis die Walze [16/17] zu einem vollständigen Stillstand gekommen ist.
- ☐ Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich bearbeiten. Dadurch wird das Produkt weniger belastet und die Lebensdauer der Walze [16/17] erhöht sich.

- Sie können das Produkt mit oder ohne die Grasfangeinrichtung **[12]** verwenden:
 - Zum Lüften: Verwenden Sie die Grasfangeinrichtung **[12]**.
 - Zum Vertikutieren: Verwenden Sie die Grasfangeinrichtung **[12]** nicht.
- Mähen Sie den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe.
- Verwenden Sie die Vertikutierwalze **[16]** nicht bei langem Gras. Ansonsten wickelt sich das Gras um die Vertikutierwalze und führt zur Beschädigung des Produkts.
- Kippen Sie das Produkt nicht. Halten Sie beide Hände in der Arbeitsposition, bevor Sie das Produkt wieder auf den Boden stellen.
- Wählen Sie eine geeignete Arbeitsposition (bei Verschleißerscheinungen der Walze **[16/17]**), so dass das Produkt nicht überlastet wird.
- Beginnen Sie mit dem Arbeiten in der Nähe der Steckdose und bewegen Sie sich von der Steckdose weg.
- Führen Sie die Verlängerungsleitung immer hinter sich. Nach dem Wenden: Bringen Sie die Verlängerungsleitung auf die schon bearbeitete Seite.
- Führen Sie das Produkt im Schrittempo in geraden Bahnen. Für ein lückenloses Lüften oder Vertikutieren: Die Bahnen sollten sich immer um wenige Zentimeter überlappen. Zu langes Verweilen auf einer Stelle kann bei laufendem Produkt die Grasnarbe verletzen.
- Behinderung durch die Verlängerungsleitung vermeiden: Wenden Sie das Produkt immer so, dass die Verlängerungsleitung-Zugentlastung **[14]** am oberen Holm **[3]** stets der bearbeiteten Seite zugewandt ist.

- Nach der Bearbeitung von stark vermoostem Rasen: Säen Sie nach. Die Rasenfläche regeneriert sich dann schneller.

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Einstellungen vornehmen:

1. Schalten Sie das Produkt immer aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen.

● **Reinigung**

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠️ Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ▶ Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt.
- ▶ Vor der Reinigung: Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber.
- Leeren Sie die Grasfangeinrichtung **[12]** (siehe „Grasfangeinrichtung anbringen/leeren“).

- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder eine Bürste, um das Produkt zu reinigen.

● Wartung

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen.
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Bauteile nur satzweise aus, um die Symmetrie zu bewahren.

Walze auswechseln/ersetzen

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie beim Umgang mit der Walze   Schutzhandschuhe.

1. Drehen Sie das Produkt um.
2. Lösen Sie die Flügelschraube  in die geöffnete Position.
3. Heben Sie die Walze   schräg an.
4. Ziehen Sie die Walze   aus der Sechskantaufnahme .
5. Setzen Sie die neue Walze   in umgekehrter Reihenfolge ein.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/Zubehör	Bestellnummer
 Schraube	99949595201
 Unterlegscheibe	99949595202
 Flügelmutter	99949595203
 Flügelmutter mit Schraube	99949595204
 Mittelholm	99949595205
 Unterer Holm	99949595206
 Grasfangeinrichtung	99949595207
 Vertikutierwalze mit Messer	99949595208
 Lüfterwalze mit Federzinken	99949595209
 Flügelschraube	99949595210
 Lagerbefestigung	99949595211

● Lagerung

(Abb. E)

- Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Staub geschützten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Nytonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Produkt zusammenklappen

HINWEIS

- Während der Lagerung: Klappen Sie den oberen Holm **[3]** um, um ihn platzsparend zu verstauen.

1. Lockern Sie die Flügelmuttern **[4c]** und die Flügelmuttern mit Schraube **[4d]**.
2. Klappen Sie den oberen Holm **[3]** nach unten. Klemmen Sie das Kabel **[15]** nicht ein.

● Transport

- Verwenden Sie zum Transport des Produkts die Transportstellung (siehe „Arbeitsposition einstellen“):

- falls das Produkt zum Transport gekippt werden muss
- beim Überqueren anderer Oberflächen als Gras
- beim Transport des Produkts zum und vom Mähbereich

Wenn sich das Produkt in der Transportstellung befindet: Die Zinken werden angehalten.

- Heben Sie das Produkt zum Transport über Treppen und empfindliche Oberflächen (z. B. Fliesen) an. Benutzen Sie den Tragegriff **[8]**.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Abnormale Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Fremdkörper in der Walze [16/17]	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Die Walze [16/17] ist beschädigt.	Wechseln Sie die Walze [16/17] (siehe „Wartung“).
	Die Walze [16/17] ist nicht richtig montiert.	Ersetzen Sie die Walze [16/17] (siehe „Wartung“).
	Der Zahnriemen rutscht.	Entfernen Sie vorhandene Erd- und Grastrückstände.
Das Produkt funktioniert nicht.	Das Produkt ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Schließen Sie das Produkt an das Stromnetz an (siehe „Produkt ein-/ausschalten“).
	Der Starthebel [2] ist beschädigt.	Kontaktieren Sie das Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist beschädigt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Kontaktieren Sie das Service-Center (siehe „Service“).
	Der Starthebel [2] ist beschädigt.	

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor setzt aus.	Blockierung durch Fremdkörper	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Der Rasen ist zu hoch.	Mähen Sie den Rasen vor (siehe „Arbeitshinweise“).
	Die Auswurföffnung ist blockiert.	Reinigen Sie die Auswurföffnung.
	Der Überlastungsschutz wurde ausgelöst.	Lassen Sie das Produkt ca. 1 Minute lang abkühlen.
	Der Thermoschutzschalter wurde ausgelöst.	Lassen Sie das Produkt ca. 60 Minuten lang abkühlen.
Das Arbeitsergebnis ist nicht zufriedenstellend oder der Motor läuft unrund.	Die Walze  /  ist verschlissen.	Wechseln Sie die Walze  /  (siehe „Wartung“).
	Der Zahnriemen ist defekt.	Kontaktieren Sie das Service-Center (siehe „Service“).
	Die Transportposition oder die falsche Arbeitsposition wurde gewählt.	Stellen Sie die korrekte Arbeitsposition ein (siehe „Arbeitsposition einstellen“).
	Der Rasen ist zu hoch.	Mähen Sie den Rasen vor (siehe „Arbeitshinweise“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf

eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495952_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495952_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495952_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495952_2504

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495952_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Serbisches Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter
Modellnummer: HG13617

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

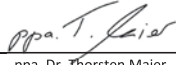
Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex V, 2000/14/EC
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 95,5 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 98 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13617

Version: 11/2025

IAN 495952_2504

